FOLKLORE

INSOLITO
CAFRUNE VS. YUPANQUI

MAYO 1974 - Nº 233 - $ 6.—



ARGENTINO LUNA

COMO GANAR AMIGOS

LOS CHALCHALEROS: LA GLORIA Y EUROPA

MARTIN FIERRO COPADO POR MUJERES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Recuerde

Los beneficios de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos permiten que Bienestar Social —Ministerio del Pueblo— cumpla los planes que tiene fijados en materia de salud, vivienda, asistencia social y protección de la niñez.

BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO
LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS

Télam

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PRODUCCIONES FOLKLORICAS ARGENTINAS



CANTO CINCO



HERMANOS VISCONTI



JESUS BARRERA "EL CORDOBES"



ROSITA DIAZ

Presenta con orgullo a todas las instituciones, la puesta en marcha de una Empresa que desea encaminarse por un sendero netamente nativista, nacida en Cosquín Pais para proyectarse a los cuatro puntos cardinales de la patria.

CUARTETO DE CUERDAS
PARA EL FOLKLORE
LOS DE ALBERDI
DUO ABRAMONTE
BALLET BRANDSEN
LOS SERENATEROS
WALTER VALENTINO
LILIANA SALINO
EDUARDO NEGRIN ANDRADE
JESUS BARRERA "EL CORDOBES"
LOS TILCARA
BALLET DE NELLY MORETON
AGUSTIN CORIA
ROSITA DIAZ
LOS TROVADORES DE CORDOBA
OSVALDO ANGELERI
LAS VOCES DE TRES ARROYOS
LOS TUCMA
AMERICO TORRES
HERMANOS VISCONTI
CANTO CINCO
BALLET LOS PAMPAS
MALVA POLO (PAMPITA)
ADOLFO GUASAYAN
LOS SANRROQUEÑOS
NACO RUEDA
PATRICIA DIEZ
CUATRO PARA LA HISTORIA
DAVID BUSTAMANTE
EDUARDO Y OMAR
BALLET LATINO-AMERICANO
CHANGO ACUÑA
TRIO IGUAZU
EL CACIQUE ARAUCANO
LOS VOCERATAS
ALBERTO MUÑOZ
ROBERTO MONTERREY
TITO VELIZ Y SU CONJUNTO
ANGEL REYNOSO
BALLET DE JOSE DE MARIA
HECTOR ESTEBAN PAEZ
GUILLERMO EDUARDO
LOS BOMBOS DE ORO
ROBERTO SOUZA
PACO GARRIDO
LOS LAIKAS
MARTIN RAMIREZ
JUAN CARLOS WILDE
PACHO CAVALLERO

NO SON EXCLUSIVOS (PERTENECEN A SI MISMOS), POR ESO ESTAMOS JUNTOS

OFICINAS DE CONTRATACIONES: RINCON 627 - Tel. 48-1621 - BUENOS AIRES
FILIAL CORDOBA: HUMBERTO 1º 150 - LOCAL 39

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA MUSICA NUESTRA



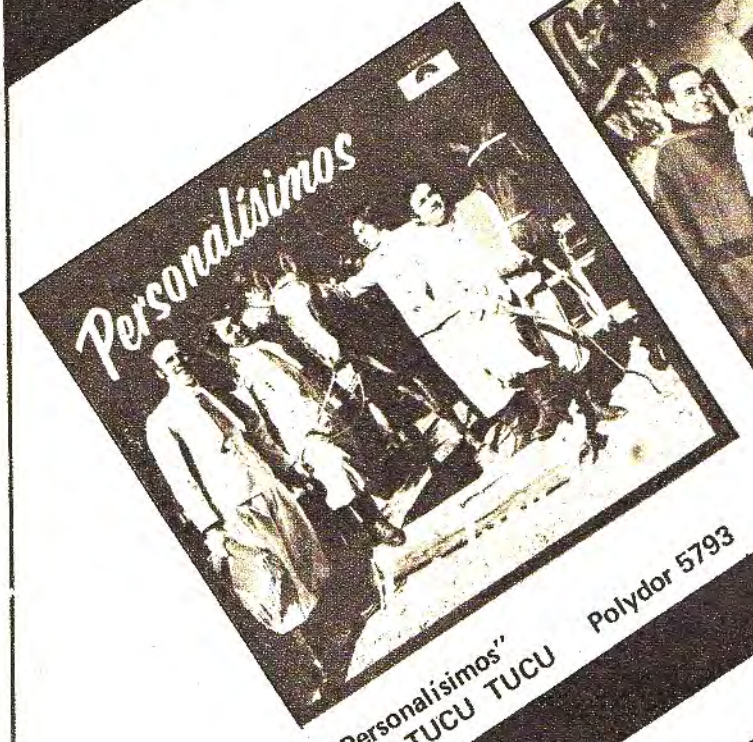
"Así es Corrientes"
TRANSITO COCOMAROLA
Y SU CONJUNTO
Philips 4549



"Arroyito de mi pago"
CRESCENCIO LEZCANO
Y SU CONJUNTO
Philips 4552



"Cantando"
LOS FRONTERIZOS Philips 5426



"Personalísimos"
LOS TUCU TUCU Polydor 5793



"Estirpe Salteña"
DUO ABRAMONTE
Polydor 4546

PRODUCIDOS POR PHONOGRAM

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Nuestra portada:
ARGENTINO LUNA

Nº 233

MAYO DE 1974

Directores Propietarios:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER

Director:
MARCELO SIMON

Coordinacion:
MYRTA CARLEN

Colaboraciones de:
LEONARDO LOPEZ
FELIX COLUCCIO
LUIS CORDOBA
ARNOLDO PINTOS
MARTA GÜERSI
CLARA PASSAFARI

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotografía:
MARCELO NIETO

Diagramación:
ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S. C. A.; oficinas de Redacción y administración: México 4250 - Bs. As., T. E. 99-2323. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: Linotipia FOBERA S. C. A., Pte. L. S. Peña 1747, Buenos Aires. Preparación: Gráfica OTAMENDI: México 4260. Impreso en Talleres Gráficos HONEGGER.

CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA
Concesión 6722

EN ESTA EDICION PROPONEMOS...

LO QUE DIJO YUPANQUI Y LO QUE DECLARA CAFRUNE

Un enfrentamiento que, a muchos kilómetros de distancia, abre interrogantes y polémicas. Duros ataques y respuestas concretas en un articulo objetivo y veraz que pone al descubierto encontradas posiciones de sus protagonistas. Un interesante **ping-pong** que Ud. podrá leer en páginas 21 a 24 de esta edición.





LA IMPORTANCIA DE LLAMARSE LOS CHALCHALEROS

Trayectoria, actualidad y futuro de uno de los conjuntos folklóricos de mayor fama internacional. Sus grabaciones en Europa, con alto índice de ventas; las futuras presentaciones y la continuidad de un estilo que ha marcado hitos en nuestra música, en ajustadas opiniones de sus integrantes, transcriptas desde la página 14 a 17.

UN DIALOGO AMISTOSO CON ARGENTINO LUNA



En él no descubrimos al cantor sureño, sino al hombre y al poeta que en él viven, su expresión sencilla y aguda a la vez. La geografía humana a la que canta cotidianamente, en el deseo constante de ganar amigos (págs. 6 y 7).

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LOS AMIGOS DE UN CANTOR DEL SUR

Argentino LUNA

O COMO EVITAR LA SOLEDAD



Testimonios inocentes, cordiales, puros de un hombre con amigos. Esto es, un hombre con dudas, con alegrías, con penas, con fantasmas y realidades que lo acosan. Un hombre de pie ante el fenómeno, a menudo soledoso de la creación.

Moreno, nada gigantesco, sonríe con tanta facilidad como lagrimea; suele mirar, además, con cierta pícara tristeza todo lo que está a su alrededor. Y a su alrededor, por lo común, se enciende fraternal y entusiastamente la charla. Es que su misma voz, de calideces notoriamente sureras, parece estar hecha a medida para la conversación cordial. Es voz fogonera, en fin, la de Argentno Luna, **nuestra tapa** de mayo.

Esta calidad ostensible en el trovador nos impulsó a trazar esta nota intentando rastrear los nombres y las circunstancias de sus amigos, una precisión que podía ser cautivante. Conocer, en fin, quienes son los que fundan en la intimidad esa sonrisa y esa proclividad al coloquio en AL.

Los resultados se exponen a continuación y resultan, decididamente, reveladores. Los epígrafes de las tres fotos comentadas, que son en rigor una transcripción textual de las manifestaciones ilustrativas de Luna al respecto, giran alrededor del oficio de la amistad, ejercido intensamente por nuestro entrevistado. Creemos que no tienen desperdicio y significan algo así como una puerta a la que se le quita la clausura para filtrarnos en la personalidad de un hombre que necesita de la amistad —en lo que vale por fraternidad, por ejemplo— para vivir.

No será preciso, por lo demás, disponer de una gran sagacidad analítica para advertir de qué modo se expresa, en esos recuerdos, cierta evidencia de desprotección en el cantor, cada amigo parece asumir, frente a su enfoque, una condición parternalista, adjudicada por el propio juglar: **"Es el que me ayudó con su palabra serena, con su consejo preciso"** dice a propósito de don Ricardo; **"aprendí de él que nunca los seres humanos somos tan importantes"**, musita en relación a Papillón; **"me enseñaron a entender que las fronteras son convencionales"**, señala por sus amigos paraguayos.

Idénticos conceptos pueden encontrarse en un **apéndice** que acompañamos: "amigos sin fotos", de los que habló luego de hacer las referencias que se ilustran: **"No puede dejar de nombrar a Roberto Block —apuntó—. Es un entrerriano de esos que hablan poco pero quieren mucho. Lo siento así porque tal vez el lugar de donde vengo, aquella soledad compartida del campo, me ha enseñado a valorar esa actitud. Block es de esos que se acercan y te dicen: «Si alguna vez te estás por caer, recordame»; es uno de esos, en fin, que te hacen ver que no estás solo en una gran ciudad. ¿A qué se dedica? Es carnicero. Otro amigo entrañable es Cacho Romo, a quien tengo la suerte de conocer «íntegramente», es decir, en la familia-familia. Conozco desde sus padres, hasta sus hijos; la suya, para que se entienda, es la casa que de repente necesito para ir a descansar el alma, la casa para tomar un vino, la casa para contar mis angustias, para leer un poema nuevo, para contar mis dudas. La familia Romo es gente a la que, fuera de mi mujer y mis hijas, quiero y necesito tanto que cada vez que estoy ante el fenómeno de la creación, recurro para saber si estoy en lo cierto o le ando errado. Romo tiene un negocio de sanitarios, no sabe música ni tiene ningún contacto con el mundo artístico. También debo hablar de Osvaldo Bellera, algo así como mi hermano en la ciudad, ese hermano que queda lejos cuando venís a Buenos Aires y que Osvaldo suple aquí. Uno lo busca entonces para tomar un café y para contarle cosas, para decirle que me ha ido bien en la última gira por San Luis, que estoy haciendo cosas nuevas. Uno lo busca para ir al cine, por ejemplo. Es el hermano, sí. Es el compañero de los días de semana cuando no hay escenarios de por medio, el que me evita que haga de la nada una industria cuando no tengo que actuar".**

Argentino Luna, sí, cantor del sur.
Un hombre con amigos.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Don Ricardo

¿Don Ricardo Campoamor? ¡A él sí que dan ganas de decirle "amigazo"! Lo conocí en la estancia "La Valeria" en Cañuelas, donde nos solíamos reunir con Orlando Gargiulo, Eleodoro Marenco, el cirujano Cerrovalles y otros entrañables compañeros de guitarreada. Don Ricardo es, simplemente, una gran persona. Capaz de quedarse horas enteras escuchando una guitarra y fascinado —hipnotizado, pareceria— cuando oye que se narran o cantan asuntos del sur. Es un hombre que por su trabajo, es militar —teniente coronel—, ha debido estar mucho en el interior del país. De allí que esté consustanciado con la esencia del provinciano. Muchas veces él mismo toca la guitarra y entonces nos hacemos una panzada de viejas canciones, algunas de ellas "cuarteleras", como el motivo cuyano "Allá en el quinto cuartel". Es mi amigo. Es el que me ayudó —ayudar es el mejor verbo, en este caso— con su palabra serena, con su consejo preciso, cuando más lo necesitaba, cuando por primera vez llegue a esta gran ciudad que es Buenos Aires. Me explicó cómo son las cosas aquí, cómo es la gente... y cómo debo ser yo. No como cantor, sino como hombre. Porque el hombre aguanta al cantor, lo lleva sobre los hombros. El hombre, en fin, es el que hace amigos. Como don Ricardo, de pie junto a mi guitarra.



Papillón

Tuve la suerte de charlar seis horas con Papillón. Media docena de horas que no olvidaré, por lo que aprendí, por lo que di... y por lo que pudo haber sido: un viaje a Caracas, otro a Madrid quedaron truncos, después, con su muerte. Me había invitado, sí, pero no como Argentino Luna: como amigo. ¿Cómo pudo haber sido? Bueno, así son estas cosas: yo presentí que fui su amigo en aquel encuentro. Lo vi como un ser humano al que le costaba bastante llevar el peso del best-seller. *Repentinamente nos encontramos hablando de eso. Y entonces me decía, junto a su esposa Rita, melancólicamente, cómo era su vida, antes del libro-monstruo, cuando vivía en Caracas, cuando regenteaba una pizzería, cuando bebía serenamente el licor del anonimato. Creo en definitiva que nos hicimos amigos con Papillón por dos razones que nos conectaron: yo lo sentí así porque aprendí de él que nunca los seres humanos somos tan importantes aunque tengamos una gran aureola a nuestro alrededor; y él debe haber visto en mí una gran avidez par receptar ese mensaje. En fin, Papillón por sobre todas las cosas quería salvar el ser humano que era por encima del* vedettismo *que le imponían las circunstancias.*



Paraguayos

Esto es el Paraguay. Y estos rostros atentos a la guitarreada argentina, trasuntando afecto, son rostros paraguayos. Acá está el director de Radio Guarany, está el comentarista Francia Campos —el responsable de que yo haya hecho ya cinco giras por aquellos lares—, está un viejito que se llama Pelón Llanos, que debe andar por los 82 años y de quien conservo un poncho, un poncho blanco tejido por una india de Asunción... y están, en fin, los amigos, los mejores: los que no piden nada a cambio de su afecto que surge espontánea, definitivamente. En definitiva, la foto muestra a seres humanos que me enseñaron también a entender que las fronteras son convencionales, que me enseñaron que cuando alguien te dice que en Paraguay te van a a tratar mal, ese alguien es un enemigo. Porque cuando uno lleva en el corazón algo más que ganas de triunfar, donde quiera que vaya encontrará fraternidad. Eso me sucede en el Paraguay. De allí son estos amigos.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



"Se vence con inteligencia y organización ( ) El futuro será nuestro". (Del mensaje presidencial en la Asamblea Legislativa, 1-5-74).

Por
MARCELO SIMON

ALGO DE ORDEN

Con los actos, afortunadamente en absoluta paz, del 1º de mayo de 1974, concluye un tiempo y comienza otro en la vida institucional de la República. Este hecho, irreversible, válido como respuesta gubernamental a la voluntad del pueblo, debe ser contemplado, naturalmente, con esperanza y atención por todos. Y analizado en profundidad por buceadores más agudos que este escriba.

Desde esta tribuna, en cambio, otra circunstancia es la que oteamos, una vez superado este mojón del calendario tan significativo para el país y para su actual administración que, ya en su anterior paso por tan altas funciones, asignaba una importancia fundamental a la fecha, no sólo por lo que implica directa, específicamente, sino porque vale como límite, como puerta que abre y cierra períodos. Y cuando una nación tiene sus instituciones en plena recuperación, el tiempo es fundamental, en la medida en que valga como regulador del ritmo ciudadano. Desde esta columna, decimos, nos da ahora por decir, lo que quizás represente una minimización de los altos objetivos nacionales, dramáticamente puestos de relieve al llegar el mes mayo: nos da por referirnos al folklore.

Es un sonsonete repetido éste, ya se sabe, y, por lo tanto, levemente aburrido por lo previsible: de vez en cuando, **Folklore** tiene que hablar de folklore. En las escuelas, en la concreción de su propia institucionalización, etcétera.

Sí, así es.

La prédica, tiene sus años. Y en ella no hemos estado solos. Aunque hayamos encontrado pocos oyentes importantes vertiéndola.

Esto no quiere decir que no insistamos. Y ahora, con más esperanzas que nunca: un país no marcha hacia la victoria sólo con inteligencia y organización político-social (claro, no confundir: esto es lo esencial, pero no lo es todo): se consigue la victoria cuando esta organización comprende el ordenamiento de la cultura de tal nación.

Y nuestros aparatos culturales —no sólo los almidonados, los oficiales, los herméticos, sino también los privados, los populares— están desordenados. No tienen método, no tienen marcha coherente. Allí las grabadoras, las empresas artísticas, las emisoras de radio, las de TV, los festivales. Con desniveles —curiosamente, los tan justicieramente vilipendiados festivales son los que más se salvan de este ataque— aparición o el manejo del hecho cultural legítimo en estas instituciones es, en el mejor de los casos, intuitivo. Y en la mayoría, puramente especulativo. Tanto como para que distintos zares del espectáculo comercial, por ejemplo, adopten posturas de héroes de la patria porque lograron imponer una baladita intrascendente que les significó excepcionales dividendos... al tiempo que contribuyó a seguir haciendo caer la cultura nacional un escaloncito más. (Esta es la tontería por un mecanismo particularmente televisivo muy especial, se nos quiere hacer aplaudir con entusiasmo de cartel encendido al que gana dinero, nada más).

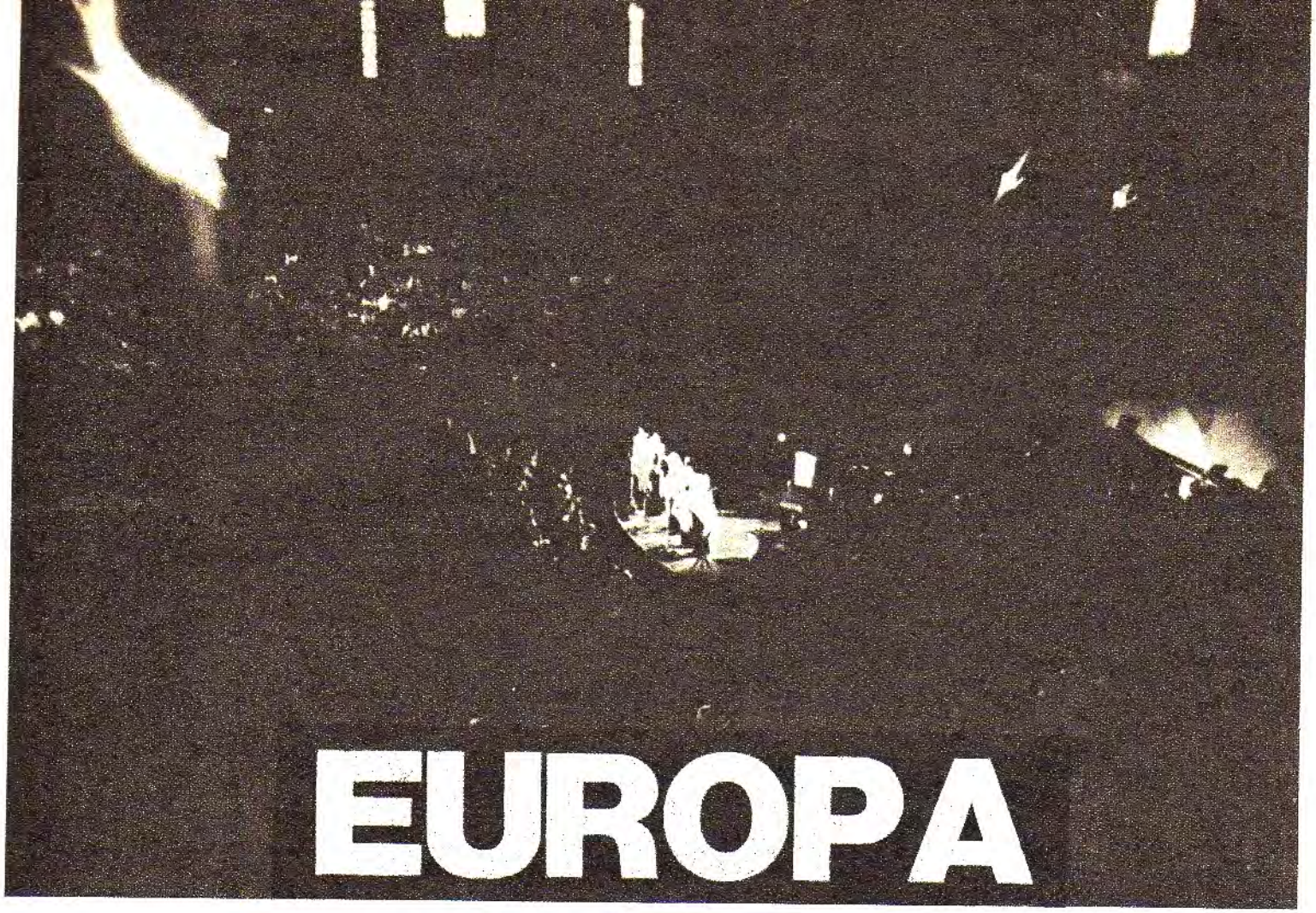
Hay que poner orden allí.

Porque ha pasado el 1º de mayo.

Y porque el 1º de mayo, en la fiesta de los trabajadores, en el tinglado frente a Plaza de Mayo pasaron algunos dignísimos representantes de la cultura nacional para dar su mensaje de legitimidad artística, de orden, al pueblo. Y, también, pasó algún otro número —digno del mayor respeto en cuanto a que se trata también de trabajadores, pero digno de nuestra crítica por lo que significa como atraso en la cultura popular— con chiripá brilloso, boleadoras de plástico y deprimente nivel ganando aplausos fácilmente mediante la ridiculización sin arte del gaucho.

Es hora de poner un poco de orden por esos rumbos. Nos hará bien a todos.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



EUROPA para el QUINTETO TIEMPO

Se llaman Santiago Suárez, Rodolfo Larumbe, Ariel Gravagno, Eduardo Molina y Alejandro Jáuregui. Son el Quinteto Tiempo y acaban de retornar de una gira europea nada común. Vale la pena conocer los pormenores, aquí relatados apretadamente.

Son, es claro, melenudos. Gastan también todos —menos uno—, barbas, barbitas y/o bigotes achinados, todo lo cual parece constituir, irreversiblemente, un síntoma de transparente rebeldía al uso.

Pero pronto en **Folklore** advertimos que éste no es el caso del Quinteto Tiempo, una de las más recientes, una de las más firmes promociones del movimiento nativista musical argentino. Sus platenses integrantes, en efecto, desmienten con hechos cualquier supuesta connotación **hippie** a partir de su apariencia: cumplen con las citas, son rigurosos en el horario de ensayos, jamás llegan tarde a una actuación, planifican minuciosamente cada una de ellas, creen en el conocimiento más que en los oscuros golpes de intuición militante, son serios pero no adustos, no están diciendo palabrotas a cada rato, ni proponen la revolución cada vez que van a un café. En fin, hasta afectan el aire de quienes frencuentan escasamente los cafés.

Quizás la imagen del orden y el progreso que adjudicamos al Q.T. sea levemente exagerada. Pero nuestras razones tenemos: citados que fueron para la preparación de esta nota que debe girar sobre su reciente —y espectacular, ya se verá— gira europea, llegaron a la hora precisa (cinco minutos antes), con los siguientes elementos que pusieron a disposición del cronista: fotografías con reproductor para oírlos, recortes periodísticos traducidos (e indicación de fecha de publicación y hasta orientación política del medio, relacionándolo con tendencias argentinas), carpetas de antecedentes y, por si todo esto fuera poco sorprendente, en tres carillas primorosamente mecanografiadas trajeron también... ¡la nota ya elaborada!

El material periodístico traído por los integrantes del Quinteto Tiempo luego de su gira europea, es abrumador; largas y elogiosas críticas en los diarios, títulos de tapa en las revistas, en alguna de ellas, aparecen protagonizando el poster central en colores.

No tanto por la abundosa adjetivación que presenta, sino por elementales razones de orgullo herido, rechazamos la tentación de transcribir textualmente el **autoartículo**, aunque aprovechamos su contenido informativo: todo comenzó en Berlín, gacetillean, en agosto del '73 cuando el Quinteto Tiempo se presentó en el 10º Festival Mundial de la Juventud; entonces, a la luz del éxito alcanzado, se le comprometió para su participación, un año más tarde, en el 4º Festival de la Canción Política, nuevamente en Berlín.

Y allá partieron, efectivamente, el 7 de febrero último para retornar con cronométrica puntualidad, dos meses más tarde, el 7 de abril, coincidencia que podría haber motivado la aparición de rosarios de lugares comunes con alusiones a la zamba de Chazarreta en las crónicas de recepción. Pero, según es tradición, no hubo periodistas en Ezeiza

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EUROPA para el QUINTETO TIEMPO



Quinteto Tiempo en pleno, tras los fatigosos ensayos (con entrada paga y todo medido, a las 9 de la mañana), a la hora de la verdad: la noche del debut en Berlín.



En el Fol Volksbühne —Teatro del Pueblo— de Berlín, capital de la RDA, ante 3000 personas que presenciaban el 4º Festival de la Canción Política. 11 de febrero de 1974.

ese día. Comenzaron —comenzamos— a aparecer cuando empezaron a filtrarse evidencias del, esto es absolutamente auténtico, **excepcional suceso** alcanzado en los tres países europeos por los folkloristas argentinos.

El conjunto, en rigor pensaba actuar sólo en Berlín e inmediatamente regresar a la Argentina. **"Pero la sorpresa fue mayúscula** —apuntan en la nota que nos trajeron redactada, como se ve, en un estilo que denuncia la influencia de revistillas del mundo del espectáculo— **al recibir innumerables ofertas de trabajo en el Viejo Continente"** recuerda **"eligió dirigir sus cancioneros hacia la helada Finlandia y luego a la eterna Italia"** (sic), nos informan, sin ruborizarse. En cumplimiento del itinerario, en consecuencia, desarrollaron la verdadera, difícil tarea: ocupar los escenarios mostrando legítima música popular argentina de raíz y proyección folklóricas, sin ceder a desviaciones de moda. Un intento nada desdeñable como defensa de lo nacional, si se advierte de qué modo Europa ha visto nacer en los últimos tiempos muchísimos artistas argentinos, folklorizados repentinamente. Así nos hacen quedar.

"Bueno, varias son las cosas que, de partida, nos propusimos hacer en Europa —afirman, ya frente a frente a nuestro cronista—. **En principio, no ir a cantar a** boliches. **¿Por qué? Porque podíamos darnos el lujo en esta ocasión, en que íbamos muy bien contratados, por organismos de altísimo nivel, de esquivarlos. De este modo, en vez de cantar para élites de dudoso gusto, cantamos para el pueblo, directamente. Sí, no te extrañés, no es una exageración: cantamos en el seno mismo del pueblo en Finlandia, la República Democrática Alemana e Italia. Esto no quiere decir no para siempre a los boliches y a los empresarios convencionales; pero mientras se pueda, nosotros creemos que no conviene ir, sobre todo en este tiempo en que ya se está deformando mucho la imagen nacional y, particularmente, la imagen del artista argentino al que están haciendo bolichear en demasiado.** ("Un párrafo del comentario aparecido el 4 de marzo último en el diario **"Ilta-Sanomat"**, un periódico liberal de Helsinki, corrobora estas manifestaciones al asegurar que **"con el Quinteto Tiempo la fuerza de la canción latinoamericana va más allá de los night-clubs y restaurantes, en donde sólo se la encontraba hasta ahora, y trasciende lo masivo y lo popular".**)

El hecho es que en esta nueva **tournée** todo comenzó en el Festival de la Canción Política de Berlín. Se trata de una muestra así denominada porque en la mayoría de los países de Europa se hace una distinción —a menudo abismal—, entre la canción folklórica y la que presenta una temática de tipo social. (Por lo general, curiosamente no hay en estos festivales canciones partidistas o sectarias.) **"En ese punto libramos una de nuestras batallas** —nos explican en la redacción—. **En primer término para hacer entender que la canción folklórica, al menos entre nosotros, es la más apta para el encuadre social, la más apta para traducir por ella las luchas, las alegrías y las esperanzas del pueblo".** ¿Eso es canción política?, nos atrevimos a interrumpir. **"Todo lo que el pueblo realiza y crea es político en la medida en que está inmerso en un proceso tan dinámico como el latinoamericano"**, recitan. Y nos remiten a la **autonota** ya mencionada donde un párrafo señala, con subrayado original: **"Las canciones del QT reflejan tanto la creación anónima y plural del folklore como las nuevas corrientes poéticas musicales que en Argentina continúan el legado del patriarca José Hernández:** cantar con fundamento y opinando" (sic).

Lo formidable es que se pusieron a trabajar en esa idea con plan formal: además de sus actuaciones convencionales en el Festival junto a artistas de 40

Ahí abonar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

países —entre ellos Miriam Makeba, Quilapayún, Daniel Viglietti, Inti Illiamai, Isabel Parra, etc.— para una cadena de TV que alcanzaba a diez países, se presentaron en fábricas y universidades de la capital y en el interior y hablaron, hablaron, hablaron, luego de tomar la prevención —en rigor, en este punto fueron los contratantes los que decidieron— de imprimir los textos de sus canciones.

"Hablamos hasta en conferencias. Sí, dimos una en la RDA, con nuestra teoría de folklore y política en un mismo entronque. Es un trabajo que ya hemos hecho aquí en la Argentina, en los colegios secundarios. Lo llamamos "Folklore ayer y hoy" y allí muy suscintamente explicamos, con ilustraciones propias, como nace nuestro folklore, a partir de España en el Nuevo Mundo, y cómo crece; y allí aparece el cielito en su metamorfosis de canción de amor a la fuerte carga política, verdadera canción revolucionaria que supera largamente la llamada canción de protesta: el cielito impulsa la toma del poder y una vez conseguido éste, se transforma en canción patriótica, postulando el mantenimiento del poder. Y luego se canta en las guerras fratricidas y finalmente deviene en canción del folklore histórico, pues ya no tiene vigencia... En fin, esas cosas explicamos largamente. Y también intentamos diluir la idea de que somos musicalmente un solo país en el continente. Lo que hay que ganar un poco allá, es la batalla de la información. Lo de siempre: ellos por ahí conocen más de Africa que de Latinoamérica. No tanto en Finlandia y en Alemania, como en Italia, donde la ignorancia sobre lo hispánico es total: no lo conocen a Serrat ni a Yupanqui, a nadie", exageran.

Y tanta charla clarificadora dio sus sus frutos. Tras la experiencia alemana, tras sus presentaciones en escenarios no convencionales, surgieron invitaciones para futuras giras, la noticia de la edición de un LP en la RDA... y otra, que acaban de recibir: en la República Federal Alemana, desde donde también se las ha invitado, se publicará, asimismo, un disco del Quinteto Tiempo.

Pero los frutos más notorios del trajín no son el haber recogido una gran publicidad, el halago de saberse reconocidos en las calles, los comentarios laudatorios de la prensa. Gente inteligente, no puede demorarse en satisfacciones tan superficiales. Sí, en cambio, dan un alto valor a hechos como éste: en el último recital dado en el país de los 60.000 lagos, Finlandia, siete conjuntos locales fueron a verles **"y nos dijeron** —memoran, para **Folklore— que estaban intentando rescatar algunas baladas folklóricas finesas. Para nosotros fue un triunfo: era el resultado de una prédica alrededor de los valores de lo folklórico por sobre las uniformidades del beat".**

Al respecto, la gente del Quinteto Tiempo no se muestra coincidente con algunos de sus colegas americanos, como por ejemplo, con el grupo chileno Quilapayún, "proclive a incluir en su repertorio canciones testimoniales no sólo americanas, sino de cualquier país del mundo. **"Nosotros nos mostramos en un discreto desacuerdo —conceden los del QT— tenemos una gran cantidad de temas latinoamericanos en carpeta, muchos de los cuales cantamos informalmente en reuniones... pero así como en Finlandia hacíamos el segundo bis, con una canción folklórica finesa que conocimos y comprendimos, así también creemos que tenemos que cantar lo argentino primero. Y que antes de cantarlo, por lo demás, lo tenemos que ir conociendo, lenta, segura, amantísimamente. Eso ayuda a no confundir, por lo demás".**

Los finlandeses, explican, tienen pocas confusiones, al menos en el nivel estudiantil, por ejemplo. Saben de qué se trata en América latina. Y pueden expresarlo: Finlandia tiene dos idiomas oficiales, el propio y el sueco. Y el tercer idioma, que se habla con una frecuencia insospechada, es el español. Alrededor de esta base tan sólida, se edifica, por cierto, el **boom** latinoamericanista, que hasta ahora alcanza sólo a la canción y a la política (no se pudieron constatar datos de interés por la literatura americana, por ejemplo), pero en alto grado y con honda sabiduría. Un detalle sugestivo: los conjuntos fineses cierran sus propios recitales generalmente cantando canciones chilenas, cubanas o latinoamericanas en general, en castellano (lo mismo sucede en la RDA). "Canción con todos", por ejemplo, es de amplia popularidad en Finlandia, donde la interpreta el conjunto Agit-Prop, uno de los favoritos de la gente joven.

Allí, en ese sitio tan exquisitamente especializado (**"cuando pasábamos nuestro repertorio para una actuación en TV, por ejemplo —recuerda— nos preguntaban todos los datos de cada canción y sabían ubicar cada ritmo con exactitud en el mapa argentino, sin titubeos**), auspiciadas sus presentaciones por organismos como la Federación Mundial de Mujeres y el Consejo Finlandés por la Paz, no se dieron respiro: trabajaron en actuaciones de todo tipo, discutieron, pujaron por posiciones e ideas... y finalmente partieron; tras cumplir 13 presentaciones en la capital y el interior, —todas ellas, hay que señalarlo antes que el dato se desvanezca entre los apuntes, en carácter de solidaridad mundial con el pueblo de Chile y Latinoamérica— aceptaron una invitación para presentarse en Italia. Y otra vez la sorpresa: tras una breve temporada solos en el Teatro Belli de Roma, diarios como **"Paese Sera", "Il Mesagero", "L'Unitá"** y hasta la RAI dedicaron grandes espacios a los folkloristas argentinos. **"Aquí también se repitió el carácter de masas de las presentaciones** —puntualiza la gacetilla que trajeron consigo— **ya que los organizadores no eran los consabidos "empresarios internacionales", sino organismos como la Asociación Recreativa y Cultural Italiana, la Unión Italiana del Deporte Popular, la Asociación Nacional de los Partiggianos, la Asociación de Estudiantes Secundarios, la Federación Unitaria Sindical, el Círculo Nueva Cultura de San Remo y las tres centrales de trabajadores (CISL, UIL, CGIL)."**

Y los resultados también aquí fueron excepcionales: el Quinteto Tiempo será el primer conjunto argentino que tendrá un LP editado en Italia, por ejemplo. En lo emocional, es preciso deslizar que casi no pudieron moverse en Italia ni siquiera hacia los circuitos tu-

LOS CHALCHALEROS



Representante exclusivo
RAMON ANELLO
Lavalle 1569 - 1er. P. -
Of. 108 - TEL. 46-1676
BUENOS AIRES

ALFREDO ZITARROSA



Representante exclusivo
RAMON ANELLO
Lavalle 1569 - 1er. P. - Of. 107
Tel. 40-5853 y 32-0658
BUENOS AIRES

Ahora con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

rísticos más conocidos —apenas si una escapada al Foro, el Coliseo, el Vaticano, una disparada a Turín y a Imperia —ciudad natal de Manuel Belgrano (?)—. Y en suma, como detalle anecdótico, las canciones que más gustaron fueron "El río está llamando", "La muerte del carnaval" y "El pueblo unido jamás será vencido".

Lo demás, queda para el recuadro, para el recuerdo íntimo, para el olvido. Sólo habría que destacar, especialmente, que el grupo —que en 59 días realizó 32 recitales, todo un **record** en un conjunto prácticamente nuevo— desechó invitaciones para presentarse, continuando la gira, en Francia, Suecia, Hungría, la URSS, la República Federal Alemana, Suiza, Holanda, Cuba.

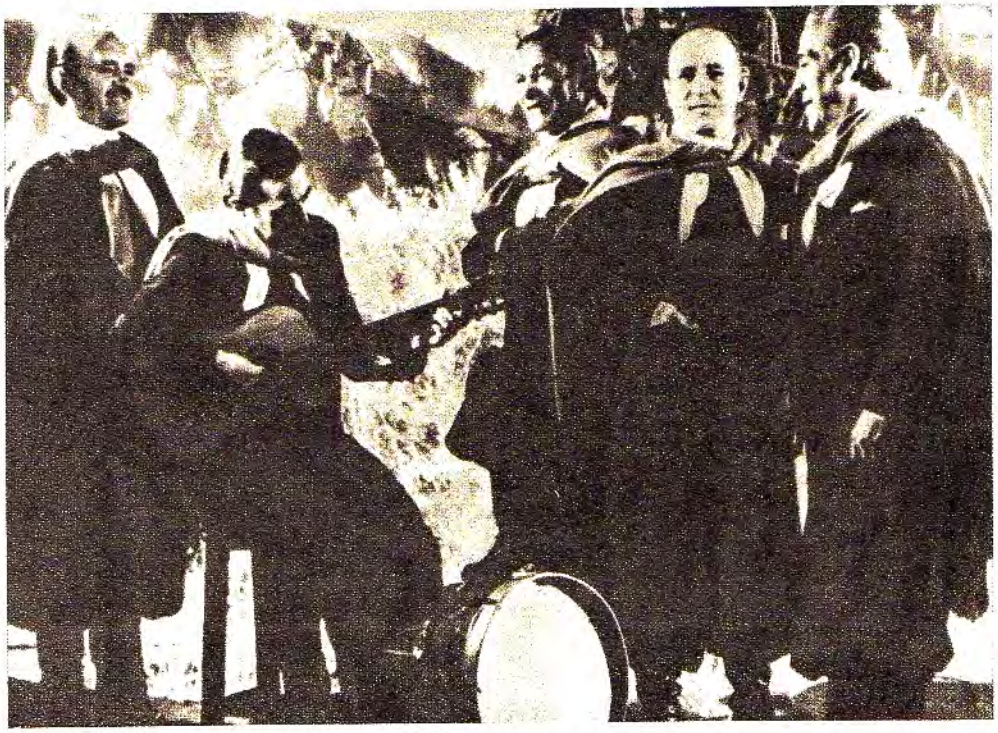
"¿Para qué? —concluyen frente al cronista—. Ya hicimos lo que queríamos, nos fue bien, participamos, nos sentimos halagados y creemos que contribuimos en firme a hacer conocer a la Argentina real. Ahora queremos estar aquí, conocer este sitio que es el nuestro, de punta a punta. Sólo así podremos cantarlo con fidelidad".



Una foto que alcanzó gran difusión, particularmente en Italia. Se ve al Quinteto Tiempo en el Palacio La Moneda, el 26 de junio de 1971, cantando para el entonces presidente chileno Salvador Allende.

LOS HERMANOS ABALOS

Música
•
Canto
•
Danzas



LA "TRADICION PURA" DEL FOLKLORE

Para su contratación dirigirse a PATRICIO MARIA CARRERAS

Alsina 2762/64 - Azcuénaga 1366 - 8º p. 17 - Tel. 97-5857 y 84-9284 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Vedette presenta

¡EL IMPACTO DEL AÑO!

LA ZAMBA DE LA RECORDACION

con



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Subir y bajar de la escalerilla del avión, en vuelos internacionales, parecería una escena repetida que, en pocos meses más, volverá a registrarse para Los Chalchaleros.

Los Chalchaleros:

La glorificación del disco

A horcajadas sobre el fenómeno legítimo de su permanente vigencia, Los Chalchaleros un caso de actividad constante, son noticia siempre. Con este espíritu se trazó la nota que sigue, alrededor, particularmente del tema "el disco" que resulta siempre fundamental para los artistas que giran en los tocadiscos de Argentina y el mundo. De paso, algunas precisiones alrededor de distintas precisiones; los imitadores, por ejemplo.

Reunirlos a todos insume sucesivas llamadas telefónicas, fijación de día y hora para una cita, anulación o cancelación de la misma, nuevas postergaciones y alguno que otro desencuentro. Por supuesto, no falta buena voluntad, pero —por ejemplo— el reciente casamiento de Polo Román lo retiene más en el arreglo de su casa; Juan Carlos Saravia atraviesa por una época de inspiración y se encierra a componer; Ernesto Cabeza se dedica a su **hobby** predilecto, la carpintería, y Pancho Figueroa no puede sustraerse a repasar diariamente sus partituras de **jazz**, género con el que —valga la ilustración— despuntó su vocación musical.

De todos modos, aquello de "persevera y triunfarás" se hizo realidad, y la persecusión dio sus frutos: un encuentro amical, salpicado por alegres remembranzas, el gusto de vernos las caras nuevamente, y lo auspicioso de los planes futuros. Contado, por supuesto, para los lectores de **Folklore** en general y los "fans" en especial.

El orador del grupo (no estando su representante, Ramón Anello) es el veterano "Gordo" Saravia, acostumbrado tanto a su apodo como a la tarea locutorial que ejerce sobre el escenario, y que hace que por la fuerza de ese hábito sea, la más de las veces, la voz cantante. Y el diálogo se establece comenzando sobre lo positivo —o no— de que un nuevo conjunto (Los Changos) irrumpa en el ambiente folklórico en una copia exacta del conjunto chalchalero. Sabíamos de antemano que uno de sus integrantes es sobrino de J. C. Saravia. Escucharlos nos detiene en las voces exactísimas de Román y Figueroa, los solos de Saravia y los punteos de guitarra de Cabeza. El calco está bien logrado: inflexiones, modismos, el estilo, en fin. Y entonces recordamos cuando Pancho integraba un grupo vocal en su Chaco natal que también era imitador de Los Chalchaleros. **"Una muestra, nada más, porque los hay a montones** —nos dice Cabeza— **y entendemos que si después de 25 años no tenemos imitadores es porque nuestro estilo no se diferencia al de otros conjuntos."** El tema de lo perdurable toma cuerpo y se suscita la polémica; ¿Los Changos son los herederos directos? No hay definición al respecto; ciertas cláusulas de sociedad del grupo mayor estipulan la continuidad o caducidad del conjunto con acuerdo de sus responsables directos. Y Saravia nos aclara que esa podría ser la posibilidad para que otros sigan la línea marcada por Los Chalchaleros.

Punto dos para **Folklore**: ¿Qué hay sobre las grabaciones en Europa? Y las res-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



La foto fue tomada en Madrid, en octubre de 1971, cuando una gira intensa y bien programada los llevó a actuar con gran suceso.



"Ni quena ni pinkullo . . ." dicen sus integrantes, pero interpretan —y graban— junto a Dino Saluzzi rítmicas zambas carperas.

puestas son ajustadas a un solo texto:

"En nuestro último viaje a Europa tuvimos una serie de actuaciones que reafirmaron el éxito de la gira anterior. Nosotros tenemos alguno que otro problema, como todos, con su empresa grabadora. Y estará dicho sin ostentación: vendemos discos porque somos nosotros; no existe una buena difusión. Sabemos positivamente que los índices, tanto para tango como para folklore son parejos, no tiene picos máximos que alteran y revolucionan por días toda una oficina de promoción. Pero hace 25 años que vendemos discos. Y eso es decir bastante".

El tema se extiende, se dan nombres y resultados en pesos nacionales y su conversión a Ley. Y entonces recordamos que —a pesar de haber actuado en EE.UU. con gran afluencia de público y obtenido la crítica favorable de la prensa escrita— sus temas no tienen gran venta en ese país; y agregamos un dato: no hay discos de Los Chalchaleros en México. Ellos agregan:

"Bueno, sí, es parte de esa deficiencia, tal vez, porque se suple con las grabaciones hechas en Europa, las que hasta ahora no han dado grandes satisfacciones. Todo comenzó cuando hace dos años, aproximadamente, Buenos Aires fue sede de una convención internacional de la RCA. Allí se establecieron pautas y convenios de intercambio artístico, porque siempre éramos nosotros los que recibíamos los artistas extranjeros, pero para un argentino era harto difícil lograr grabar fuera del país. Y de entre el elenco de la grabadora fuimos elegidos por los europeos. Esto sirvió para que nos afirmáramos más en nuestras presentaciones, y aparte de la información empresaria, amigos que nos escriben nos dicen que las tapas figuran en lugares destacadísimos y que no hay disquería que no tenga nuestros discos".



Con Gómez Carrillo y el Director de RCA en Madrid, Alberto Galtes, en la entrega de una plaqueta de la empresa que acredita la penetración popular del conjunto en España.

Corroboramos lo dicho por Los Chalchaleros con noticias que nos hicieron llegar —vía Madrid— Los Chaqueños: **". . . en todos lados se ven discos de Yupanqui, Cafrune y Los Chalchaleros, y se venden a la par de los "hits" de música moderna. En general, se aprecia un asentamiento cultural y económico de argentinos que vienen a radicarse aquí, y toda expresión**

Abierto al Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Los Chalchaleros

folklórica argentina es muy bien recibida...".

Ahondamos sobre los temas impresos, dado que la juventud europea tiene especial curiosidad por todo lo indoamericano, y el estilo de conjunto se ajusta a un folklore clásico que se mueve más entre zambas y chacareras.

"Nosotros hicimos lo nuestro, nada que nos alejara de lo que nos define: ni otra instrumentación, ni variantes, ni quenas ni pinkullos. Tres guitarras y un bombo, nuestras voces en dúos y un repertorio rico en canciones —genéricamente hablando— que pinta el paisaje del país, de su gente. Entendemos que aquellos que recién se están abriendo camino pueden, deben intentar lo que impacte. No los criticamos mientras esa búsqueda sea hecha con dignidad. Pero para quienes como nosotros llevan toda una vida ejerciendo un estilo que, lo reconocemos, ha sido señero, sería absurdo.



Viajan permanentemente, y cada fin de semana los sorprende en un lugar distinto del país. Será hasta poco tiempo. Luego, Europa otra vez. Y más venta de discos.



Los Changos: la mímesis puede llegar a somatizar. No obstante, es positivo.

Tal vez por eso es que no nos sentimos molestos porque tengamos imitadores ¿A qué padre no le gusta ver reflejado en su hijo algo de él? Aunque más no sea como dice Pedroni: "...un poco... casi nada". Y en cierto modo, nos sentimos paternalistas.

Polo Román (recién llegado de Salta) recuenta sus **cassettes**. Cabeza, como es particular en él, habla poco. Sólo Pancho y Juan Carlos practican vehementemente el ejercicio de la conversación entre las consultas de Anello y el registro de fechas de actuación entre las que figuran el del próximo fin de semana en Mendoza. Luego vendrá un breve período de descanso y nuevamente el rumbo que ya se ha hecho costumbre: el cruce del Atlántico para arribar al Aeropuerto de Barajas, en Madrid, punto de partida en el continente europeo para una gira que esta vez será más extensa. No existe fecha fija, aunque los compromisos de grabación están latentes: el mercado del disco europeo los reclama. Los Chalchaleros son parte importante de él.

Pero, ¿qué pasaría si recibieran una oferta más tentadora de otro sello grabador? No hay cabildeos ni consultas, y la respuesta es abierta:

"No nos sorprendería, porque permanentemente han existido esas ofertas, pero hay contratos firmados que, lógicamente, deben ser respetados. Y por ahora, nos sentimos cómodos. No hay fricciones ni roces. Discutimos, como creemos lo hacen todos los artistas, porque defendemos nuestro peculio, pero ello no significa, de ningún modo, que estemos disconformes ni que debamos mantener indisolublemente esa unión comercial".

Nos diluimos en otros temas que escapan específicamente a su quehacer folklórico: la familia, los amigos comunes, alguno que otro proyecto personal, frustrado o en preparación, y después de "la del estribo" le otorgamos un final a la entrevista. Algunas dudas fueron aclaradas, se nos ofreció una noticia poco difundida y rescatamos para **Folklore** la imagen siempre vigente de Los Chalchaleros.

Valencia, España, 1973. Agasajos permanentes para el conjunto folklórico argentino más popular en Europa.



Ahora en | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ESPECTACULOS

OMAR

Presenta, por orden alfabético, su elenco artístico

ISABEL GIL ARENAS con su trío (Tango)
HERMANOS ABRODOS
RAULITO BARBOZA con Ramón Chávez
INDIO APACHACA (Montaje y conducción de espectáculos)
LOS NOCHEROS DE ANTA (Actualmente cumplen una gira por Europa. Actuaciones en Argentina a partir de octubre de 1974)
LOS CANTORES DE SALAVINA
LOS CARABAJAL
CUCHI LEGUIZAMON
LOS DE ANTAÑO (Cuarteto de Tango)
ALBERTO MERLO
SUMA PAZ
OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS
CARLOS SANTAMARIA
CACHO TIRAO (Guitarra solista)
ROBERTO TERNAN (Autor de "Candombe para José")
ANTONIO TORMO y sus guitarras
VICTOR VELAZQUEZ (Actualmente cumple una gira por Europa. Actuaciones en Argentina a partir de octubre de 1974)
LILIAN VILLARREAL
CHITO ZEBALLOS

Y la revelación de Cosquín 1974
MABEL PIMENTEL y OSCAR MIGUEL MURILLO

(BALLET BRANDSEN de Arte con proyección folklórica)

ESPECTACULOS OMAR

CORRIENTES 1172 - Piso 6º - Tel. 35-7185-1624 - Buenos Aires
Telegramas y cables: OMARCONCERT-Baires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

DE IGUAL A IGUAL

Respuestas de Enrique Alejandro Mancini a un artículo aparecido en Folklore **(Nº 231) donde se da tratamiento a la programación radial. Las expresiones vertidas en la nota de referencia, hacen que, ejerciendo un derecho lógico, E. A. M. rechace —por este mismo medio— algunas imputaciones. Esta es la transcripción textual de su exposición, captada en cinta magnetofónica en entrevista arreglada a tal efecto.**



La tarde de Radio Splendid lo encuentra, diariamente, en el desarrollo de su programa "De igual a igual" que anteriormente se irradiaba por Radio Continental, con notoria audiencia.

Pese a las presunciones del articulista —que me preocupó— yo soy oyente de LS1 Radio Ciudad de Buenos Aires, y una madrugada me sorprendió la lectura, anticipada a la puesta en venta, de un artículo publicado en **Folklore.** Me sorprendió por el entusiasmo, el énfasis, la precipitación, el anticipo, y por sobre todas las cosas, por el contenido de ese artículo leído por la emisora del Municipio de Buenos Aires. Uno está acostumbrado a recibir agravios y elogios en la misma medida en que uno se va acostumbrando a estar en un lugar espectante de la radiofonía. Mi actitud de hombre adulto me significó quedarme tranquilo, o aparentemente tranquilo durante 48 horas, antes de reaccionar concienzudamente —y no emocionalmente— al ataque.

De inmediato procuré el ejemplar de la revista para certificar la publicación —o no— de ese texto que se leyó casi simultáneamente con la aparición de esa edición en los quioscos de revistas, y pude comprobar que, exactamente, y con el título de "Radiofonía ¿dónde está la renovación?", el artículo existía. Busqué la firma, y al no encontrar un autor responsable empecé a escribir la contestación que —como lógico derecho de réplica— entendí iba a publicar **Folklore**, y que dirigí al señor Julio Marbiz. Para ello me fijé que en la indicación de responsables figuraba como Director mi distinguido colega.

Y grande fue mi sorpresa enterarme que fuera Julio Marbiz el responsable de la revista, porque de acuerdo con las leyes vigentes él era quien asumía el cargo de esas imputaciones insidiosas, o por lo menos presuntamente insidiosas. Envié la carta, y al encontrarme —tiempo después— con uno de los componentes del equipo de redacción, se me ofreció una aclaración: mi respuesta no se publicó porque "se dice" que mi carta no llegó.

Sabiendo que en la actualidad Julio Marbiz no está ya en el cargo de Director, la fuerza de esta respuesta debe adaptarse a esa circunstancia, pero igualmente es momento oportuno para contestar algunas de las apreciaciones que quedan mucho más allá de las personas responsables, porque son opiniones que se hacen carne o pueden encontrar eco en los lectores de la revista y en los oyentes que podemos o no compartir.

Creo que el hombre que hace uso del micrófono, en el periodismo oral o televisivo, como aquel otro que escribe en el periodismo gráfico, debe ser absolutamente sensato y equilibrado en sus apreciaciones. Todos pecamos, generalmente, de algún exceso. Y es más disculpable, o más tolerable ese exceso emocional, cuando se utiliza un medio que exige la elucubración rá-

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

pida. Pero es menos aceptable esa aptitud pasional en los medios que permiten la corrección.

Yo no voy a analizar en su totalidad el artículo, pero sí voy a hacer unas pocas referencias a ciertas dudas que se planteaba el articulista; a algunos de los cuestionamientos que me hace en lo personal. Dice en un pasaje, con referencia al "Show del minuto" y mi programa, "De igual a igual", **"su copia argentina": "parece encaminada a trepar decididamente y en cualquier momento a la programación de una emisora oficial".** Debe ser muy joven y muy inexperto en el análisis radiofónico el pretendido colega periodista que establece una copia en la concreción de mi programa. Yo respeto mucho los estilos radiofónicos y no dejo de advertir el talento de Hugo Guerrero Marthineitz; sin embargo, quiero señalar que "De igual a igual" no es copia de nadie ni de nada. Tiene un estilo coloquial iniciado hace muchos años en las noches de Radio Mitre con Rodríguez Luque, que nos marcó a muchos una pauta de la conversación como metodología de la publicidad. Y quiero señalar también que no soy la figura central del programa, aunque en él se haga referencia a Enrique Alejandro Mancini. Quiero señalarle que a diferencia de mi colega extranjero, en "De igual a igual" tienen cabida todas las opiniones que hacen a la problemática argentina; y todos los artistas, de entretenimiento o testimoniales, que hacen música en mi país o fuera de él. Tomo al artista por el artista en sí, sin señalar sus pautas políticas, y doy cabida a todos. Quizá allí esté marcada una diferencia.

Más adelante señala: **"...del periodista y locutor argentino (...) que vive en sus propios cambios según la corriente política que se encuentre en el poder".** Yo no he pretendido encaramarme en una programación oficial, o en un presupuesto oficial. La asepsia política de Radio Continental, escondida tras un problema de oferta y demanda, me hizo prever el traslado a otra emisora donde sin condiciones se aceptara un programa que también tiene su contenido político, y en una producción de empresa privada que me ha comprado la idea.

Yo no vivo mis propios cambios según la corriente política del Gobierno, aunque diga la revista: **"El ecléctico Mancini cualquiera de estos días podrá sorprendernos con su enrolamiento en la ideología peronista..."**. Quiero recordarle a este engendro de periodista joven que yo era locutor en el Servicio Internacional Radiofónico Argentino en 1951 y lo fui hasta el 30 de diciembre de 1953 durante el primer Gobierno de Juan Domingo Perón. Quiero recordarle que fui cesanteado durante la administración radical por no pertenecer al comité de los afectos de la señorita Balgorria. Que cargo sobre mis espaldas mis aciertos y mis errores, y que fui Director Artístico de Radio El Mundo, e igual de Canal 7 durante la gestión de Onganíа. Eso no me conturba, por cuanto entiendo que fue una instancia que se abría para un proceso nacional, lamentablemente copado por los fuertes intereses liberales en lo económico, que frustraron esa posibilidad. Yo no me voy a enrolar en la ideología peronista: soy un emocional y vivencial nacionalista católico y le doy un apoyo coyuntural a esta instancia argentina. Tal es así que no he pretendido ni he aceptado ningún cargo oficial, aún como asesor.

También dice en su continuidad: **"...cartas y llamados telefónicos de dudosa existencia, son el escudo habitual donde suele parapetarse para iniciar ataques que tienen como objetivos una autopromoción fácil de advertir en quien tenga buena memoria y sea capaz de recordar su curriculum..."**. Yo le voy a enviar a la revista mi **curriculum** donde no oculto absolutamente nada de mi vida profesional. Las cartas existen, y las que tienen contenido importante se archivan. Después ahonda sobre críticas a Radio Ciudad de Buenos Aires y Belgrano, afirmando que **"son el botón de la muestra"**.

Supongo que la crítica no involucra desenfado cuando está hecha con honestidad y yo puedo hacer esa crítica como cualquier convecino de Buenos Aires, porque con mis impuestos pagos, al día, hago al mantenimiento del servicio. Hace pocos días he conversado con Angel R. Baratini, y hemos comprendido que las críticas no estaban fundadas en ninguna actitud malintencionada, o en una animadversión, sino en errores de procedimiento. Yo no podría criticarlo a Baratini y su gente porque quieren hacer una emisora popular, porque yo, siendo Director de Canal 7, tenía una programación profundamente popular. Entiendo que tener televisoras o radios para élites es totalmente negativo.

El ataque hacia mi persona es retomado más adelante cuando dice: **"...no obstante el empeño detractor de E. A. M. (no es el único) LS1 con algunas falencias que procura superar, representa el hecho más notorio de transformación".** Totalmente de acuerdo, pero no puedo aceptar que se me tilde como detractor, porque lo mío es una actitud de empeño corrector, porque a mí me preocupó mucho que el Auditorio de Radio Ciudad de Buenos Aires fuera utilizado para dirimir cuestiones de Cosquín, porque entiendo que un servicio comunal no está para resolver enfrentamiento personales.

Finalmente, quiero señalar a la Revista **Folklore** algo que es fundamental: en el manejo de la cosa pública, en este caso de los medios radiofónicos y televisivos que tuve a mi cargo, he tomado resoluciones importantes, entre ellas darle a "Argentinísima" sus dos audiciones con público en Radio El Mundo, cuando no las tenía, y haber llevado por primera vez a la televisión, la edición del mismo programa. Este reemplazó a otro programa, donde se habían comprobado irregularidades. Pero el tiempo hace olvidar muchas cosas y disimular otras. Lo que lamento es que el articulista —que sé que no pasó por las altas instancias de la revista su trabajo— haya olvidado todo esto. Ya he hecho frente, en otras oportunidades, al concepto de extranjerizante, al de detractor y también a esta pretensión de una definición política. Se las he dado no por un condicionamiento a la instancia que nos toca vivir, sino como un esclarecimiento a una sana posición periodística que —pese a mis convicciones personales— me permite mantener el diálogo necesario para el país con los hombres que discrepan profundamente con mi actitud religiosa e ideológica. Para mí son respetables todos los ciudadanos, sea cual fuere la postura o actitud que tomen. Esto está comprobado por los hechos. Yo me he definido políticamente antes, mucho antes.

Que el perdón de Dios sea para el señor que quiere crear situaciones incómodas. Y un anatema: debe ser muy mínimo este mínimo cuando el máximo de mi país dice que para un argentino no hay nada mejor que otro argentino.



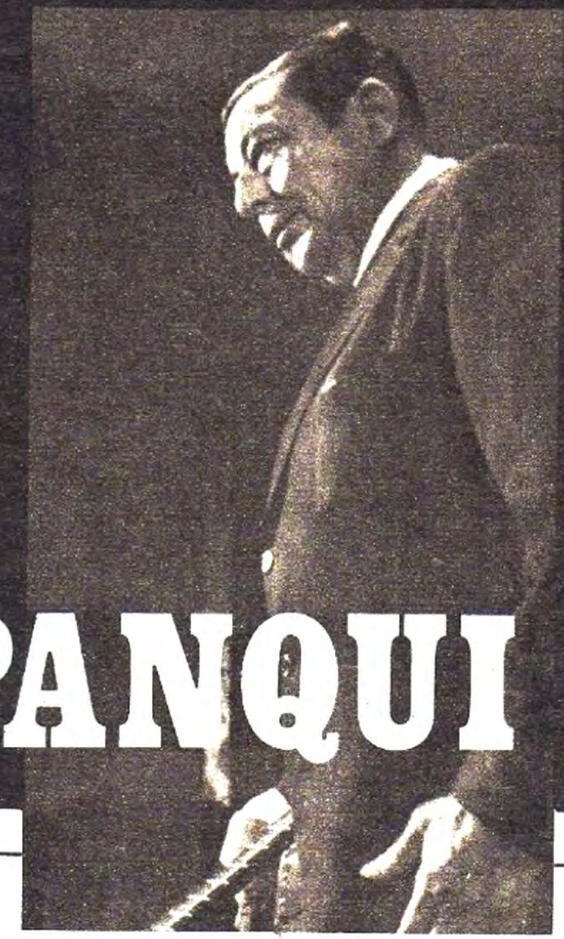
No analizó el artículo en su totalidad, pero sí hizo referencias a ciertas dudas que planteaba el artículo de* Folklore *de marzo del 74.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | Archivo Comunal

CAFRUNE



YUPANQUI



¿La nota que nunca debió publicarse?

A veces llegan cartas...

El que transite los pocos kilómetros del ramal provincial que une, a la altura de Campana, el destino de las rutas nacionales 8 y 9, como modo de arribar al bonaerense pueblo de Los Cardales, encontrará una similitud de paisaje con aquel otro que desde Pampa Blanca arriba a Perico del Carmen en la provincia de Jujuy. Esta coincidencia, parece no ser casual, cuando confirmamos la existencia de una cómoda casa de campo donde, alejado del trajín urbano, pasa sus días en Buenos Aires, el hombre de nuestro título. Compartiendo la cordialidad del dueño de casa y una ronda de sabrosos mates, charlamos sobre su actitud de dar a publicidad una carta donde responde a los agravios que, desde España, le infiriría Atahualpa Yupanqui.

Temperamental, de carácter fuerte, Cafrune nos sorprendió con reflexiones que no esperábamos.

—¡Basta! No quiero volver sobre este asunto. Hablé en su momento, porque así lo exigían las circunstancias. Puedo cuestionar al hombre, pero no haré lo mismo con el poeta que respeto por su virtuosismo y claridad.

Confesamos que nuestra intención no era prolongar los términos de la disputa; de alguna manera, creíamos necesario realizar un análisis profundo de cada uno de los párrafos que componen la carta y, en tal caso, dar testimonio propio de las entrelíneas que la misma propone a quien quiera detenerse a descubrirlas. Afanosos, en ese sentido, permitimos la prolongación de un monólogo que Cafrune ensayaba con énfasis y que, detenidamente, nos muestran a cuerpo entero su personalidad, inclinada a vivir el presente con un caudal de expectativas sobre el futuro que, en él, pueden tomarse en los tiempos inmediato y mediato. Así, fue delineando un sinnúmero de novedades referidas a su actividad artística, sus vocaciones y su hombría de bien.

La inminencia de dos viajes al exterior, por ejemplo, nos muestran a un Cafrune preocupado por extender el conocimiento de Argentina en latitudes donde es poco frecuente el paso de embajadores de su talla. Cantada en primer término, servirá para que este juglar moderno empuñe su corpulenta figura y exhiba el canto del país y sus hombres, ante comunidades de montañeses, estudiantes y trabajadores, es decir, un pueblo como destinatario final del mensaje que se corporiza en él para vestir la verdad de otro pueblo, opuesto geográficamente, pero idéntico en inquietudes y afanes: el nuestro. Luego vendrá el gran salto, aquél que pone distancias, océano por medio, con el Viejo Continente, especialmente con las luces y la significación cultural que dimana de una ciudad como París. Allí, donde tal vez se esté capitalizando con mayor fervor todo aquello que tenga relación con esta área latinoamericana que integramos. Tremendo el compromiso, tanto, como las ansias que quizás en una instancia desafiante, asume en toda su dimensión y hasta sus últimas consecuencias.

Y hay más:

—Quiero volver al caballo. Es mi pasión, necesito ver recuperada la conciencia popular para con este animal que tanto hizo por nuestra patria y nuestra nacionalidad.

Mientras así se expresa, nos señala una brillante instantánea lograda por Raota, que el fotógrafo-artista le ha obsequiado. Una excepcional tropilla, de mirada atenta hacia el disparo mecánico, le da marco en blanco y negro, a esa afirmación. Aquí es cuando comenzamos a dialogar con Cafrune observador; investigador de todo aquello que sirve para bucear en la estirpe de una raza, de un ente que algunos dan por desaparecido y que, en tal caso, está de regreso permanente en cada uno de sus actos: el gaucho.

Es entonces cuando deriva el tema hacia ese viejo proyecto de reanudar su recorrido por el país (de a caballo), procurando ámbitos de caminos, para entonar todo lo suyo a un público que habitualmente no suele cobijarse bajo las marquesinas luminosas de los grandes centros urbanos. Respetuoso del auditorio, la aspiración de Cafrune está orientada en la concreción de recitales, desposeídos de dos constantes festivaleros: el asado y el vino. Esto, explicado, más que una exquisitez, significa la maduración artística del **hombre-récord** de Sevilla, donde más de 4.500 personas le ofrecieron ese premio, junto con su silencio, su atención y el calor de un aplauso clamoroso.

Pero hay más aún. De él escuchamos, por ejemplo, el compromiso de trabajar intensamente para que, de una vez por todas, se constituya el Ballet Nacional con la dirección coreográfica de El Chúcaro y Norma Viola. Supimos, también, de otro afán que cuenta, en alguna medida, con el apoyo oficial. Se trata de la creación de la primera Escuela Hípica Criolla que, posiblemente, tendrá por escenario su campo de Los Cardales. Tamañas noticias sirvieron para advertir una vez más al artista y al ser vocacionado. Al hombre, en tal caso, lo reiteramos con un anuncio que casi a modo de buen final quizo remarcar: su deseo de adoptar a veintidós huérfanos para que junto a sus cuatro hijos, compongan la familia de un ser humano excepcional que con toda valentía puso su nombre al pie de una carta que, aún publicada, pretende estar lejos de todo aquello que pueda aparecer como promocional o polémico.

Está, por cierto, más cerca de la bronca que de la publicidad.

Luis Córdoba

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CAFRUNE YUPANQUI

Por cierto, en una larga década dedicados a difundir asuntos del folklore en la Argentina —a lo largo de la cual no ha resultado notoria nuestra proclividad a la chismografía—, sabemos mucho más de lo que publicamos. En más de una ocasión, nuestra intervención —sin fotógrafos— permitió que dos amigos distanciados volvieran a estrecharse las manos. Así debe ser, a menos que el suceso exceda este ámbito gremial que comprende a periodistas, artistas, músicos, poetas, escritores. Cuando esta valla se rompe, se rompe también el dique a nuestra discreción. De esto se trata ahora, alrededor de esta nota que, seguramente, nunca debió haberse publicado. Por lo menos, por razones de buen gusto. Pero ya el hecho es vox populi: Jorge Cafrune escribió una detonante Carta abierta a Atahualpa Yupanqui que vio la luz a doble página en la revista de mayor tirada en la Argentina, "Gente y la actualidad", el último 18 de abril. Al leerla, algunos con estupor, debieron pensar que lejos —o, seguramente, no— quedaban los tiempos en que el barbado jujeño, tras asistir a un recital de AY (julio del '71 en el Alvear), exclamaba: "¡Recibí la lección de un maestro! ¡Ese hombre, con más de sesenta años, cada vez es mejor cantante, cada vez es mejor guitarrista! Atahualpa Yupanqui me ha dado una lección". (Folklore Nº 200). La presente entrega se ha conformado por un reportaje realizado a JC en su finca de Los Cardales y con fragmentos de su ya célebre Carta combinados con distintas expresiones vertidas en diferentes ocasiones —cuando se cree conveniente se cita la fuente— por Yupanqui; por cierto, las declaraciones de Atahualpa tienen aquí sólo valor ilustrativo, ya que Cafrune produjo por sí mismo, sin ajustar su enfoque necesariamente a los ejemplos que proporcionamos, los términos de su catilinaria. Quizás, nunca debió publicarse esta nota, pero los hechos excedieron nuestro código ético. Quizás, de todas formas, quede aquí impreso un signo de madurez, eliminando falsos pudores.



Dijo Yupanqui:

Estoy contento de que las cosas nuestras vayan abriendo brecha en Europa. En París, Paul Serges —un extraordinario muchacho de 42 años, especie de bohemio por vocación y hombre de fortuna—, ha instalado un **boliche** que lleva el nombre de un poema de Rimbaud. **"Le bateau ivre"** (El barco ebrio), en la calle Descartes 40. Serges compone bellos poemas de tono surrealista en los que a veces me alude. Es hombre generosísimo, humano, cordial. Desdeña la moda de las canciones de protesta, elaboradas cómodamente desde afuera. (....) Cafrune, Larralde y otros muchos, desde un punto de vista tradicional son totalmente inéditos. Andan, pero todavía no han nacido como portaestandartes de una tradición. Componen lo que en mi país ha dado en llamarse la "fauna radiotelefónica. Yo estoy por asegurar que ninguno de ellos ha leído más de cincuenta libros. Y sin pensar, sin meditar, sin aprender, no se puede cantar folklore. No obstante, es una forma de ganarse el pan que yo respeto. **("El Correo Gallego" —España— Noviembre de 1973).**



Declara Cafrune:

Siempre tiene palabras elogiosas para con la juventud francesa, todo lo contrario a cuando se refiere a la gente joven de Sudamérica, especialmente argentina, y peor si son poetas o guitarreros. Raro proceso el del hombre, que pareciera que el tiempo le molestara con la presencia de la sangre nueva. (....) Pienso yo que usted tendría que tener menos veleidad y pensar que aunque no existen gentes que puedan igualarlo, tanto en el hacer de poeta como en el musical (cosa de la que tiene plena convicción), hay gente que estudia, que lee y que también sabe.



Dijo Yupanqui:

Fíjese que siendo un mocosito, me encontré una vez con el famoso escritor árabe-argentino Emin Arslan. Me escuchó y luego me dijo: "Su ambiente, joven, está en París". Y yo le contesté: "Señor, mi ambiente está en Humahuaca". **(FOLKLORE número 117, abril de 1966).**



Declara Cafrune:

Se despide diciendo que se va porque aquí no tiene trabajo. Sigue abriendo huellas en el Viejo Mundo, los españoles jóvenes lo esperan como algo prohibitivo. Y llega el Atahualpa místico y sabedor, y después de algunas presentaciones (en algunas exige **smoking** para ser escuchado), donde no canta lo que los jóvenes esperaban, aduciendo que algunas de sus composiciones eran "locuras de juventud", se refugia en Francia, donde encuentra calce a sus frustradas ansias de **gentleman** de gran

Ahira Instituto | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

mundo. (...) Alguna vez estuvimos conversando en su Cerro Colorado, pero parece que no fue suficiente. En fin, yo no quería tomar esta determinación de salirle al paso, pero ¿sabe una cosa? Me molesta mucho que usted lo haga como es su costumbre, de atrás y en tierras lejanas.



Dijo Yupanqui:

Es un honor demasiado grande para mí que se llame con mi nombre este escenario ya consagrado por tantas voces. También podría llamarse Buenaventura Luna, Acosta Villafañe o Hilario Cuadros, como podría llevar el nombre escondido de algún paisano del pueblo. **(Cosquín - febrero de 1972 - Folklore Nº 206).**



Declara Cafrune:

Es de público conocimiento que aquí, en un reportaje, declaró que don Eduardo Falú nada había aportado al hacer de nuestro cancionero. ¡Qué cara! Claro que en el número siguiente negó diciendo que "...ojalá hubiera muchas guitarras como las de Falú". La promoción estaba hecha.



Dijo Yupanqui:

Todos estos viajes los hice a lomo de mula. Jamás anduve por esas regiones en automóvil: en aquellos tiempos, era imposible. (...) Además, en aquellos días nos acompañaban los libros de la conquista y asuntos de nuestro continente. (...) Nos apasionaban Rojas y Arguedas, Chocano y Darío, Palma y Freyre. Leíamos con muchísimo interés a Echeverría, a Alberdi, a Juan Carlos Dávalos, a Canal Feijoo, a Fausto Burgos, a Jaime Mollins, Hernández, Javier de Viana, Herrera, nos eran familiares, como también lo sería la obra de don Adán Quiroga, su "Calchaquí" y las incursiones etnológicas de Lafone Quevedo, de Ambrosetti y Debenedetti, de Ricci y Podnasky. Los "Comentarios" del Inca Garcilaso eran nuestra Biblia folklórica, nuestro radar en la bruma del mundo incásico. Y nos consolaban en la soledad de los caminos los yaravíes de Mariano Melgar, los huaynos de Alomías Robles, los temas aymarás de Cava y Benavente. (...) Cuando asisto al espectáculo de los nuevos valores —o mejor dicho, de las nuevas figuras del canto criollo—, suele dolerme en algunos la vanidad que ostentan, la suficiencia —frágil arma— que los empavona, el irrefrenable deseo de brillar pronto y alto aunque no estén preparados todavía para lo exacto y trascendente del arte.



Declara Cafrune:

Como no tenemos suficiente mala impresión con todos los problemas que nos toca vivir como nación, usted le arrima como cosa positiva hablar mal de sus paisanos. Usted cree que la gente se traga todo lo que usted dice, pero tenga la certeza de que la gente sabe bien que sus mentados 25 años de estudio a que hace mención los hizo como yo, andando, pero con la diferencia de que yo no dañé a nadie. En cambio usted dejó la estela, están los jujeños de testigo. Su tremendo cariño y añoranza hacia el pago se le agudizan en los meses de julio y diciembre, cuando liquida SADAIC, que es el paisaje que usted más echa de menos.



Dijo Yupanqui:

Yo no defino a Cafrune como guitarrero ni a Larralde como **cantaor,** porque ninguno de ellos significa nada para la cultura de mi país, que es lo más importante. Más importante que los nombres y los hombres. No lo considero en absoluto mis discípulos, y si fuera así les pondría cero en todas las materias. Y esto no es dureza, sino justicia, porque antes de prepararse bien para ejercer una profesión se lanzaron a ganarse la vida. No están preparados para transmitir la cultura popular.



Declara Cafrune:

Acompaño las fotocopias de lo que declaro. Claro que uno debe respetar a los ancianos, pero mientras éstos respeten. Es muy doloroso salir al encuentro de alguien tan importante y que pudiera ser tan valedero para nuestros jóvenes. Pero triunfa siempre sobre él esa constante fobia hacia lo joven, y en especial si es argentino. (...) Yo le pido en lo que a mí respecta, si tanto le molesta que yo cante sus cosas y haya tenido desde mi primer LP (que ya son 27) una continuada y respetuosa presencia de su cancionero, me pase los derechos de autor que usted cobró por mis grabaciones, que supongo que también le molestarán.

Dijo Yupanqui:

Como decía no sé quién: "con la verdad se camina". Lo difícil, en el caso nuestro, de los cantores que salen a caminar el mundo, es presumir de su canto. ¡Pobre de aquél que va presumiendo de su canto! En seguida se desinfla... hay que tener mucho cuidado. En cambio, si además de cantar bonito el mozo que sale a caminar tierra lleva una verdad, pequeñita verdad de su tierra, lleva la espina hincada en su dedo, eso que decía Segovia cuando tocaba la guitarra: "hay que herir la cuerda hiriéndose uno". Y cuando uno sale a caminar por el mundo, además de cantar, y de procurar belleza y decencia, y amistad y confraternidad, se va hiriendo a sí mismo con lo que uno siente que le duele, así sea la esperanza; entonces entra en una atmósfera, en un clima como de respeto, o por lo menos de atención en los demás... Y esa es una linda puerta para entrar a la sensibilidad de los demás... **Argentinísima - Canal 11 - febrero de 1972).**

Ahira con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

APRENDA A BAILAR
FOLKLORE
ESCUELA ARGENTINA
de
ARTE FOLKLORICO
"TRADICION".

Director: Profesor

TITO VAZQUEZ

Cursos individuales y colectivos

Programa: los cursos que a continuación se detallan se dictarán a partir del mes de abril los días martes y jueves desde las 20 horas.

CURSOS: ESPECIAL DE ZAMBA
DANZAS (PRINCIPIANTE) 1er. AÑO
DANZAS (TOTAL DEL PROGRAMA) 2º CURSO
ZAPATEO (BASICOS Y MALAMBO)
SE OTORGA TITULO
CANGALLO 2535 · CAPITAL
INFORMES AL TEL. 55-4944

ULTIMOS EJEMPLARES DEL LIBRO "LA ZAMBA LOPEZ PEREYRA"

POR JOSE A. CRESSERI

en Buenos Aires:

DISTRIBUIDORA
TRES AMERICAS
Chile 1432

LIBRERIA EL ATENEO
Florida 340

en San Miguel de Tucumán:

IMPRENTA URUEÑA
San Martín 973

el ejemplar $ 10.—



Declara Cafrune:

Siempre empacado, con la gente, con la vida, en fin, con todo lo que lo rodea. Dotado naturalmente de una privilegiada memoria, todos sus desplantes suelen ser comentados, aunque la mayoría de las veces sean faltas de respeto. Pero como es Atahualpa Yupanqui queda bien. Sabe que todo es promoción, hasta su estudiado misticismo: todo vale para que de usted hable la gente, no importa si mal o bien. (...) Tengo la convicción de que esto que hago sintetiza el anhelo de muchas gentes que alguna vez han sido desmerecidas por este buen poeta. Y uno se cansa de pensar: "Tanto y tan bien que escribió del hombre y tanto odio que hay en él". (...) Y sigo pensando que en éste, su tan importante tiempo de ancianidad, en vez de andar desparramando negaciones que no están a su altura artística pero sí personal, usted se dedicara a tratar, con elementos positivos, de ganarse a la juventud sudamericana, es especial a la argentina. Que no seremos como los franceses, pero tenemos nuestro valor.



Dijo Yupanqui:

Yo estoy operado de vanidad hace mucho tiempo. No es a uno a quien sigue el pueblo, es la canción, en la canción que sea, la cante quien la cante. Aquél que se arrima un poco a las ganas de escuchar, o de entender cosas que tiene el pueblo. Entonces, en esa medida uno se siente honrado, en la medida que el pueblo lo va entendiendo; pero no es a uno solo, es a mucha gente, a muchos cantores, algunos muy buenos, otros regulares, otros peores, como yo. **("Argentinísima" - Canal 11 - febrero de 1972).**

Me abochorna escuchar mis canciones interpretadas por cantores coquetos. Hay que sentir cuando se canta y no hacerlo por moda. Alberto Cortez interpretaba mis canciones por conveniencia y hasta cuando quiso. Jorge Cafrune lo hace también por conveniencia **("Faro de Vigo" - España - noviembre de 1973).**



Declara Cafrune:

Me llegan de lejanas tierras y de diversos órganos periodísticos las menciones (poco acordes para la talla de poeta, pero sí niveladas con la persona) que ha hecho en Europa. Tengo la seguridad que lo que más le molesta es la presencia tanto de Larralde como la mía por esos lares. Y quiero aclarar que casi siempre en los recitales yo canto cosas de él. Pero parece que por más que él se aferre, siempre la lengua lo traiciona. Años antes, cuando él llevó a los Quilla Huasi, al presentarlos al público español, lo hizo con palabras tan negativas y fuera de lugar (en el teatro María Guerrero) que más habría valido que no los hubiera llevado nunca. (...) Lo invito: venga y ande su país, que usted sigue siendo importante; pero sáquese ese resabio tan característico de la gente que busca desquite. ¿De qué ¿De quién?



Dijo Yupanqui:

Yo llegué hace 20 años a París, e hice algún trabajo. Después me volví. Y ahora he vuelto otra vez, y encuentro que hay una gran comprensión. Ahora la temática es otra, también; empiezan a exigir. Y exigen un montón de cosas. Porque usted les habla del árbol, del paisaje, del caballo, del yuyo, del hermano, de eso que se llama nuestra tierra. Y ellos dicen: "Muy bien". Pero... ¿y el hombre? ¿Cómo le va al hombre ahí? ¿Qué dice el hombre? ¿Le va bien? ¿Le va mal? ¿Grita? ¿No grita? ¿Llora? ¿Se entristece? Y hay que explicárselo. A veces en un poema... a veces en una conferencia... Y lo meten a veces en un brete... en un brete que a mí me gusta. A mí me gusta... A otros no... A mí sí.



Declara Cafrune:

No satisfecho con todo lo que su verbo comadrero desparrama por lo ancho y largo del país y en todas las oportunidades que le es propicio, sigue su constructiva línea de concepciones negativas para sus coterráneos en Europa.

Fuera de lo referente al hacer artístico, he sentido comentarios sobre su manera de tratar a las gentes; decía un conocido suyo que veraneaba en la Costa del Sol, en no sé qué palacete, que nunca había visto tratar a un camarero tan mal como lo había hecho este señor Atahualpa, que tantos derechos cobra por hablar del hombre. (...) Venga amigo, que aquí ni allá, nadie le piensa quitar su sitio ni su importancia. Y recuerde usted que es poeta: A naides tenga envidia...

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



COMETA

PRODUCCIONES

Presenta su

elenco exclusivo

Los Cantores de **QUILLA HUASI**



Ballet de **SANTIAGO AYALA "EL CHUCARO" Y NORMA VIOLA**

PARA SU CONTRATACION:

OSCAR LARROCA
JOSE MARIA LASTRA

Maipú 812 - 6º Piso "J"
Capital - Tel. 392-4613

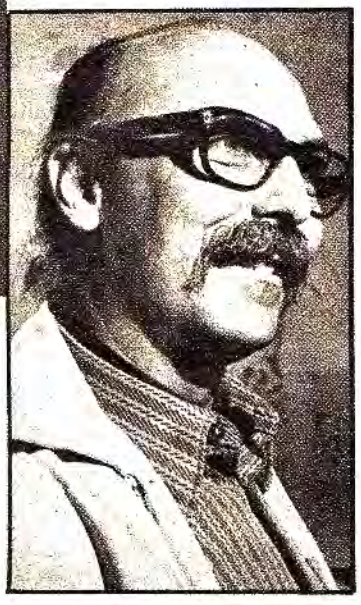
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Yo sé porque canto así...

La inesperada visita de Alberto Merlo a la Capital Federal, nos permitió un encuentro con el intérprete del canto sureño. Un mano a mano donde la música, los amigos comunes, la niñez nunca olvidada y Mariana fueron los temas recorridos. "La Peñaloza" y Cosquín '74 y los puntos intermedios en su expresión pausada y sencilla que sirvió —textualmente— para elaborar esta nota.



Yo sé lo que canto, porque lo he vivido desde chico, mirando los atardeceres, amansando caballos, sintiendo al hombre de campo...



Vengo a agradecer personalmente a los amigos porque si no existe la comunicación directa suelen haber muchas cosas que se pierden...



Curiosamente, habíamos registrado en nuestro listado de notas una referente a Alberto Merlo. Y ahí andábamos, movilizándonos para encontrar a Víctor Abel Giménez en Mar del Plata con el objeto de que nos diese algunos datos —no biográficos, por cierto— sobre A. M., porque sabíamos que estaba radicado en la ciudad atlántica desde hace ya bastante tiempo y desconocíamos su dirección. Y entonces nos llamó por teléfono, porque quería venir personalmente a "agradecer los favores de los amigos". El es así. Siente necesidad de decir "gracias" por lo mínimo que podemos hacer por él: hablar de sus temas, de sus grabaciones, de su particular estilo. Y entonces nos sentimos mejor, reconfortados por esa sutil delicadeza que hace más linda esta hermosa labor.

Llegó con Roderico Sombra, un amigo a quien también le gusta escuchar el canto del país y que de vez en cuando se le da por escribir algunos versos, coom cuando con toda espontaneidad se expresó a la amistad, al compañerismo y a la humildad de Víctor Velázquez en una composición que Alberto ha incluido en su último L.P. Todos sabemos que los discos se graban en Buenos Aires, que es casi necesario que el artista esté muy cerca de su centro de contrataciones. El hecho de que —como en su caso— se viva en otra ciudad podría ser negativo para su carrera. La pregunta queda tácita.

Merlo —Claro que influye, pero yo prefiero una vida más apacible, por eso elegí Mar del Plata. Tengo muchos amigos, mi familia, trabajo no me falta... Cuando es imprescindible, vengo, y me vuelvo otra vez allá, donde Coca y el que está por venir me esperan. Mariana, para esta época, cumple tres años, y soy feliz así. En nuestro país las migraciones provincianas son de un índice muy elevado, y entiendo que para este oficio de cantor es positivo estar aquí (obviamente se refería a la Capital Federal) porque todo lo que se dice y se hace tiene su eco, y eso es fundamental. Esta vez s ó l o quise visitar a los amigos, reencontrarnos en forma directa, porque de otro modo es sumamente difícil establecer una comunicación directa, la misma, tal vez, que se persigue a través de la composición. Es difícil para el autor, y también para el intérprete. Yo creo haber tenido siempre una fibra especial... sensibilidad para la música, la que nunca estudié, sino que ejercito por intuición. Eso me ha servido para comunicarme con mis paisanos, fue la apoyatura para que una vez salido de la protección de mis hermanos, que fueron quienes me criaron, comenzara a plasmar todo lo que había vivido cuando chico, allá en el campo santafecino. Y así, cuando el canto afloró naturalmente, fui reviviendo esas escenas cotidianas a las que no le daba importancia: ver amansar los caballos, cuidar los campos, participar de las reuniones familiares donde el recitado, el canto y el baile eran esenciales. La ingenuidad d el

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

hombre de campo, su trabajo casi rutinario y silencioso... Todo influyó para que pueda afirmar que sé lo que canto.

Geográficamente se puede pintar un paisaje en el canto, pero la forma de pensar, de expresarse, se resume en el hombre que habita ese paisaje, en lo que se mueve en esa tierra: sus pastos, sus animales, sus cielos... y fundamentalmente, el hombre. Yo recuerdo, todavía, el primer tema que compusiera: "La Peñaloza", y que hiciéramos con Zaraik Goulou. Le agregamos y quitamos partes, lo pulimos, lo volvimos a reformar... en fin, fue el primero... Después vinieron otras zambas y chacareras y más tarde el verdadero encuentro con mi ser, interpretando el estilo sureño. Se dice, y mal, que es un género sin adeptos, y no es así. Sucede que tiene, todavía, poca difusión; pero cada vez somos más quienes lo interpretamos. Y el público lo escucha con atención. Se dice también de que existen temas festivaleros y que el sureño no encuadra, precisamente en esa temática. Tampoco es cierto, porque lo palpo permanentemente en mis actuaciones y lo viví en Cosquín este año, a donde concurrí como a un festival más, sin salirme de la vaina por ir, porque ese es mi modo de vida, yendo de un lugar a otro pero tranquilamente, sin apurarme. Seis o siete años atrás no se hablaba del canto sureño, ahora está en la polémica, y eso es porque somos un grupo consciente de la difusión de nuestro folklore. Los ritmos sureños no son, de ninguna manera, monótonos, porque desde triunfos y malambos, hasta milongas y estilos, contemplan lo que en otras regiones del país forman la rítmica alegre o cadenciosa. Son las características dominantes que aquí también se expresan, pero que se mantienen sin influencias fronterizas, solamente con la heredad ancestral española que nos ha legado la riqueza instrumental de la guitarra, algo que necesito tener entre las manos aunque soy, nada más, que un intérprete del canto. No soy guitarrista, aunque en mi anterior L. P., aún grabando con orquesta, necesité de mi guitarra. Y recurrí a la orquesta porque entendí que los temas elegidos eran un homenaje a quienes así lo habían interpretado.

Ahora acabo de editar otro larga duración donde nuevamente me someto a la disciplina de una orquesta, pero eso no quiere decir que se recurra a ella para adornar más el canto. Es una forma de interpretar lo sureño, un estilo que está revitalizado con hombres como Víctor Velázquez cuyas actuaciones en España son exitosas, y a quien hubiese acompañado con verdadero gusto, pero Coca, mi mujer, pronto me dará el regalo de otro hijo; Mariana llena gran parte de mis preocupaciones, y entre los cuatro conformamos una familia que gusta de la vida sencilla, manteniendo el afecto en la importancia de no caer en la rutina, contándonos cosas, saliendo y llegando todos los días, reuniéndonos con mi mujer —que tiene excelentes condiciones musicales— y guitarreando con los amigos, allá, en nuestro hogar, un poco más alejados del apuro de la vida cotidiana, viajando por el país, conociendo cada vez más a su gente y contándolo, consciente y seguro de que es al hombre argentino a quien va dedicada mi canción".

Lo escuchamos, lo designamos intermediario de nuestros cordiales saludos para Víctor Abel Giménez, lo comprometimos a que la próxima visita no se dilate tanto tiempo y para que —de vez en cuando— se acuerde de los amigos por carta.

Informaciones útiles:

Comunicamos a nuestros amigos, nuestra nueva dirección, desde donde seguiremos atendiendo todo lo relacionado con nuestro elenco exclusivo.

"TARI" FERNANDEZ

HORACIO GUARANY | LUIS LANDRISCINA

HUGO DIAZ - LOS DE SIEMPRE - MIGUEL ANGEL ROBLES

NATIVA Producciones

Corrientes 848 - 6º p. - Of. 614
T. E. 46-7729 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



MUSEOS FOLKLORICOS PRIVADOS

Una feliz iniciativa de nuestro colaborador, Leonardo López, ha comenzado a tomar formas con esta primera visita efectuada a uno de los tantos museos criollos que en nuestro país no tienen acceso al público. Folklore ha creido conveniente mostrar gráficamente estos tesoros reservados para una minoría, realizando una serie de entrevistas a sus propietarios, las que iniciamos con Rodolfo Nicanor Kruzich, un apasionado coleccionista de la localidad bonaerense de Bernal.



Desde la entrada de ladrillos desnudos con helechos y achiras, plantas de vista, cactus y macetas con flores, donde no faltan pequeñas y grandes pavas enlozadas y pintadas de colores vivos y de donde penden, en armoniosa caída, las llamadas lenguas de vaca y alguna que otra florecita silvestre, la casa de don Rodolfo Nicanor Kruzich revela —en la modestia de su edificación— las clásicas construcciones de las casas de campo, de la gente de trabajo que las ha edificado con su esfuerzo personal, arrimando en cada ladrillo un poco de su sueño y de su esperanza por rodear a la familia de una cálida comodidad.

La vivienda cobija —además de las habitaciones destinadas a su uso común— una variadísima y valiosísima colección de herramientas, fotografías y elementos identificados con nuestros usos y costumbres que hacen del conjunto uno de los más importantes en el orden privado.

Basta con empezar la recorrida por los dos típicos ranchos de adobe y paja que fueron levantados por el mismo dueño de casa y en el que apretadamente alternan herramientas y trabajos en cuero, curiosos vasos y porrones de pulpería, viejas ediciones del Martín Fierro, mojones, torniquetes, farolitos, cadenas, alambres, y tabas, y boquillas de hueso y todo lo que resuma el ingenio y la habilidad del criollo para nutrirse de sus elementos de trabajo y uso diario.

El aljibe con roldana jagualera, un nido de hornero, los ramilletes de claveles del aire resultan al paso obligado para penetrar a la casa de don Rodolfo N. Kruzich, un amigazo nacido en los pagos de Las Hermanas, partido de Laprida, hijo de yugoslavos afincados a esta tierra. Su presencia gaucha nos dice de su dedicación de más de 40 años por ir coleccionando todo aquello que tenga relación con nuestro folklore. Aficionado a la fotografía, ha acumulado una serie de tomas referidas a paisajes camperos y a domas y jineteadas, las que cubren toda una pared del porch de entrada.

En el comedor, dos vitrinas que muestran trabajos artesanales en rastras y facones. Sobre la mesa, una reproducción exacta de una de las últimas carretas que caminaban por la provincia de Buenos Aires. Continuado, una sala que ofrece una amplia variedad de marcas, chifles, cencerros, candados, lazos, estribos calados y trabajados a mano. Herraduras y llaves también participan de esta colección, en la que descubrimos dos viejas tabaqueras hechas de buche de avestruz y primorosa y toscamente bordadas en hilos de colores.

La recorrida, cuando entendíamos que ya no había más para ver, prosiguió hasta un segundo salón donde lo reunido despertó la admiración y el asombro: el apero personal del dueño de casa, trabajado totalmente a mano, con aplicaciones de oro y plata en trabajo a buril que hace juego con sus tiradores, rastra y facón. Boleadoras confeccionadas con bolas de marfil de billar, totalmente grabadas y revestidas de gajos de plata y oro. Aproximadamente veinte mates —algunos con bandas de plata y otros de porcelana, de época colonial— monedas antiguas y piezas artesanales.

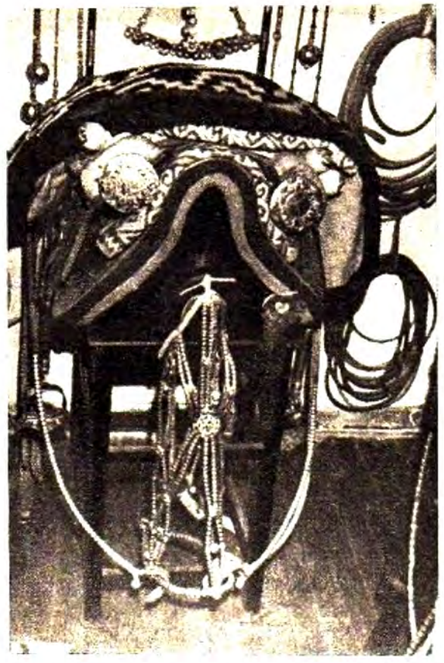
Detallar todo y cada una de las piezas nos llevaría a elaborar un pequeño folleto, por ello, hemos considerado que esta nota tiene su apoyatura en los enfoques de Marcelo Nieto, nuestro fotógrafo, y que lo redactado sirva para destacar el esfuerzo y el sacrificio de R.K., quien logró reunir tantos y tan importantes elementos despojándose de toda ambición, de muchas comodidades, recorriendo personalmente casas y estancias, comprando o haciendo hacer por artesanos como los Hermanos Fojo, piezas bellísimas y ricas "de a poquito", como aclara.

Su colección es completa, incalculable tal vez. Por eso vamos a abordar, ya en el final, un tema que puede o no ser polemizado, pero que aquí lo tocamos porque nos infunde temor que todo este trabajo de años, toda esta muestra criolla pueda perderse algún día: entendemos que parte de ella, por lo menos, debería ser donada "post mortem" al Complejo del Museo Histórico Nacional, con reserva del nombre del donante a una sala destinada a guardar estas auténticas expresiones de nuestra cultura.

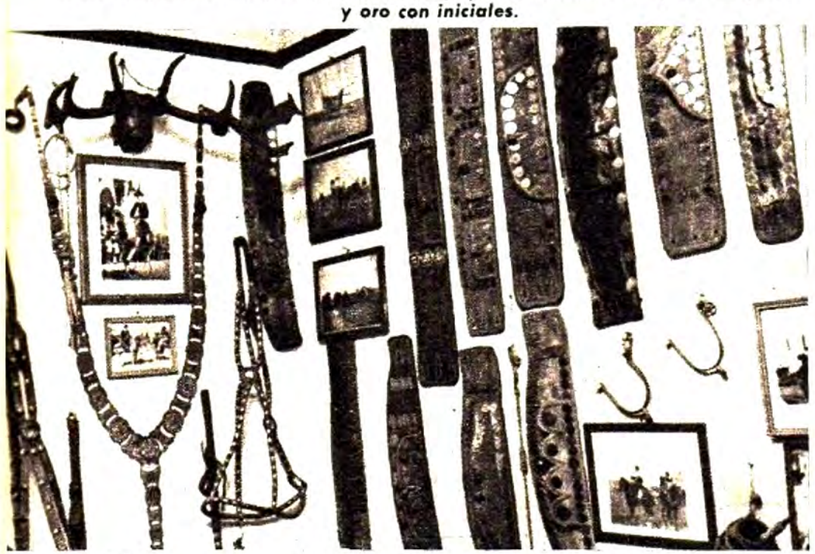


Una antigua imagen de la Virgen de Luján, mates preciosos y monedas antiguas. Facones de vaina de cuero y plata, con trabajo a buril. Don R. K. es también hábil soguero, y realiza piezas hasta con cuero de carpincho.





El apero de desfile puede causar la envidia de muchos. Aparte de su trabajo artesanal adviértase los redondeles de apoyo, totalmente trabajados en plata y oro con iniciales.



Tiradores en cuero con trabajos de plata y oro, arneses, espuelas, una pequeña vasija antiquísima, fotografías y toda una vida dedicada a reunir esta colección criollísima.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MARIAN FARIAS GOMEZ



REPRESENTANTE EXCLUSIVO

ORGANIZACION DE CONCIERTOS

Elías Grappa

Ayacucho 685 - 2º Piso "B"
Tel. 46-2626 — Buenos Aires
Cables ELGRAP

MARTIN FIERRO '74

el copamiento femenino

Jueves 18 de abril, fecha señalada por APTRA para la entrega de los diplomas a quienes están nominados para las ternas, en los distintos rubros, que optarán al galardón máximo de la Asociación. Cita que sirvió para establecer un jugoso diálogo con dos notables cantantes: Susana Rinaldi y Ramona Galarza, quienes, juntamente con Mercedes Sosa (ausente en la reunión del Cinzano Club) fueron seleccionadas para optar al premio mayor.



Después de catorce años de estar en el camino del canto, Ramona Galarza ha obtenido esta distinción. Su colega, Susana Rinaldi, lleva unos pocos años menos en la carrera.

A pesar de Esther Vilar, el feminismo argentino va escalando posiciones. La pauta la da el hecho de que APTRA (en cuya C. D. figuran también mujeres) haya otorgado diplomas de acreditación, tanto a actores de reparto, como en producción artística, voces o revelaciones, a un destacado número del sector femenino.

En el rubro "Voces", los nombres de Susana Rinaldi, Ramona Galarza y Mercedes Sosa rompieron con la hegemonía masculina, y ubicaron a las tres señoras en un plano de igualdad que sirvió de base para elaborar esta nota, la que sin parcialismos ni embanderamientos en movimientos de liberación femenina, da tratamiento a la labor artística de la mujer que logra, como en este caso, un lugar destacado, sin abandonar su condición de compañera y ama de casa.

Las preguntas y respuestas, dialogadas entre el ir y venir de colegas, no obstante pudieron ser rescatadas con fiel aproximación, y en la contestación de las encuestadas, el lector podrá advertir una sinceridad pocas veces expuesta en temas que escapan a la labor específica de los entrevistados, es decir, al plano artístico.

F. — ¿Existe rivalidad entre el tango y el folklore?

R. G. —De ninguna manera. Cada género tiene una expresión distinta, pero los dos apuntan a la afirmación de nuestra cultura popular.

S. R. —Yo soy sumamente respetuosa del origen de las palabras, y entiendo que lo que hoy se toma como folklore es sumamente reducido. Más se interpreta una música popular argentina y el tango —de poca extracción folk— es el sentimiento de un pueblo con un ritmo distinto, pero que tiende también a que nos conozcamos más y se nos conozca en el exterior. No puede, por lo tanto, existir rivalidad entre dos géneros que tienen la misma esencia.







Ellas afirman que la relación de la pareja se fundamenta en la comprensión del hombre y la mujer. La armonía de la pareja no puede dificultarse por la actividad artística de sus miembros.

Sin rivalidades, Ramona Galarza y Susana Rinaldi sonríen felices en la entrega de diplomas de APTRA. El copamiento femenino ha tomado cuerpo. Y eso que faltó Mercedes Sosa, otra de las nominadas.

F. —¿Resulta difícil la relación de la pareja cuando uno de los dos, o los dos, forman parte del ambiente artístico?

R. G. —Toda relación de pareja resulta difícil aunque los dos tengan la misma profesión si es que no hay comprensión y entendimiento.

S. R. — Cuando la pareja llega a un entendimiento total, la profesión —equidistante o no— no es un obstáculo. Sucede que en los artistas, muchas veces, la curiosidad pública está latente. Y la de algunos periodistas curiosos también.

F —¿Puede la mujer llegar a casarse con un hombre que esté relacionado con su trabajo para lograr de él una apoyatura?

R. G. —El trabajo de mi esposo, si bien tiene algún tipo de relación, nada tiene que ver con mi carrera artística. Mi casamiento me ha servido para lograr otro tipo de apoyo: el que necesita todo hombre o mujer que forma su pareja, es decir, luchar juntos en la vida, porque vivimos en una sociedad donde no podemos ni debemos encerrarnos en soledad. Con su pareja, una —o uno— puede iniciar lo imposible, porque se sabe respaldado.

S. R. —Cuando yo me casé con Osvaldo lo hice porque estaba, y estoy, enamorada de él. Mi marido no ha sido el motivo para que yo me dedicara al canto. Lo hacía antes de conocerlo, mientras alternaba dualmente con mi condición actoral, algo, por otra parte, que nunca me perdonaron mi actores ni cantantes. El matrimonio no es solo amor, es mucho más. Es saberse acompañado, es empezar todos los días un logro. Es vivir armónicamente, ayudando a vivir.

F —¿Es difícil para una mujer encarar su carrera artística sin que medien los celos del marido?

R. G. —Cuando una mujer no vende sexo, no. Yo actúo como cantante. Nunca he vivido ese tipo de problemas.

S. R. —Suelen haber celos como todo aquél que ama, pero en forma muy sutil, y muy normal, por cierto. Entiendo que no es escollo. Por lo menos en mi caso.

F —¿Cuesta mucho a una mujer llegar a destacarse como ustedes dos?

R. G. —Yo he logrado el reconocimiento del público después de muchos esfuerzos. Esta nominación me llena de orgullo, porque recuerdo cuando vine de mi provincia. Conquistar un medio como Buenos Aires (donde repercuten todos los éxitos y fracasos) resulta difícil. Actualmente no tanto, porque la mujer está más reconocida, pero antes era muy engorroso.

S. R. —Haber llegado a lo de esta noche (se refería al diploma de APTRA) creo yo que es un desafío de parte de la mujer. A nosotras todo se nos hace más difícil; desde chicas nos vigilan, nos cuidan más que a los varones. Y la profesión de cantante nunca estuvo bien mirada por ciertos sectores. Eso incide en la familia. Y no solamente hay que luchar con el medio ambiente, sino dentro mismo del seno familiar. Creo que, en general, cuesta llegar a destacarse en cualquier profesión, pero en el plano artístico es más difícil.

F —¿Puede conciliarse bien la profesión artística con la de compañera y ama de casa?

R. G. — Hay mujeres que son amas de casa, con dedicación exclusiva a su tarea hogareña, y sin embargo tienen su casa patas para arriba. Yo entiendo que es perfectamente conciliable, y que todo se centra en la organización y empeño que se ponga en las tareas, destinando al marido las horas que hacen a la formación de la pareja. Es cuestión, también, de que no haya una tiranía de parte del hombre.

S. R. —Sin problema alguno. Yo he tenido ciclos de actuaciones intensos y no por ello he descuidado ni mi casa, ni mi marido, ni mi hija. Estoy tanto en el problema del lavado, el planchado y la cocina como en la atención a mi esposo y la dedicación que todo chico necesita. Eso sin que se abandone, o se tome livianamente la carrera de cada uno.

F —¿Susana: qué piensa tu hija cuando vos te vas a trabajar a la noche?

S. R. —Yo dialogo con mi hija, a pesar de su corta edad, y le hago entender que todos tenemos obligaciones que hacen que, a determinadas horas, ni papá ni mamá están en casa. El chico debe adaptarse al horario de los padres, en tanto que éstos deben estar con los hijos cuando es necesario. Aparte de los cuidados lógicos, tengo tiempo para jugar, para estar con mi hija. Para entendernos. La época del "porque no", ya quedó atrás. Al niño debe explicársele muchas cosas, y no crearle un falso mundo. No voy a ahondar aquí en detalles educacionales, pero creo que permanentemente hay que establecer comunicación con los hijos. Esto no quiere decir que se ejerza una sobreprotección horaria con el chico,

ariel

PRODUCCIONES

presenta su
elenco exclusivo:

LOS TROVADORES
•
CESAR ISELLA
•
CARLOS DI FULVIO
•
ARMANDO
TEJADA GOMEZ
•
LAS VOCES DE ORAN
•
QUINTETO TIEMPO
•
ADELINA VILLANUEVA
•
"SAPO" CATIVA
•
"PEPE" PIRRO

Para su contratación
dirigirse a

SANTIAGO DEL ESTERO
539 - 7º P. Dpto. 22

T. E. 37-8021
BUENOS AIRES

Cuba Contemporánea. Archivo Histórico de Prensa de Angel Cuadra

sino que cuando estamos con él nos dediquemos a conocernos más, todavía.

F —¿Qué opinan del libro de Esther Vilar?

R. G. —Ella afirma que es lo que ha visto, pero olvida decir que en Alemania. La mujer argentina tiene otras miras, piensa distinto. La Dirección de Turismo tendría que invitarla a que conozca su país, a que vea a las mujeres que en el campo, en las fábricas, trabajan junto a los hombres y cuando llegan a su casa, todavía, deben hacer las tareas domésticas.

S. R. —El arquetipo de la mujer argentina no es, de ninguna manera, el que pinta esa autora. Para mí, ha encontrado un tema impactante y lo ha desarrollado. Con buena suerte para su bolsillo. Pero ella ignora los sentimientos, la lucha cotidiana de las mujeres, no por lograr un marido "dominado", sino por tender a un medio de vida mejor para toda la familia. Creo que lo más piadoso es perdonarle su error, y rogar para que no se le ocurra otro tema que cree tanta animadversión y polémica. Hoy, más que nunca, los hombres y las mujeres pretendemos estar unidos. Cuando aparece algo así, se suscita, aunque involuntariamente, un enfrentamiento. Yo soy una feminista que defiende la posición de la mujer en el plano laboral y social, pero entiendo que de ningún modo podemos rechazar al hombre como pareja, como compañero. Sin ellos —como para ellos sin nosotras— no tendría motivo la continuación de la vida que dejamos en los hijos.



Ramona Galarza y Susana Rinaldi son excelentes amas de casa, compañeras y correctísimas dignas luchadoras: triángulo de la realización para la mujer de este tiempo.

Continuamos charlando —como hacemos todas las mujeres— hasta que el reloj señaló la hora prudente de retirarse. Ramona debía levantarse temprano para estar al día siguiente en Aeroparque para partir rumbo a... ¡Corrientes, por supuesto! Susana iba a cenar con su esposo y su hija e iniciar, al día siguiente, el trajín de los preparativos para su nuevo ciclo de actuación. Nuevamente coincidieron en que el diploma otorgado era una valoración digna de tenerse en cuenta porque, lo reafirmaron, para una mujer, siempre cuesta más llegar.

Myrta Carlen

REUNIDOS EN UN RECITAL EXTRAORDINARIO

ARIEL RAMIREZ

(Piano)

JAIME TORRES

y su conjunto

DOMINGO CURA

(Percusión)

"...A veces parece que como Casals, Ariel Ramirez tocara para él mismo, por eso millones admiran su música pero relativamente pocos han pasado por esa experiencia de pura música que es Ramírez pianista en una sala teatral".

Napoleón Cabrera, Clarín, 17-2-1974

"Jaime Torres y su conjunto son un documento sonoro de América olvidada, donde los instrumentos, charango, sikus, quena, guitarra y bombo proponen rescatar de una manera lúcida, eximia, hasta virtuosa, la raíz de nosotros".

Armando Tejada Gómez

"...Domingo Cura: convierte un juego de bombos en un instrumento sutil, casi melódico".

Napoleón Cabrera, Clarín, 17-2-1974

PARA SU CONTRATACION:

LUIS PUJAL (ARIEL RAMIREZ - DOMINGO CURA): CARABELAS 291 - 7º P. "E" - Tel. 35-5875
SALVADOR VENTURA (JAIME TORRES): LIMA 133, OF. 6 CAPITAL - Tel. 37-9623

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

A puro estilo criollo

No podía ser menos: los miembros de la Federación de Centros Tradicionalistas estuvieron reunidos para cumplir con los estatutos y para dar forma a la entrega de una de sus tradicionales "Marcas" cuyo destinatario fue nuestro colaborador Leonardo López. Elecciones y reelecciones, todo a la usanza criolla: con vino y empanadas.

La cita fue hace ya casi un mes en el local de la Asociación de Conmemoraciones Patrióticas de San José de Flores, en esta Capital Federal, donde habitualmente se reúnen los componentes de la Federación de Centros Tradicionalistas de la República Argentina. Y el llamado a reunión incluía, en el orden del día, varios puntos: renovación de cargos de vice-presidente y vocales suplentes, los que en mérito a su buen comportamiento, fueron reelectos por unanimidad y por el presente período anual, reforma al actual reglamento para el Noveno Campeonato Argentino de Sortijas por equipos, fijándose el cierre de inscripción (definitivo) para el 8 de mayo, estableciéndose, además, que ese mismo día, en horas de la noche, se efectuará el sorteo o "fixture" como suelen decir los aficionados al deporte futbolístico; punto también destacado fue el de la entrega de la máxima distinción que hace la Federación a quienes son difusores de las tradiciones y costumbres argentinas.

La "Marca", en esta oportunidad, fue conferida a Don Leonardo López, consecuente y apasionado **raidista** folklórico, quien desde hace tantos años presta su apoyo desinteresado a nuestra publicación, y preocupado hombre que ama nuestras tradiciones y a quien permanentemente se lo ve como enlace entre peñas y artistas, círculos y entidades de bien público.

Su labor, minuciosa y casi anónima, ha sido perfectamente valorada por los miembros de la Federación de Centros Tradicionalistas quienes, esa misma noche, recibieron de nuestro colaborador y en nombre de esta Editorial, el **Trofeo Revista Folklore** para el campeón individual de Sortijas 1973, Sr. Miguel Criveli, componente del equipo "Martín Fierro", de Jáuregui, que se clasificó Sub-campeón. A su vez, Criveli es campeón individual a nivel nacional en corridas de sortijas.

La reunión que tuvo, por cierto, momentos emocionantes, también ofreció un clima sumamente amistoso compartido con los delegados de centros como "El Lazo", de San Isidro, "El Rodeo", de El Palomar; "Martín Fierro" de Jáuregui; "Glorias de mi raza" de Capital Federal; "Las Espuelas", de Francisco Alvarez; "El Fogón", de González Catán; "El Talero", de Lima y "Los Montoneros", de Beccar, con quienes debimos inmolarnos en aras del tradicionalismo y —con voracidad— consumir las deliciosas empanadas a las que acompañó un delicioso vinito damajuanero. Bien a nuestro estilo criollo sin, sandwichitos ni copetines.



Mesa Directiva de la Federación de Centros Tradicionalistas reunida para la elección de nuevas autoridades.



Leonardo López entrega a Enrique Rivada el Trofeo Revista Folklore para el ganador, Miguel Criveli.

Ahora con mar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La gran familia folklórica

Docta

ya está integrada...



Cordial camaraderia



Proyectos para la gira



Comentarios entusiasmo



Unidos en el canto y la amistad



El público los espera...

Estos son los artistas consagrados que recorrerán todo el país, de octubre a febrero, actuando en casi 200 festivales folklóricos...

- EDUARDO AVILA
- LOS ALTAMIRANO
- BUENOS AIRES 8
- LOS 4 DE CORDOBA
- LOS 5 DEL NORTE
- EL CHANGO NIETO
- COCO DIAZ
- JULIA ELENA DAVALOS
- HUGO DIAZ
- RAMONA GALARZA
- LOS HNOS. CUESTAS
- LOS INDIOS TACUNAU
- LUIS LANDRISCINA
- LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS
- "MUSICAMERICA II" con WALDO BELLOSO, solistas y el ARGENTINA FOLK BALLET
- CUARTETO NUESTRO TIEMPO
- ZAMBA QUIPILDOR
- MARIA OFELIA
- ANIBAL PERALTA LUNA
- NACO RUEDA
- EL SOLDADO CHAMAME
- BALLET "SALTA" de HUGO GIMENEZ
- LAS VOCES DEL NORTE
- LOS SIN NOMBRE
- MODESTO TISERA
- ANTONIO TARRAGO ROS
- TUCUMAN 4
- DANIEL TORO
- CARLOS TORRES VILA
- LOS TUCU TUCU

Serán presentados por el siguiente equipo de animadores:

- HERNAN J. BIANCOTTI
- JORGE MARCO
- CARLOS FRANCO
- FELIX GIGENA LUQUE
- EDUARDO "TUNA" ESPER
- JOSE GONZALES

Libretista: ***MARCELO SIMON***
Técnicos de Sonido y Luminotecnia: ***PORTA HNOS.; A. TRETTEL*** *y Cía.; y* ***LERDA HNOS.***

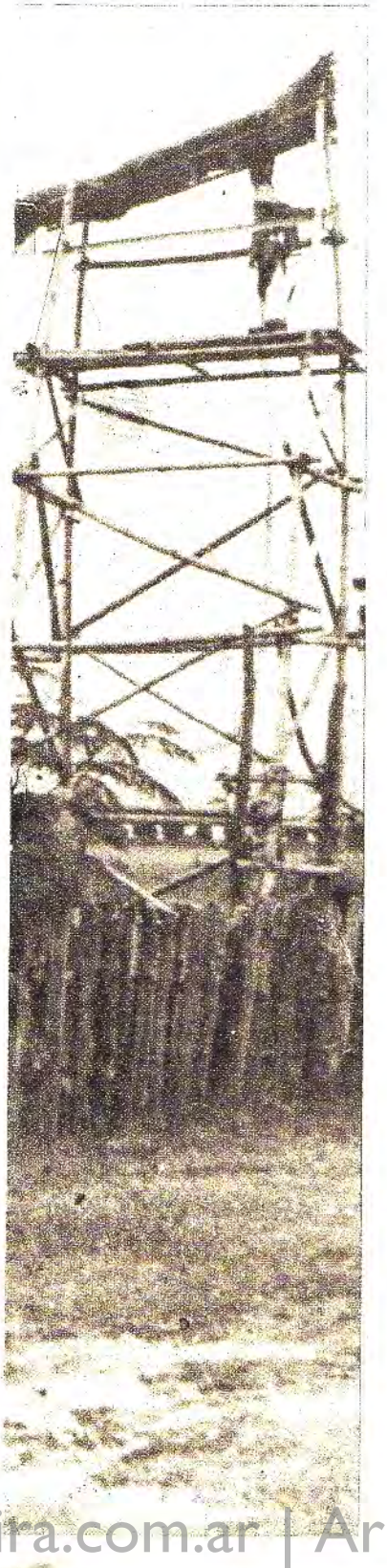
DOCTA: Sinónimo de festivales folklóricos

PRODUCCIONES DOCTA S.R.L.

B. MITRE 1221 - 7º P. "F" - CAPITAL - Tel. 35-8101/6411/1144
Av. COLON 184 - 2º P. Of. 3 y 4 - CORDOBA - Tel. 20692/27271

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO





Fuera de repertorio



Adelina Villanueva no había incluido en su repertorio canciones de cuna, pero de ahora en más deberá hacerlo para que Luis Gonzalo pueda dormirse plácidamente. Lo cierto es que este señor irrumpió con sus agudos berridos en este mundo el 1º de abril ppdo., en una clínica de esta Capital, luego de un parto más que feliz. El cálculo, esta vez, no falló, porque el alumbramiento se produjo para la fecha prevista. Sin miedos, plenamente confiada en el bellísimo y tierno trance por el que atravesaría, Adelina esperó a su bebé con una dulce sonrisa. Y de allí en más, hubo que ponerle babero, o mejor dicho, ponerles, porque es indescriptible la "chochera" de papá Luis Córdoba, un querido colega y compañero, por lo demás, de nuestra redacción.

Los detalles resultarían inoficiosos: baste con apreciar las fotografías donde aparecen los flamantes papis observando a su retoño, el que totalmente ajeno al "flash" fotográfico, decidió continuar con sus horas de sueño, las que interrumpe cuando es necesario comer. De acuerdo a los datos que tenemos, el chiquilín es harto goloso, de modo que valga la excusa para que Luis padre solicite aumentos de sueldos.

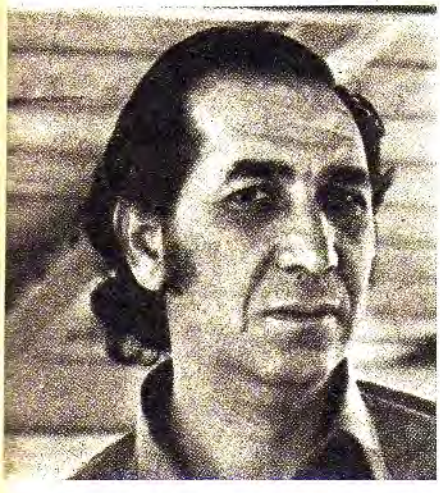
El nacimiento, además de ser noticia para nuestra familia folkórica, también tuvo su cuota de curiosidad periodística, puesto que nos preocupaba el hecho de que Adelina deje de trabajar. **"No hay nada de eso** —nos aclaró— **aunque los primeros meses me dedique a la crianza de mi hijo. Luego, siguiendo las pautas que lógicamente me marca el trabajo, tendré que dejarlo en algunas oportunidades. Pero ya tengo dos importantes ofrecimientos: el de ambas abuelas, que están disputándose la hegemonía de su atención. Estoy felicísima, y debo confesarles que cuando me dijeron que el bebé había nacido y que estaba bien, no canté. He llorado mucho, pero de emoción y alegría".**

Felicitaciones, Adelina y Luis. ¡Y a no hacerse los tontos con la fiesta prometida!

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas





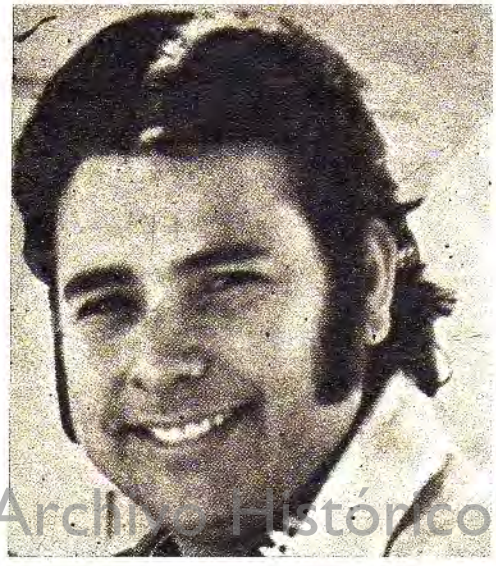




AHI NOMAS LLEVALE, CHAMIGO!

¡Ah, bailantas! Los chamamés escobillados y zapateados se bailan hasta levantar tierra... y más cuando los intérpretes son los Hermanos Barrios, un quinteto correntino formado por cuatro hermanos apellidados Barrios: Irineo, Martín, Tomás y Modesto, a quienes se ha unido Marcos Zarza, un formidable acordeonista. Pero hablar de los Hermanos Barrios requiere, por asociación, referirnos al chamamé, un género musical que cuenta con numerosos adeptos, tanto entre el público del litoral fluvial argentino como entre los artistas que practican el género folklórico. Alguna vez, desde esta misma publicación, hacíamos referencia al tratamiento jocoso y chabacano que se hace del chamamé, desvirtuando la imagen del hombre del litoral, transformándola en un ser rayano en la estupidez. El chamamé (caso, por ejemplo, de "La guampada") puede ser alegre, pero pintando un regionalismo. En cambio la tónica burlesca creada por algunos no hace más que fomentar la subestimación por costumbres y dichos ricos folklóricamente, desvirtuando el sentir un tanto pueril y manso del hombre del litoral. Los Hermanos Barrios, en cambio —y aunque parezca paradójico en determinados casos— hacen chamamé **en serio**. Lo comenzaron haciendo desde 1960 en que debutaron en LT7 Radio Provincia de Corrientes (por donde alguna vez, también, se escuchara la voz de Myrta Carlen) y la repercusión de ese debut les permitió firmar una serie de contratos para clubes y programas radiofónicos que poco a poco se extendieron a todo el país. De allí a grabar, sólo hubo un paso muy pequeño, por cierto. Y desde el primer disco al larga duración, casi nada, porque esa primera edición superó los cálculos previstos y afirmó, más aún, la calidad del conjunto.

No en vano han pasado 14 años desde que tomaron el ritmo folklórico del chamamé como patrimonio propio. Y es fácil aseverar lo que decimos: acaban de obtener el "Disco de Oro", otorgado por su grabadora (Music Hall), en virtud de las fuertes ventas de sus placas y por el monótono trabajo realizado en el revitalizamiento del chamamé.



Con la entrega de este galardón, el chamamé demostró que es una de las corrientes musicales que más público y emociones puede conseguir en el país, y también en los países limítrofes. El acto se cumplió en el Salón Verdi, de La Boca, y muchos fueron los admiradores del popular conjunto, los que se concentraron para aplaudir a estos auténticos representantes correntinos, quienes arribaron a Buenos Aires para recibir el premio y volver cuanto antes a su provincia natal; allí, donde junto al canto de las chicharras en las noches de verano, al aroma de los azahares que pueblan las calles correntinas, el chamamé —indiscutiblemente— tiene su cetro.

NOTICIAS DE DOS POR CUATRO



No es nuestro campo de información (obviamente nos estamos refiriendo al tango), pero en número anterior (**Folklore 232**) hacíamos una nota a Rubén Juárez por considerarlo la revelación tanguera en los últimos años. Y esta vez también insistimos en la información sobre folklore urbano porque "descubrimos" a Carlos Moreno en su debut en Canal 9. Y entonces nos enteramos que: tiene grabados un larga duración y un simple que —cosa curiosa— obtuvo records de ventas en Salta y Jujuy. Y que está dando los toques finales a "Tangos para mi pueblo", un encuentro tanguero con doce temas de rico repertorio.

Datos personales: es joven, sin ser un chiquilín, tiene "pinta", reside en Moreno, Provincia de Buenos Aires, y canta muy bien. Lo demás, queda a su criterio cuando lo escuche.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO

FESTIVAL DE LA CHICHA Y DE LA COPLA

Al norte de la provincia de Jujuy, a 2.939 m. de altura, precisamente en Humahuaca, caracterizada por su caudal de autenticidad folklórica y por la belleza panorámica que la circunda, se viene realizando —desde 1970— el "Festival de la Chicha y de la copla", cuyo propulsor y fundador es Delfín Mario Giménez Rossi, quien continúa brindando al evento su más desinteresado apoyo. Este año, el festival se programó por intermedio de la Municipalidad del lugar, y con el entusiasta trabajo de su intendente, don Luis Arias López, aún cuando él mismo cuenta con un subsidio de la provincia y tiene, además, carácter provincial y municipal por decreto.

Los datos enviados por Hermenegilda Isasti y Lidia B. Cattáneo nos dicen de sus caracteríticas, conservando la modalidad ancestral de rogativas a la Pachamama (madre tierra) consistente en el canto de coplas acompañadas del ofrecimiento material de chicha, vino, flores, velas, hojas de coca, comidas, cigarrillos y otras vituallas, las que se van arrojando a un hoyo, poniendo fe y esperanza en un alegre carnaval, dado que esta festividad se inicia el jueves anterior al sábado de Carnaval y finaliza con el acto del desentierro, rodeado de un hálito mágico-religioso.

Al decir de la información de nuestra esopntánea colaboradora, a quien agradecemos su deferencia, el primer "jueves de comadres" se realiza la ceremonia del topamiento para recibirse de comadres, entre guirnaldas de flores y el ofrecimiento de mascotas de



masa de pan con figuras de palomitas, muñecos, llamas, etc. Acto seguido se presentan las chicheras participantes en el "Concurso de la Chicha" y a las que el ente municipal contrata para la elaboración de esta tradicional bebida del noroeste, y en sus dos clases: la común de maíz y la de maní, distribuyéndosela gratuitamente entre el público y alcanzando cifras de hasta 2.500 litros.

Hay en este festival un detalle más y que lo distingue entre sus similares de todo el país: en él actúan, exclusivamente, conjuntos folklóricos humahuaqueños, dotados de la pureza y legitimidad regionales, advertible en sus interpretaciones de ballecitas, huaynos, taquíraris, zambas, cuecas, carnavalitos, etc., integrados, además, con instrumentos autóctonos como el erke, erquencho, sikuri, anata, quena, bombo y la actuación de copleros que con sus cajas llegan de Ocumazo y Caspalá para dejar, durante prolongadas horas del día y de la noche, toda la filosofía empírica del lugareño, en las expresiones anónimas más antiguas que el pueblo continúa cantando.

El segundo día, o sea el viernes, se trasladan a Uquía, hermosísima aldea enmarcada por el Cerro de las Señoritas, y en el patio de la tradicional casa-quinta de don José Luis Aparicio se continúa con los concursos de coplas, chicha, platos regionales, bailes y las clásicas y singulares "cajeadas" que son los cantos con caja.

El sábado, ya dispuestos a recibir al Dios Momo, entre aprontes de las orquestas, cantores, disfraces, talco y papel picado, culmina esta típica fiesta con el "desentierro del Carnaval". En síntesis, una festividad originalísima, de extraordinaria pureza folklórica, hecha con el esfuerzo de una comunidad toda y con el trabajo ardoroso de su Comisión Organizadora, de la que forma parte el maestro Fortunato Ramos, recitador costumbrista, estudioso e investigador folklórico, y autor de "Poemas costumbristas" que hemos leído con verdadero deleite y que son una pintura literaria de la antigua región de los homahoacos.



APRENDA PERSONALMENTE O SIN SALIR DE SU CASA, POR CORREO

- GUITARRA
- ACORDEON
- BANDONEON

ENVIE SU NOMBRE Y DIRECCION Y A VUELTA DE CORREO RECIBIRA INFORMES

SE FACILITAN INSTRUMENTOS PARA EL APRENDIZAJE Y TAMBIEN VENDEMOS NUEVOS Y USADOS

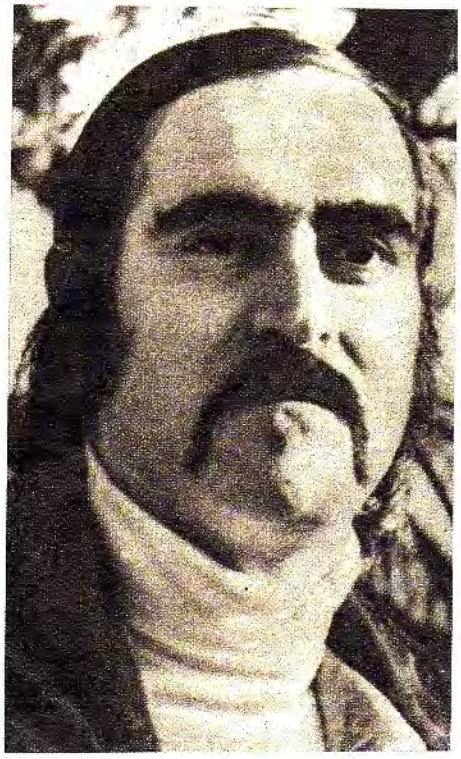
CONSERVATORIO MUSICAL PEREZ
CONSTITUCION 1573 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO

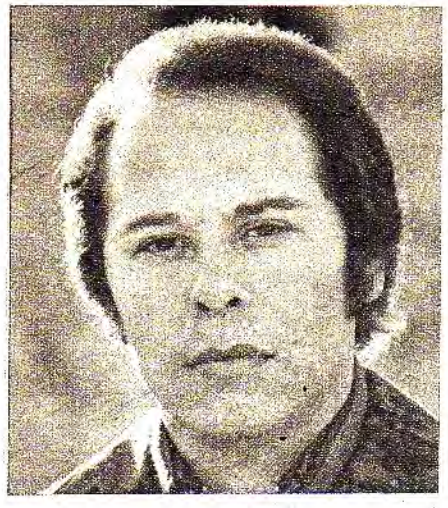
FOLKLORE COTIDIANO

La charla con Aníbal Anzoátegui nos hace comprender el sentido de sus propias palabras y que hemos tomado como título: **"Es cuando uno escribe sobre los acontecimientos que lo rodean. Mis composiciones tienen teluria porque hablan de la tierra en que uno vive, demarcándose en sus ritmos, guardando la esencia de esa herencia tan bella, tan tierna y tan solemne, a la vez. Y cuando digo que es folklore cotidiano es porque la motivación está en lo que ha pasado ayer, hace una hora, o lo que sucederá mañana, en ese andar de todos los días transitando las cosas simples, pero hermosas, como puede ser el nacimiento de un hijo. Cuando Verónica llegó al mundo elaboré una serie de canciones tituladas «Canciones para nuestra hija». Claro que no todo lo que hago gira alrededor de lo doméstico. Pinto los problemas del hombre común, pero trato de no ser destructivo en ese sentido; porque sería arribar a una negación si compongo un tema de protesta que describa la miseria que rodea al campesino, insistiendo vehementemente sobre ello. Yo entiendo que cuando el problema existe, se debe denunciarlo, y al mismo tiempo dar todo de sí para lograr una solución. Por ejemplo, el problema de las inundaciones... algo que se repite año tras año, pero a lo que no se le presta la debida atención. Si se instalaran industrias en centros donde existe rica materia prima, las condiciones de vida del argentino cambiarían fundamentalmente. Con esto quiero significar que visto el problema, lo digno es aportar una solución. Hace años que vivo en La Plata, a pesar de haber nacido en Lomas de Zamora, por eso será que hablo más de la provincia de Buenos Aires, una zona lo suficientemente rica como para ofrecer gran caudal de trabajo. Mis abuelos eran gente de campo, por eso, porque desde chico aprendí a respetar las faenas del campo, las costumbres y las tradiciones de una cultura vastísima es que le canto a mi país. Tal vez, para algunos, demasiado sencillamente. ¿Pero es qué acaso nosotros, los argentinos, no somos así?"**



GUIDOTTI producciones

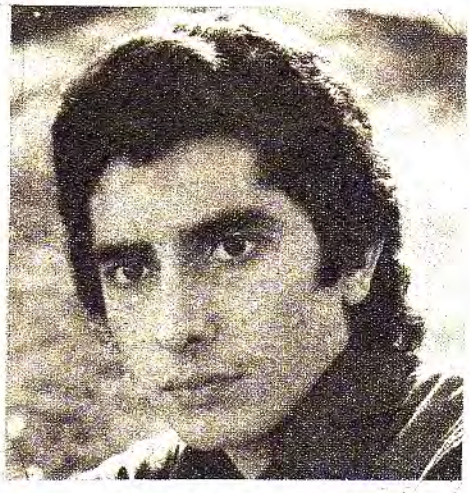
SU ELENCO EXCLUSIVO



ALDO MONGES



EL HUMOR CRIOLLO DE OSVALDO ANGELERI



CARLOS BAZAN

Av. CORRIENTES 1922, 12º Piso, Of. 124 - Tel. 46-8518 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO

La tercera... ¿es la vencida?



Mucho ruido y poca risa

Luis Landriscina estuvo promocionándose desde hace... bueno, ya perdimos la cuenta. La cuestión es que todo el mundo se enteró de que participaría en la Vuelta de la Manzana, una de las clásicas carreras de automóviles que año tras año se repite en un magnífico circuito de la Provincia de Río Negro. Y así es que, sin abandonar sus actuaciones ni sus habituales incursiones en radio, se dio a la tarea de meter mano al carburador, desconectar y conectar cables, engrasar rulemanes, corregir la toma de aire del motor, calibrar ruedas y anatomizar asientos, colgar un San Mateo al espejito retrovisor y, por supuesto, cargar el tanque con nafta. Así preparado se lo veía en las tardecitas hacer unas "picaditas" por desoladas carreteras, al mismo tiempo que en horas comerciales recorrer negocios de ropa **sport** para hombres y adquirir llamativas remeras y gorras. A los pocos días de iniciarse la prueba (10-4-74) Luis había sufrido una metamorfosis especial: ahora "devoraba metros y metros" y "tenía un modo de ser hermanado en el fierro del deporte", sabias palabras que nos impactaron de tal modo que decidimos cubrir la nota destacando un corresponsal en zona rionegrina. Pero la información no llegaba, no llegaba... ni llegó, porque la trajo el mismísimo Luis (a la sazón último o penúltimo) con su sonrisa de siempre, sus ganas de ver la vida color de rosa, una nueva experiencia, y el deseo de participar, muy pronto, en otra competencia. Pero, eso sí, sin hacer tanta alharaca previa.

Supongamos que no, porque si bien es cierto que este año es el tercero consecutivo que Mirta Bedy actúa en la Fiesta Provincial del Trigo, creemos firmemente que no será la última, dado que esta cultora del género sureño obtiene de su auditorio fervorosos aplausos.

Sus antecedentes nos dicen de sus presentaciones ya habituales en jineteadas y festivales del sur de la provincia de Buenos Aires, entre los que bien se pueden destacar el ya mencionado que se raliza en Tres Arroyos, además de los que periódicamente tienen lugar tanto en La Pampa, Chubut, Río Negro y Neuquén como en Santa Fe, Entre Ríos y Córdoba.

Mirta Bedy, bien llamada "La Sureñita", posee una voz cálida y agradable con la que acompaña sus interpretaciones instrumentales, porque es, además, muy buena ejecutante de guitarra. Bien lo pueden aseverar los habituales oyentes de destacadas audiciones radiales y los telespectadores de canales capitalinos, como así también los concurrentes a reuniones de centros tradicionalistas. Habiendo grabado dos discos dobles, "La Sureñita" se encuentra abocada a la tarea de terminar su primer larga duración el que —sin duda alguna— aportará un elemento más al tan poco difundido género del canto surero.



CON TREINTA DIAS DE ATRASO

El otoño ya ha comenzado, y transitamos mayo. Por eso, cuando nos referimos a Los Abrileños estamos reconociendo que hablamos de ellos con treinta días de atraso. Pero en honor a la verdad, nuestro espacio en la edición anterior estuvo limitadísimo, a tal punto que debimos obviar dos secciones habituales como lo son "Cartas" y "Discos".

Pero el mes de la Patria, nos recibe con un cúmulo de noticias gratas: la de Los Abrileños, por ejemplo, a quienes hemos escuchado últimamente mucho más afiatados, asentados en una armonización y una elección de repertorio que contempla todos los gustos. Claudio Cosentino, Alejandro Sidaras, y Raúl y Luis Pilatti conforman este grupo vocal-instrumental. De ellos tendrá el lector muy prontas noticias puesto que van en ascenso constante.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

De Ibatín a Cosquín



En la actualidad, los campos de Ibatín forman parte de una reserva nacional para la preservación de lugares históricos. Y no es para menos, dado que allí se efectuó la primitiva fundación de Tucumán, de donde es oriunda Isabel Díaz, y que como tal, representó a su provincia en Cosquín en tres oportunidades, además de hacerlo en la misma condición en el ya casi olvidado Latinoamericano de Salta o en el todavía vigente Internacional de Río Hondo.

Lo cierto es que Isabel Díaz, consecuente integrante del grupo folklórico de nuestra publicación (que periódicamente actúa en festivales y actos culturales en escuelas y entidades de bien público) ejercita la noble tarea de difundir nuestro nativismo, pero en su expresión particularísima: el recitado, un género que muy pocas veces es del patrimonio femenino, sobre todo en este campo.

Toda la vehemencia, la dulzura, el ritmo de la poesía toma cuerpo en su figura morena, expresiva, por instantes melancólica y por momentos locuaz y dicharachera, condición esta última que aflora en ella cuando debe asumir la responsabilidad de presentar al elenco artístico que la acompaña, y que pusiera de manifiesto cuando FOLKLORE se trasladó con un notable conjunto de folkoristas hasta Caleta Olivia, en la Provincia de Santa Cruz.

Instituto Musical RICCI

20 núm. 418 (40 y 41)
T. E. 2-8259
LA PLATA

ESTUDIE PERSONALMENTE O POR CORREO

$ 20.– mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, bajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, quena, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibrafón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental, armonía superior, composición.

***SE FACILITAN INSTRUMENTOS, SE FORMAN CONJUNTOS, APRENDIZAJE GARANTIZADO, METODOS ULTRARRAPIDOS, SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO,* SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.**

LETRAS CON TONOS PARA GUITARRA

VENTA DE INSTRUMENTOS

Horario de mañana, lunes, miércoles y viernes, de 9 a 11 horas. Tarde y noche todos los días de 14 a 22 horas.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.



DIRECTOR PROFESOR

ANIBAL J. RICCI

INSTITUTO MUSICAL RICCI
CALLE 20 Nº 418 - LA PLATA

NOMBRE .....
CALLE ..... Nº .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....
CURSO .....

Amra.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La actividad folklórica en la península ibérica, el vuelo que ha tomado nuestro folklore, los movimientos culturales, políticos y sociales que tienen repercusión. Todo lo que signifique argentino y Argentina en noticias que nos llegan desde España gracias a espontáneas corresponsalías de consecuentes amigos como Víctor y Francisca Zokalski y Santiago Paz, afincados desde hace algún tiempo en Europa.



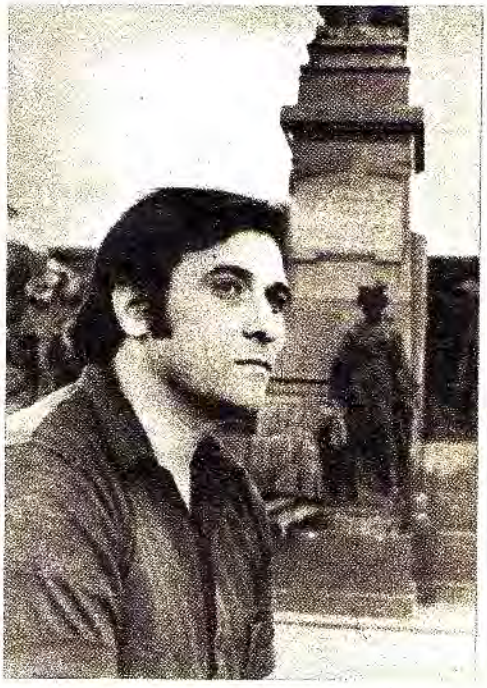
Los Chaqueños han recogido en Europa una experiencia valedera y ejercen su tarea de difusión cultural dignamente, sin disfraz de oportunistas. Otros no lo practican correctamente, deformando la visión.

El sobre amarillo, de impactante color, nos obligó a detenernos en el matasellos, donde se advierte claramente: Obra Sindical Educación y Descanso - Residencias Turismo Social, Deportes y Actividades Artísticas y Culturales - Madrid - 17 de abril de 1974. Curiosa inscripción (para nosotros) que nos da la pauta del enfoque social, sindical y turístico que ofrece España a toda manifestación cultural y deportiva como parte vital de su infraestructura. Y recordamos entonces que en alguna oportunidad, Clara Passafari nos había comentado cómo se encara —a nivel oficial— la protección de las actividades culturales, donde se ha soslayado la labor artesanal, y donde esa actividad está organizada en sistemas cooperativos y permanentemente controlada por el Estado.

Si el sistema no funcionara con una especial preocupación gubernamental, sería difícil que —como en la actualidad— un número importante de artistas argentinos pudiesen participar, en forma efectiva, de ese movimiento de difusión cultural.

Lo cierto es que hay garantías suficientes como para que el artista —ya sea plástico, músico, escritor o poeta— disponga de auditorios en las Universidades y Casas de Estudio, de salas teatrales o anfiteatros, y sea parte importante de esas expresiones culturales que no están vedadas para los extranjeros, sobre todo tratándose de argentinos, que parecerían ser los permanentes embajadores de una forma de ser y de pensar estrechamente ligada a América como visión unitaria.

Cuando Víctor y Francisca Zokalski (Los Chaqueños) partieron, el pasado año, nuevamente hacia Europa, sabían de la experiencia de determinados públicos (suizo, francés y alemán) pero les faltaba conocer mucho más. E intentaron tomar a España como su plataforma de lanzamiento. La carta enviada es por demás explicativa: "...Nosotros llegamos aquí como otros tantos desconocidos, sin ningún antecedente importante que nos pudiera apoyar, y comenzamos haciendo peñas (o *pubs*) que aquí, en Madrid, llegan a un número de diez. Todavía continuamos trabajando en ellas hasta que comience el verano, y con él, el trabajo fuerte. Y así nos fuimos haciendo conocer, hasta que firmamos contrato con la RCA y editamos un L.P. que a su vez fue transcripto a cassette y stereo. Para noviembre pasado viajamos a Japón representando a España en el World Popular Song Festival (Festival Popular de la Canción), un evento que anualmente organiza la Ymaha Fundation en Tokyo. Allí logramos llegar finalistas con una canción nuestra (El gringo y mi tierra), siendo esa final compartida con gente conocida como Demis Roussos, Anne Marie David, Sawn Philips y otros, y habiéndonos significado una experiencia importantísima". "...España es una especie de sucursal argentina, y nos animaríamos a afirmar que estamos ante una colonización argentina, porque existe un copamiento en todos los órdenes (deportivos, empresariales, artísticos, etc.). Se conoce y muy bien, a Atahualpa, Cafrune, Mercedes, Chalchaleros, Cantores del Alba, Tucu Tucu e Isella, y a los que actualmente están por aquí con muy buen éxito: Arribeños (ahora Gaucho 4), Víctor Velázquez, Tito Segura, Chino Martínez, Quiroga Mora, Arsenio Aguirre, Cholo Aguirre, Fermín Fierro, José Carbajal (a la sazón uruguayo), Eduardo Arbace, Facundo Cabral, Rocky Pontoni (que ahora canta folklore), Jairo, Luis Aguilé, Los Diablos del Bombo... y la lista se hace más extensa. A ello, habría que sumarle una comunidad especialísima de más de 200 argentinos que venden carteras de



Otra de las figuras argentinas que obtienen éxitos: Eduardo Arbace, ausente desde hace un año de la Argentina.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



María Luisa Anido junto a Atahualpa Yupanqui en la televisión francesa, en un recital producido por Robert J. Vidal.

Se fue hace bastante tiempo ya, y sin embargo, Chino Martínez, continúa logrando éxitos. Su amistad con Carmen Sevilla resulta positiva por las relaciones de la estrella española, pero él tiene méritos propios.



manufactura artesanal y cantan folklore en medio de las ferias "hippies". El desfile argentinista es constante: modernos, o enrolados en la música *beat* como Katunga, Charlie Leroy o Amadeo; zapateadores como El Arisco, pseudo-folklóricos como Eduardo Rodrigo, y tangueros como Alberto Silva, Pablo Vidal, Jorge Melgarejo, Omar Berrutti, Jorge del Pino, Mario Ferrari, Martín Ochoa y muchos más. Hasta ha venido un señor llamado Jorge Dacal, jujeño, que asegura ser nieto de Gardel. Además, asentados en Barcelona, se destacan María Elena Walsh, María y Federico y Los Gauchos Riojanos. De todos estos nombres y de sus antecedentes personales, puede deducirse quiénes vienen a «descubrir» España y quiénes a difundir lo argentino. En cuanto a discos, se ven en todas las disquerías los de Yupanqui, Mercedes y Cafrune (cuya venta es increíble). En menor grado, pero con muy buena venta también, los de Víctor Velázquez, Argentino Luna, Hedgar Di Fulvio, Larralde, Los Fronterizos, Rafael Amor, Los Chalchaleros y en sección tangos los de Gardel, Acuña y Vidal. Hemos visto —pero no sabemos cómo andarán en ventas— discos de Torres Vila, Los del Suquía, Los Quilla Huasi, Ginamaría, Zitarrosa y Los Chacos. Los Calchakis siguen en punta, aunque le han salido muchos competidores. Y todos graban y venden muy bien".

Santiago Paz, por su parte, se remite al envío de la página correspondiente aparecida en "Baleares", un periódico de Palma de Mallorca, fechada el 26 de marzo. Paz, dibujante y guitarrista radicado desde hace mucho en Palma, es introductor de artistas compatriotas, y de su mano llegó a esa ciudad la guitarrista María Luisa Anido, quien fuera apoyada por la crítica, tanto de la mencionada localidad como de centros como Zaragoza, Aragón y Rioja. En todos, la actuación de María Luisa Anido justificó la fama de que venía precedida, y luego de interpretar a Vizenco Galilei, Jean Philip Rameau, Mussorgski, Albéniz, Llobet, Villalobos, y Joaquín Rodrigo, deleitó a sus auditorios con páginas de los clásicos argentinos (Williams Ginastera, Aguirre y Guastavino). Junto a ella, en Palma, estuvo Atahualpa Yupanqui, quien aconsejó a la prensa y al público no perderse el concierto de "la primera dama de la guitarra". "Las intervenciones de esta extraordinaria concertista fueron premiadas con calurosos aplausos", acota Ismael Ara, articulista de "El Amanecer", de Zaragoza. Y, a su vez, el periódico "Baleares", rescata declaraciones de M.L.A.:

P.: —¿Hay muchas mujeres guitarristas en su país?

M. L. A.: —Depende... según las modas. Hubo un tiempo en que éramos muchas y muy buena. Ahora es menor la cantidad.

P.: —¿Se ha de ser latino para llegar a guitarrista?

M. L. A.: —No, no lo crea. Eso ya se ha superado. Hay grandes guitarristas que no son latinos.

P.: —Pero la guitarra...

M. L. A.: —La guitarra es española por definición. Así se la llama.

P.: —¿Cuál es su definición de la guitarra?

M. L.: A.: —La guitarra es el instrumento que está más cerca del pueblo. Está en todas las canciones; es como una confidente, y pienso que es como una prolongación de quien la toca.

Los Chaqueños y María Luisa Anido son dos ejemplos de esta especie de invasión argentina en Europa en general y en España en particular. El detenimiento en el análisis del fenómeno nos implicaría una clase de sociología. Por ahora dejémoslo así. Resulta, ciertamente, auspicioso que tengamos buenas noticias desde España. Y mensualmente.

DAMASIO ESQUIVEL



LOS CANTORES DEL ROSARIO



●

LOS CHANGOS DEL HUAYCO
(Ganadores Pre Cosquín '74)

Nuevas figuras de
PRODUCCIONES O.M.A.
Productor
ANGEL CUEVAS
Promotor
OSCAR MATRELLA

Tucumán 963 - 4º P. Dto. "D"
Tel. 392-6954 (De 15 a 19 hs.)

BUENOS AIRES

Archivo Digital de Archivos Históricos de Revistas Argentinas

SENSACION COSQUIN 74

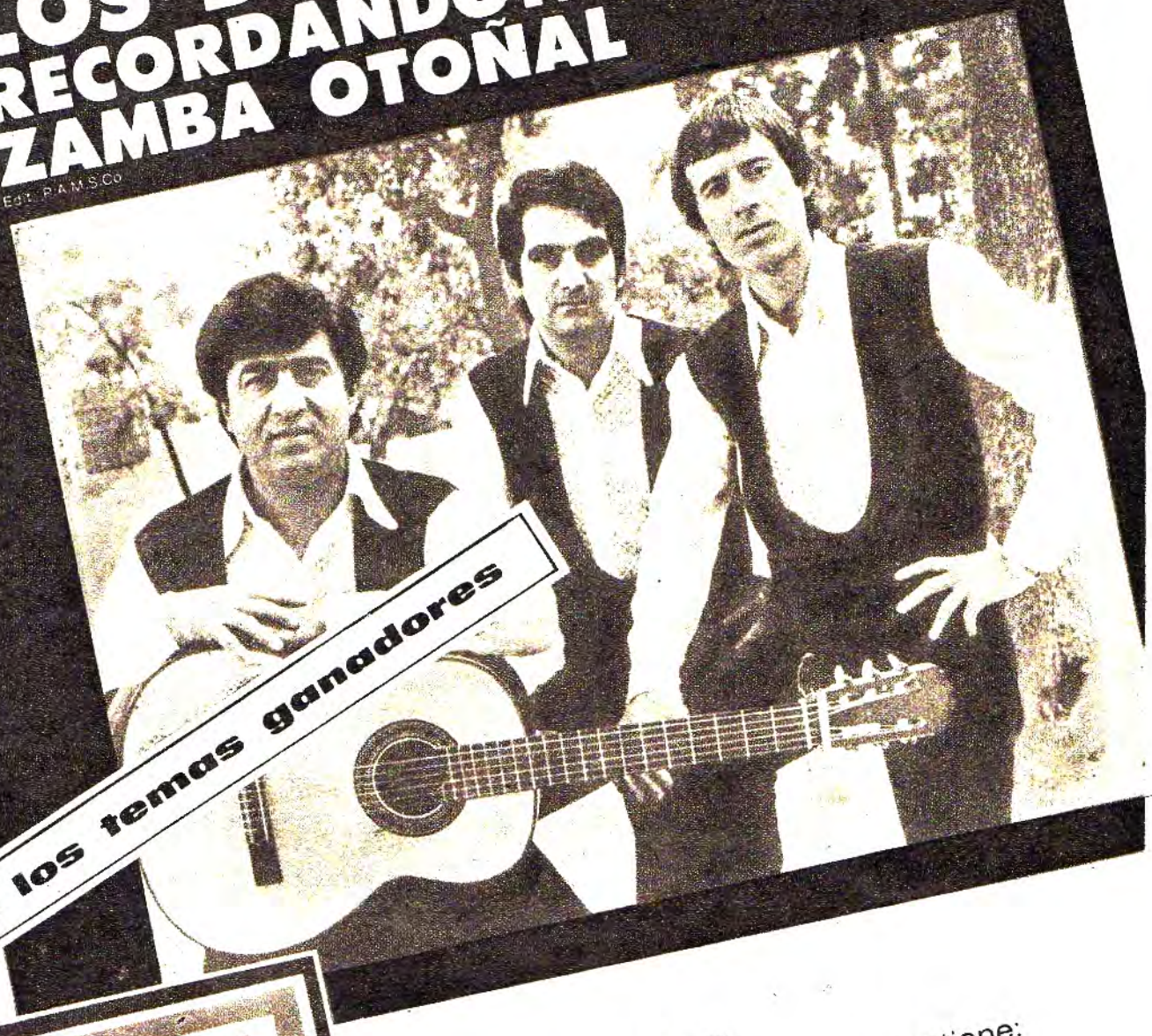
LOS DE ALBERDI

RECORDANDOTE HERNAN

ZAMBA OTOÑAL

32.143

Edit. P.A.M.S.Co



con los temas ganadores



y ahora también el L.P

"CAJITA DEL RECUERDO" que contiene:

RECORDANDOTE HERNAN - SI TE PUDIERA OLVIDAR - PAISAJE PARA MI ZAMBA - DOS QUE SE AMAN - LA JUANA - ZAMBA OTOÑAL - MI CAJITA DE RECUERDOS - CAMPANITA DE SANTO DOMINGO - NIÑITO DE RANCHO - LA TORCACITA - NIÑA RIOJANA - NO ALCANZAN LOS PANES.

Serie Discoteca Nº L-P 2423 - MONO/ESTEREO COMPATIBLE

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Después de haber inaugurado —hace ya varios años— la programación anual de giras artísticas que abarca todo el país, Producciones Docta se apresta nuevamente a establecer pautas festivaleras para la próxima temporada. Algunos nuevos nombres, interesantes innovaciones y un nuevo equipo de vendedores, nos permiten adelantar que la renovación es ya tangible.

una DOCTA manera de andar

Todo pudo haber empezado con la invasión, desde distintos puntos, de Jorge Marcó, Roberto Naser, Juan Cruz Guillén y Mario Pierantoni, quienes vinieron a sumarse a la tarea nunca estanca de Aldo Baravalle y Chacho Raboy, gerentes de Producciones Docta. Y también haber comenzado con un espíritu que año a año se ha ido renovando, pero que para esta temporada adelanta cambios interesantísimos en la puesta en escena de los espectáculos que, integralmente, proporciona la citada firma empresaria.

Lo cierto es que —nuevos nombres en el elenco de por medio— más de 150 festivales en todo el país se aprestan a brindar lo que a conciencia, y metódicamente, se ha venido elaborando con experiencia y creatividad. Sobre esto último es que conversamos tanto con artistas como con empresarios, porque entendíamos que las giras implican una cierta rutina que puede llegar a desmerecer el espectáculo y a mermar la calidad interpretativa de los artistas. Es decir, sicológicamente se va influyendo en el público que, temporada tras temporada, se reitera en una misma visión. Programática que, siendo de avanzada (dado que Docta inauguró en el ámbito empresarial la venta integral del espectáculo) podría llegar a repetirse periódicamente. Esa fue nuestra inquietud y empujados por el afán de averiguar, es que nos llegamos hasta las oficinas que tiene en esta Capital. Nuestra visita coincidió con la que anticipadamente, habían dispuesto los artistas del elenco, los que reunidos en convención debatieron temas interesantísimos que hacen a la marcha del giro comercial y al aporte de nuevas ideas para las puestas en escena.

Hubo coincidencias y también

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



CARLOS PORTELA

Para su contratación
dirigirse a

SUR PRODUCCIONES
Representaciones Artísticas

ACHALA 1725 - Tel. 612-1335
HURLINGHAM - BS. AIRES

JUJUY ES AMOR

Delfín Cachizumba producciones presenta atracción máximas de cine, televisión, radio y festivales.

Exclusivos:

—EL SILBADOR JUJEÑO
Arnaldo Torres

—ANASTASIO QUIROGA

—SEVERO HUARITA
charango incaico

—SUNCHURRUMPI

—PASTORES DE LA PUNA

Contrataciones:

Bmé. Mitre 1773, P. 4º, Ofic. 402
T. E. 40-4615 — Buenos Aires

una DOCTA manera de andar

En las dos fotos de esta página se aprecia parte del numerosísimo elenco de Docta para la presente temporada: Luis Landriscina, Los Cuatro de Córdoba, Las Voces del Norte, Ramona Galarza, Waldo Belloso, Los Manseros Santiagueños, Los Tucu Tucu, Zamba Quipildor y Eduardo Avila. De excepción, realmente.



disidencias, pero en todos los casos se apuntaba al mejoramiento integral de los espectáculos, los que en la próxima gira estarán revestidos de características especialísimas que parten desde el armado de libretos ajustados a temáticas que, en su desarrollo, muestran las expresiones artísticas folklóricas tanto en la danza como en el canto, la música instrumental, el recitado o el humor, en ajustado equilibrio con una animación que rompe con viejos esquemas de marcación y adquiere dimensión en las voces de Hernán Jorge Biancotti, Jorge Marcó, Carlos Franco, Félix Gigena Luque, Eduardo "Tuna" Esper y José González, con la apoyatura de un alto tecnicismo en sonido y luminotécnica que tiene la garantía de Porta Hnos., A. Trettel y Cia. y Lerda Hnos.

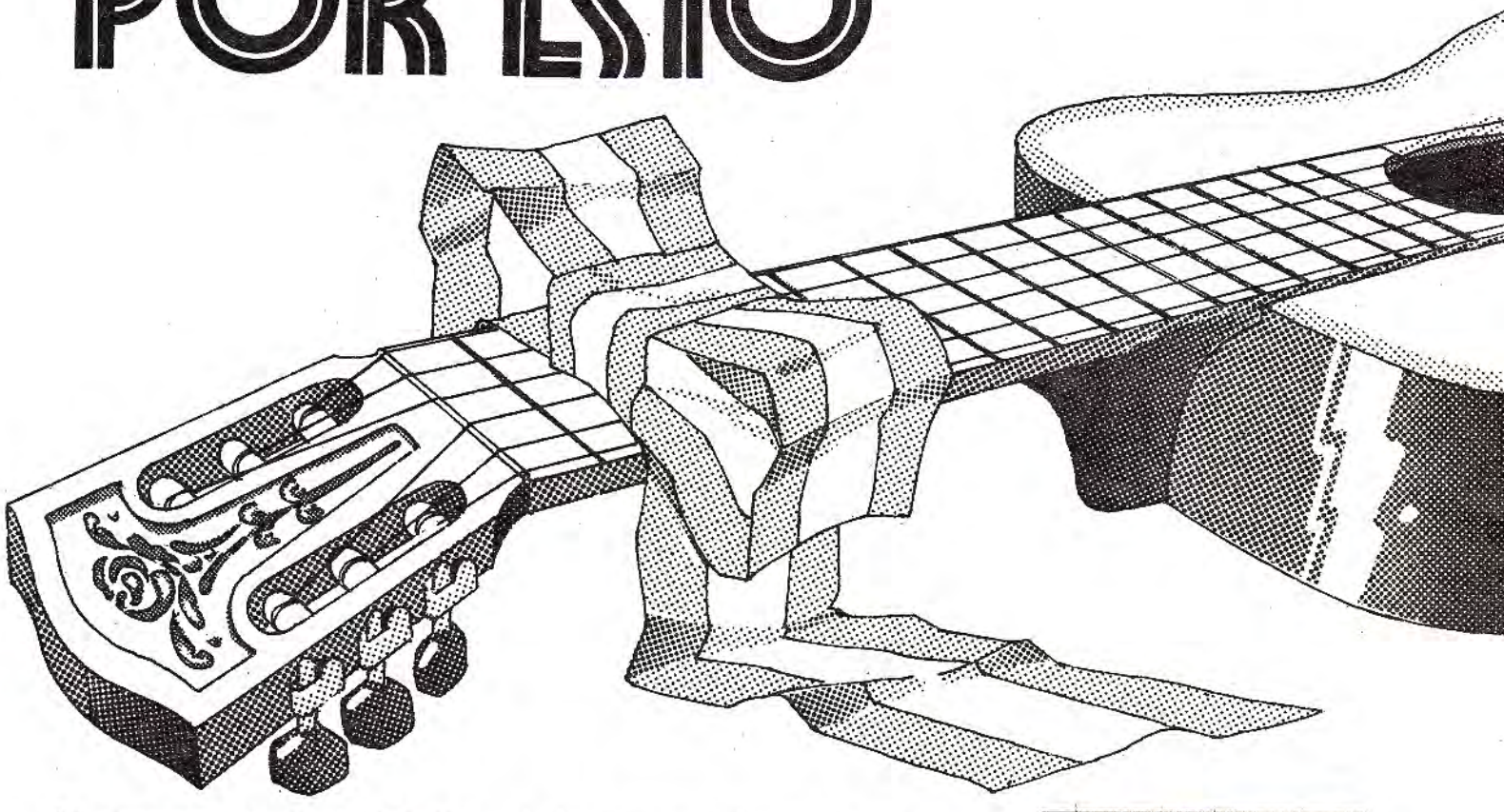
Los artistas de Docta —exclusivos algunos y otros con participación en determinadas fechas— se suman con sus nombres a esta nueva programación que promete ser excepcional: Eduardo Avila, Los Altamirano, Buenos Aires 8, Los 4 de Córdoba, Los 5 del Norte, El Chango Nieto, Coco Díaz, Julia Elena Dávalos, Hugo Díaz, Ramona Galarza, Los Hermanos Cuestas, Los Indios Tacunau, Luis Landriscina, Los Manseros Santiagueños, Musicamérica, Cuarteto Nuestro Tiempo, Zamba Quipildor, María Ofelia, Aníbal Peralta Luna, Naco Rueda, El Soldado Chamamé, Ballet Salta, Las Voces del Norte, Los Sin Nombre, Modesto Tisera, Antonio Tarragó Ros, Tucumán 4, Daniel Toro, Carlos Torres Vila y Los Tucu Tucu.

Todo hace suponer que —de octubre a febrero próximos— un importante número de festivales en todo el país recibirán, renovados, a un público deseoso de ver nuevos espectáculos.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GRAN FIESTA ARGENTINISIMA POR LS10



El programa de **Julio Marbiz,** el de mayor audiencia nacional, está desde marzo en LS 10 Radio del Plata. De lunes a viernes entre 8.20 y 11 horas. Con la música más nacional y popular, con las deportivas de **Enzo Ardigó** y las notas de exteriores de **Oscar Gañete Blasco.** Con el humor de **Luis Landriscina.**

Si quiere escuchar Argentinísima a toda potencia, pásese a LS 10 Radio del Plata. Y participe de esta fiesta nacional



LS10 RADIO DEL PLATA

La radio con más ganas de ser primera.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

El 30 de abril fue la fiesta, por TV

Argentinísima CUMPLIO SEIS AÑOS



Los Hermanos Abalos, autores, en primer plano; el resto de los invitados detrás, cantando la "Zamba de mi pago", cierre de la fiesta.



Jorge David, Los Hermanos Cuestas y Antonio Tormo en el brindis que suele seguir a las celebraciones formales.

El último día de abril del '74, el Canal 11 de Buenos Aires puso en el aire una emisión que se prolongó en cámaras dos horas y media, para festejar los seis años de vida de un programa que vio inicialmente la luz en LR1 Radio El Mundo de Buenos Aires: "Argentinísima".

Fue, como suele suceder en este tipo de festejos, una fiesta jubilosamente desordenada, con un desfile de figuras del ámbito folklórico que se presentaron para realizar su número artístico y otras que, simplemente, invadieron el ámbito para saludar al conductor Julio Marbiz, creador de la idea que ha llegado ya a la media docena de años.

Telegramas y presentes florales, como es de práctica, dijeron también lo suyo; Marbiz agradeció particularmente a Miguel Franco y a Alberto Honegger los suyos.

Entre otros, estuvieron Los Hermanos

PRODUCCIONES EL NOGAL presenta

El último recital de LOS QUILLA HUASI antes de su gira por Estados Unidos. Con LOS INDIOS TACUNAU y JUAN PABLO, JORGE CAPURRO y CUENTA CUSPA

Maestro de Ceremonias: PACHO CABALLERO

Cine Teatro OCEAN - Brown 846 - Morón

Miércoles 15 de mayo a las 21 horas

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Abalos, Los Andariegos —excepcional versión instrumental de "Balderrama"—, Los Chalchaleros —con su zamba tradicional—, el Cuarteto Zupay —Vidala del nombrador—, Chacho Santa Cruz —La Casa Nueva—, Los del Suquia —Viva Córdoba—, Antonio Tormo —Qué voy a hacer con este amor—, Los Hermanos Cuestas, Luis Landriscina —con un delicioso cuento gringo—, el Sapo Cativa —modelo de ingenio veloz—, Margarita Palacios, Los Fronterizos —incompletos, como el conjunto Los de Salta—, Los Cantores de Quilla Huasi —representados sólo por Oscar Valles y Roberto Palmer—, Los Altamirano, Ramona Galarza, Horacio Guarany...

El fin de fiesta según es también un hábito en estas reuniones, fue la interpretación por todos los artistas presentes de la "Zamba de mi pago", de los Hnos. Abalos.

Es de destacar que el animador del programa presentó también a los colaboradores de su programa matinal de Radio del Plata, Enzo Ardigó y Oscar Gañete Blasco, además de locutores y técnicos para los que tuvo elogiosas palabras. Testimonio de agradecimiento, al fin, para con quien comparten la responsabilidad de mantener en el aire un ciclo radiotelevisivo de méritos incuestionables en lo que hace a popularidad y cuyas resonancias llegaron al cine —con dos versiones fílmicas de "Argentinísima", al teatro —con una temporada en el teatro Alvear— y al mundo del disco —mediante ediciones del sello **Microfón**, del que Julio Marbiz es ejecutivo.

"Argentinisima", idea y empresa, siguen su marcha, tras seis años de éxito.



Mario Kaminsky y Julio Marbiz —"Argentinísima" y Microfón—: junto a Luis Landriscina, en un momento del sexto cumpleaños en Canal 11.

LOS HUANCA HUA

Representantes exclusivos

ORGANIZACION DE CONCIERTOS

ELIAS GRAPPA

AYACUCHO 685 — 2º PISO "B" — TEL. 46-2626 — BUENOS AIRES

CABLES ELGRAP

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



LOS DE SALTA

y el vals de los 15 años

No ha sido el popular conjunto quien lo ha grabado, pero dá la casualidad que al cumplir 15 años con el folklore, uno de sus últimos éxitos es un vals, también, aunque no de extracto nacional. El porqué de su grabación, la próxima gira y un estilo que se mantiene fueron los tópicos tratados en una charla revestida con muchos recuerdos e incontables anécdotas.

Encontrarlos reunidos a Los de Salta, fuera de sus habituales actuaciones y ensayos, resulta harto difícil. Por eso es que al establecer un contacto con ellos, quisimos aprovechar al máximo el encuentro y saber qué hacen y cuáles son sus planes futuros inmediatos.

Comienzo informal, por cierto, que se produjo en una mesa de café, al promediar la tarde, porque son un tanto remolones para abandonar la cama a la mañana y es lógico, puesto que trabajan todas las noches en Michelángelo y con un éxito sensacional. No en vano lo respaldan sus quince años con el canto folklórico argentino, luego de haber mantenido una línea folklórico-melódica y el peculiar sonido que los identifica desde su creación, aún después del alejamiento de Luis Menú. Charla que al empezar trajo espontáneamente recuerdos de la formación del grupo, nostalgias por algún tiempo ido y anécdotas revestidas de risueños ecos.

Estar con Los de Salta no resulta, de modo alguno, la simple cobertura de una nota, ni siquiera implica la tarea —un tanto repetida, a veces— de recabar datos. Nosotros los conocemos, sabemos quienes son José Miguel Barrios, Miguel Ramos, Mariano Antonio Vaca y Enrique Ibarra: muy buenas voces individualmente y en conjunto; una sola unidad vocacional: el canto, y una paridad de criterios (social, política y humanamente) que hacen que haya en el conjunto un sonido equilibrado que nace, también, de la elección y mantenimiento de un repertorio que mantiene su estilo desde que decidieron andar por la ruta del cancionero folklórico.

Y en la charla desordenada, por momentos, rescatamos títulos y temas. Insistimos en la preocupación que tienen sobre la búsqueda de serenatas como "No importa", retornamos al tiempo de sus primeras grabaciones, algunas de las cuales fueron hechas en discos de larga duración con la participación, inclusive, de Jorge Cafrune y Hedgar Di Fulvio (a quien creemos haber perdido el rastro a pesar de los casi cotidianos encuentros con su hermano Carlos).

El recuento de las grabaciones efectuadas tiene una cifra importante, pero no exacta, porque deberían sumársele un simple recientemente editado y un L. P. Nos detenemos en el disco chico que lleva por título "Ansiedad", un vals que popularizaron Los Panchos y que ahora, Los de Salta, han incluido en su repertorio.

F —¿Quieren abrirse camino en un repertorio latinoamericano?

Los de Salta —No, queremos continuar con nuestra

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

modalidad, pero sucede que a veces viene bien "un escudón", y la prueba está que superó todos los cálculos y hasta lo hemos tomado como "cábala", porque después de este lanzamiento, recibimos ofertas sumamente tentadoras para actuar en todo el país, y, además, en Chile, Paraguay y Brasil, en este último país en un gran festival latinoamericano que se realiza a pocos kilómetros de San Pablo y donde actuaremos, representando a Argentina, juntamente ocn el Ballet de Amalia García.

F —¿A partir de cuándo comienzan su gira?

Los de Salta —Después del 25 de Mayo...

F —¡Qué patriotas! Se quedan en el país a festejar un nuevo aniversario de nuestra fiesta maya...

Los de Salta —Es que justamente ese día deberemos actuar y hasta entonces cumplir con una serie de actuaciones. Luego sí, será cuestión de hacer las valijas y marchar a llevar lo nuestro por los países vecinos.

F —¿Conservarán el estilo de un repertorio que los define desde hace tantos años?

Los de Salta —Entendemos que sí. Lo de "Ansiedad" ha sido una experiencia, aunque no muy alejada de los ritmos que habitualmente expresamos, porque entendemos que tanto zambas como serenatas y canciones de armoniosas melodías y letras un tanto románticas son, en suma, las que más se adaptan a lo que nosotros denominados "nuestro sonido", es decir, que somos vitales sin ser estridentes y tratamos de expresarnos en el canto con una melodía que sea suave y agradable al oído. Hace bastantes años, cuando recién comenzamos, entendíamos que la vehemencia y la fortaleza eran imprescindibles. Después, nos fuimos adaptando a esto que hoy nos llena de satisfacción, porque en el público que nos aplaude se refleja que se sienten a gusto con nuestras canciones. El que cumplamos en este mes quince años con la música folklórica argentina es importante para nosotros, no por la antigüedad en sí, porque eso no hace méritos tomado individualmente, sino porque al cabo de esos quince años notamos que nos hemos ido superando y que nuestras actuaciones son recibidas con mucha calidez. Eso, el que el público sea quien juzgue nuestro trabajo de años, es lo que realmente importa.



Michelángelo los registra en su elenco diario. Después del 25 de mayo se encontrarán recorriendo países limítrofes.

"Nos costó mucho salir de Salta, pero creemos que el cantarle permanentemente a la tierra donde se ha nacido es también una forma de vivir en ella".





No llevan el poncho a la usanza "actuación". Lo sienten como el abrazo cálido de su paisaje de valles y montañas.

¡FABULOSOS!



LOS DE SALTA

REPRESENTANTE EXCLUSIVO

AQUILES CELENTANO

Para su contratación dirigirse a:

Córdoba 1336 - 2º Cuerpo - 8º P. - Of. 2º

Tel. 49-5535 - Buenos Aires

Su último éxito
"ANSIEDAD" - Vals

en MICROFON...
por supuesto!

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Soñadora del Carnaval

ZAMBA
Letra y música:
AGUIRRE y AGESTA

I

Se moja tu pañuelo
con el llanto del carnaval
baila muchacha en mi pena
con la copla de este cantar.
Me gusta tu pollera
aromándome de ilusión
baila zamba machada
perfumándome el corazón.

ESTRIBILLO

No me dejes llorar
alegrame todo el carnaval
suenan las cajas, cantan los changos
son las bagualas, que me hacen llorar.

II

Tu pelo en la cintura
con el viento quiere volar
hacia la luna del vino
machadito del carnaval.
Qué alegres son tus ojos
con la fiesta de tu mirar
nunca te olvides la copla
soñadora del carnaval.

La Puesta del Sol

CANCION

Letra y Música:
LUIS OLARTE

Exito de
LOS DE MONTEROS

I

Derrotado cayó el sol teñido en sangre
yo lo ví, yo lo ví,
cayó envuelto entre las brumas de la tarde
yo lo ví, yo lo ví,
lo venció la oscura noche que se cierne
sobre mí, sobre mí.
Se perdió tras el Pacífico inquietante
se perdió, se perdió,
lo engañó la mansedumbre de las aguas
y se hundió, y se hundió.
Lo venció la oscura noche que se cierne
sobre mí.

II

Mañana saldrá otro sol
con calor, con calor,
borracho de luz y color
llamará al amor,
y yo sé que no te veré
nuevo sol,
y solo en mi noche estaré
sin su amor,
y solo en mi noche estaré
sin su amor.

PARA FINAL

Me venció la larga noche
que me separó de ti.



LAS VOCES DEL NORTE



LAS VOCES BLANCAS

BREVE HISTORIA DE JUAN

ZAMBA

Letra:
ARMANDO TEJADA GOMEZ

Música:
CESAR ISELLA

Si me voy, no me voy
quedaré en tu piel
y en la brisa que aroma la tarde,
porque sé que nos duele a los dos
tanto amor bajo el sol
y tu sueño de madre.

Debo andar, debo andar y luchar
por el mínimo sol
de tu pan en la mesa,
por un techo que tenga el calor
maternal y feliz
de tu hogar en la tierra.

ESTRIBILLO

Ahí anda Juan por las calles de Dios
golpeando las puertas de la soledad
pero se dice que nada encontró,
tan solo otro Juan y luego otro Juan
y a la noche los Juanes del mundo
comieron solitos pan del mismo pan.

II

Dónde están esas manos de Juan
el calor de su piel
tan fragante en la tarde,
ese amor que aromaba a los dos
con un niño y un sol
jubiloso en el aire.

Dónde fue con un Juan y otro Juan
a pelearle a la vida
su sueño de padre,
yo saldré empuñando al amor
a buscar a mi Juan
con un grito en la calle.

ESTRIBILLO

Ahí anda Juan por las calles sin Dios
abriendo las puertas de la soledad
ahí va Juana soñándose dos,
preguntando a Juan dónde está su Juan
y de pronto los Juanes se unieron
y fue un niño el sueño de Juana y de Juan.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EXITOS 1964



ATAHUALPA YUPANQUI

TU QUE PUEDES VUELVETE

CANCION

I

Soñé que el río me hablaba
con voz de nieve cumbreña,
y dulce, me recordaba
las cosas de mi querencia.

ESTRIBILLO

Tú que puedes, vuélvete...
me dijo el río llorando,
Los cerros que tanto quieres
—me dijo—
allá te están esperando.

II

Es cosa triste ser río,
Quién pudiera ser laguna...
Oír el silbo en el junco
cuando lo besa la luna...
Qué cosas más parecidas
son tu destino y el mío:
vivir cantando y penando
por esos largos caminos.

REPITE ESTRIBILLO
(PARA FINAL)

Tú que puedes, vuélvete...
Tú que puedes, vuélvete...

Letra y Música:
ATAHUALPA YUPANQUI

VIDALA DE LA COPLA

VIDALA CHAYERA

Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.
Dejala que me acompañe, así conmigo
[andará,
pa'cuando vuelva a mi pago,
entonces juntitos le'mo de cantar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.

Si le digo que sos fuego, te han de querer
[apagar.
Si le digo que sos fuego, te han de querer
[apagar.
Y en tu rescoldo caliente, la ollita calentarán.
Pa' que no apaguen tu fuego
tal vez algún pobre me ayude a soplar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.

Junto al camino está caído, chumadito el
[carnaval.
Cuando la tierra calienta, gusto albarroba
[me da,
y me hace llorar la caja,
de verme tan lejos la vidalitay.
Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.

Es todo lo que me queda, si vuelto tal vez
[me dan.
Pa' cuando vuelva a mi pago,
entonces juntitos le'mo de cantar.
Vidala tengo una copla, no me la vas a
[quitar.
Vidala tengo una copa, no me la vas a
[quitar.



CHANGO RODRIGUEZ

Letra y música:
CHANGO RODRIGUEZ



MARIA LUISA ZAMORA

En sus manos virtuosas resurge un legendario instrumento del norte argentino

•

GANADORA DEL COSQUIN '74

•

Para su contratación:
San Martín 2149
SAN M. DE TUCUMAN

LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



Para su contratación dirigirse a:

CESPEDES 1874
VILLA ADELINA BS. AS.
Tel. 766-8062/7464

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Ascensión:

La hermandad del canto

Un festival suele constituirse en el acontecimiento más representativo de un pueblo: por tradición o por sus características. El que aquí reseña Marta Güersi está entre los más jóvenes del país. Su escenario, al noroeste de la provinica de Buenos Aires, a solamente 300 kms. de la Capital Federal. Allí, la solidaridad toma formas artísticas.



No se trata en este caso de un festival con una larga tradición que lo sostiene. Pero es a través de su festival que conocemos a este pueblo en lo más hondo. Ascensión, como muchos pueblos bonaerenses, apoya su economía, casi exclusivamente en el agro. La mano de obra que puede requerir el campo es muy poca en relación al potencial humano disponible, menos aún con la mecanización actual. El pueblo, que no cuenta con ninguna industria, no puede en modo alguno absorber el excedente y se produce entonces la desocupación con la conocida secuela de la miseria, devastadora y triste. Esta situación movió, en 1971, al entonces Intendente Municipal Dr. Rodolfo Pérez España, a la búsqueda de una solución. Lo conversó con un grupo de gente de su pueblo y surgió una idea: la realización de un festival folklórico cuya recaudación estaría íntegramente dedicada a la creación de fuentes de trabajo. Para ello se pediría la colaboración de los artistas, quienes actuarían a beneficio. Aquello fue el punto de partida, la semilla que colocaron en la tierra y que con la ayuda de los desvelos y trabajos de muchos, germinó. En 1972 se realizó la primera edición de esto que se dió en llamar "Festival por una Comunidad Feliz", y hoy, en 1974, al presenciar su tercera edición, nos dio la justa impresión de una entidad que crece y se solidifica con el andar del tiempo aunando en su exitosa marcha el canto popular y la ayuda social.

Querer abarcar con una mirada restrospectiva un acontecimiento, puede traer dificultades si tenemos en cuenta que deberemos dejar de lado nuestras concepciones apriorísticas y medir del mismo modo lo positivo y lo negativo, lo bueno y lo malo. En el caso de Ascensión '74 no enfrentamos ese problema: porque Ascensión y éxito total fueron sinónimos. Varios meses de trabajo de casi todo un pueblo, desvelos y preocupaciones —ya que había muchas cosas para tener en cuenta—, el cariño de la gente, la labor desinteresada de los artistas, todo se conjugó para que durante las cinco noches que duró el festival, este pueblo pudiera mostrar su triunfo, que es el triunfo de la calidez humana, del amor recíproco entre la gente, y, en fin, de todo aquello que en nuestro mundo actual parece haber sido relegado.



Los Trovadores son consecuentes con Ascención desde su primera edición. Y a cada presentación de "el" conjunto aumenta el fervor popular.

El virtuosismo de Raulito Barboza se puso también de manifiesto en Ascención, en su denominado festival "Por una comunidad feliz".



José Larralde es la segunda vez que participa, y como todos los demás artistas, lo hace con verdadero placer. Algo que debemos destacar porque el sureño cantor no es amigo de andar festivaleando.

La organización está a cargo de una Comisión permanente presidida por el Dr. Pérez España, y cuyos miembros son a su vez presidentes de subcomisiones que se van creando de acuerdo a las necesidades; existen, por ejemplo, una subcomisión de prensa y propaganda, otra encargada de la contratación de los artistas; las hay también para el mantenimiento y limpieza del local, para la atención de kioscos, bar, etc. De este modo, podemos apreciar que es muy grande la cantidad de personas abocadas a la realización de esta tarea, que ya está queriendo dejar de ser solamente una obra comunitaria para pasar a ser, además, una manera de promocionar la zona del noroeste de la provincia de Buenos Aires donde se lleva a cabo. Teniendo en cuenta esto último es que se ha procurado ampliar el ámbito de difusión del festival. Además

Aula con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

de la publicidad difundida por LT 35, Radio MON de la ciudad de Pergamino y LT 20 Radio Junin, ambas de cobertura zonal, se obtuvo a través de la Secretaría de Secretaría de Prensa y Difusión de la Nación el auspicio del festival en todas las emisoras de radio y televisión estatales. Se realizó, asimismo, la trasmisión en diferido de este espectáculo por LS1 Radio Ciudad de Buenos Aires. Actualmente se halla en prensa una publicación destinada a reseñar los tres festivales realizados, incluyendo los balances, comentarios y fotografías, y que estará destinada a difundir sus alcances en diversos ámbitos tales como emisoras radiales y televisivas, secretarías de Prensa, Cultura, etc.



La muestra, que tuvo lugar en las amplias instalaciones del Prado Español perteneciente a la Sociedad Española ascensionense, fue bendecida en su apertura por el "curo gaucho", el padre Gener, quien brindó su presencia durante las cinco noches y se ocupó también de la realización de un tentador asado con cuero.

La animación, ágil y dinámica, estuvo a cargo de Luis Córdoba y Eduardo Caprioli, colaborando en la última noche de festival el Dr. Agustín Chimato. Se ocupó del sonido y amplificación J. J. Krauss, con su excelente equipo técnico, y de la iluminación Jorge Vázquez.

La programación estuvo integrada por gran cantidad de los más notables artistas, que actuaron sin percibir remuneración alguna. Entre ellos podemos contar a Jorge Cafrune, Raúl Barboza, Margarita Palacios, César Isella, Los Trovadores, Adelina Villanueva, Daniel Toro, El Soldado Chamamé, Miguel Angel Castell, Américo Torres, Perla Argentina, Dogomar Cabrera, Tarragó Ross, Rosita Díaz, Los Nocheros Argentinos, El Chango Nieto, Los Pucareños, José Larralde, El Chaguango, Urpillay, Liliana Suárez, Roberto Souza, Gerardo "Machi" Falú, Alfredo Kier, Cristina y Hugo, Hilda y Rubén, Los Arroyeños, Mirta Rivarola, y algunos nuevos valores de la zona que se presentaron ante el público para ser juzgados por su aplauso. La Peña Martín Fierro de esa localidad, dirigida por la señorita Mirta Acevedo, se sumó al espectáculo ofreciendo varios números de danzas y recitado.

A la larga lista de colaboradores artísticos se sumó la presencia del Chango Nieto. El y su bombo, su vehemencia, su fuerza interpretativa, hicieron de su actuación una ovación de parte del público.

Merece mencionarse también la presencia durante las cinco noches festivaleras, de algunos artesanos que expusieron sus obras al público; el santafesino Ovidio Vivas, quien recibiera el primer premio en Cosquín, exhibió sus magníficas tallas en quebracho colorado; Eusebio Rojas, de la provincia de Formosa, artesanías en cuero, Blanca Azucena R. de Núñez, catamarqueña, sus trabajos de telar, y cerámicas realizadas por Dionicio Díaz, de La Rioja. Fue destacable también la presencia del Dr. Raúl Alberto Uribio, investigador indígena, quien pronunció una conferencia acerca de la expresión folklórica del valle Calchaquí.

Muchos de estos artistas, embarcados en una línea revolucionaria, manifestaron su total identificación con la lucha ascensionense, y todos absolutamente pronosticaron un brillante futuro para este festival y aseguraron su presentación para los años venideros. Ascensión ha sido titulada "Capital del arte", y podríamos agregar del arte al servicio de su pueblo, que es la verdadera función que debería cumplir en todo momento y lugar. Si bien un festival es sumamente importante como manifestación de la cultura nacional, del sentir folklórico y musical del pueblo, en este caso a todo eso se suma el matiz social y solidario que le han impuesto sus realizadores.

La quinta noche, tras un emocionante agitar de pañuelos en alto, se dio por finalizado el festival y en Ascensión se fue haciendo el silencio, dejando a sus pobladores con un poco de nostalgia, pero pensando siempre en continuar la lucha emprendida, sin reparos ni claudicaciones.

NUEVA IDEA PRESENTA

CORRIENTES 3019 - 10º P. - Of. 101

Tel. 89-1641/49 - Buenos Aires



los indianos

SUS FIGURAS EXCLUSIVAS:

los indianos
maría vaner
hamlet lima quintana
moncho mieres

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA CASA NUEVA

VALS

RECITADO

Hoy estamos de fiesta, tenemos casa nueva
y hay que inaugurarla como Dios manda.
Sólo hay un poco de asado pero, qué importa
hay vino blanco y del otro, mucha gente, y la casa.
Hasta me sacaron fotos con la vieja abrazada,
los pibes están grandes, mi hija con su novio,
mi hijo y su compadre, mi mujer con los platos
y yo... con mi copa a solas
en un rincón la espero para poder hablarle.

Hola, vieja; ¿cómo estás?, ¿bailamos?
¡Qué nos importa el mundo!
lo que importa es lo nuestro
sácate el delantal, quiero verte de fiesta,
basta ya de platos, ahora eres la reina.



CHACHO SANTA CRUZ

Bebe tú de mi copa como en los tiempos idos
que yo bebo de la tuya... amigos.

CANTADO

Déjame bailar contigo
la alegría linda del último vals,
amor, amor,
quiero que bebamos juntos
en este minuto nuestra eternidad,
amor, amor, amor.

RECITADO

¿Sabes?... Hay algo que no entiendo.
Yo quería una fiesta con los hijos, los nietos
y vino tanta gente,
que para poder hablarte como un enamorado
he tenido que buscarte, claro...
tenemos casa nueva, pobre pero blanca.
Desde hoy la casa de los viejos
para bailar a solas un valsecito añejo.

CANTADO

Déjame bailar contigo
la alegría linda del último vals,
amor, amor,
déjame mirar tus ojos
recordando tiempos que no volverán
amor, amor, amor.

RECITADO

Mira, todos se han ido
los nietos, los hijos,
y estamos igual que antes, solos.
pero ellos se van felices
por eso, no llores, porque si tú lloras
te pones más vieja y yo más viejo y más triste.
Mira, bailemos, que sólo Dios entiende lo que pasa
si al final de cuentas, ¡casi nada!
tenemos casa nueva.

CANTADO

Déjame bailar ocntigo
la alegría linda del último vals
amor, amor,
déjame saber si es cierto
que nadie nos quita la felicidad
amor, amor, amor...

TARAREO

Letra y Música: TITO FERNANDEZ

CUANDO YO SEA GRANDE

POEMA

"¡Cuando yo sea grande!"
la cantinela siempre repitiendo:
"¡Cuando yo sea grande!"
Cuando me corrían los changos mayores, me acuerdo
cuando encontraba llorando a mi madre
cuando me mandaban a buscar el agua
y encontraba tan enorme y pesado el balde
la cantinela aquella siempre repitiendo:
"¡Cuando yo sea grande!"
Cuando apretaba los dientes hasta que me crujían
y tenía que agachar el moño ante mi padre:
"¡Cuando yo sea grande!"
Cuando me colgaban el yugo pa'atar el cabresto
y supiraba:
"¡Cuando yo sea grande!"
Cuando me dolían los ojos de contar las ovejas
de atar las gavillas pataleando en el aire
de romper a mordiscos mi alegría de niño
y llorar impotente
la cantinela aquella siempre repitiendo:
"¡Cuando yo sea grande!"
Y crecí.
Un día me dí cuenta que había crecido
que había caminao muchas leguas
y que era distinto al que había salido.
Entonces me dieron ganas de volver
de volver a ver a mi madre
de volver a atar las gavillas pataleando en el aire
y quedarme allí dormido.
"¡Cuando yo sea grande!"
Y volví.
Pero no había casa
y el pozo me miraba con un ojo seco.
El patrón les dijo que se fueran— me contaron.
Después me dijeron que se fueron.
Entonces pelié, pelié mi casa, mi tierra o lo que fuera
pelié mi derecho a ser oído
y a decir lo que yo creía que era.
Me hice una fortaleza con las manos.
Después me busqué una compañera
y se acabaron el látigo y los amos
cuando llenamos de hijos jóvenes la tierra.
"¡Cuando yo sea grande!"
Qué lejos se quedó la niñez
esa rota a mordiscos por el hambre
qué lejos las ovejas y su desfile interminable
qué lejos la carreta y el camino
y el mañanero regaño de mi padre.
Y sin embargo, qué cerca están los hijos hoy diciendo:
"¡Cuando yo sea grande!"
"¡Cuando yo sea grande!"
Como si uno se hubiera equivocado, canejo!
"¡Cuando yo sea grande!"
Como si uno se hubiera equivocao!...

Letra: TITO FERNANDEZ

Anila.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



MERCEDES SOSA

CORAZON

Letra y Música:
SAUL QUIROGA

CUECA

I

Corazón, si ella ya no te recuerda
a qué la, a qué la seguís queriendo,
a qué la, a qué la seguís queriendo.

Si te han ce, si te han cerrado esa puerta
ya podís, podís irte despidiendo,
ya podís, podís irte despidiendo.

Estribillo

No sigas la paloma
que se ha volado, que se ha volado,
Si las a, las alas no le háis cortado
si las a, las alas no le háis cortado.
Corazón caprichoso, te han olvidado.

II

Corazón, busca alivio en el olvido,
ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto
ya vendrá, vendrá quien seque tu llanto.

Como el pá, como el pájaro sin nido,
llama el a, llama el amor con su canto
lama el a, llama el amor con su canto.

TE RETO A QUE ME OLVIDES



CARLOS BAZAN

CANCION

Te seguirá te seguirá mi amor hasta la muerte
y no podrás y no podrás borrame de tu mente
porque al primer amor nunca se olvida
porque al primer amor se da la vida
no podrás olvidarme amada mía.

Aquí en este momento te reto a que me olvides
yo sé que nunca nunca me podrás olvidar
porque estoy en tus horas no podrás escaparme
y por donde tú vayas también estaré yo
no podrás olvidarme aunque te marches lejos
no podrás olvidarme te lo juro por Dios.

RECITADO

Te seguirá mi amor hasta la muerte
y no podrás borrarme de tu mente
porque al primer amor nunca se olvida
porque al primer amor se da la vida
no podrás olvidarme amada mía.

Aquí en este momento te reto a que me olvides

. . . . . .

De: HENRY NELSON



QUIROGA LARRETA

APODERADO
ANIBAL CUFRE
Tel. 59-0214 y 791-0542
REPRESENTANTE
RAMON AMILCAR TOLEDO
JOSE M. SALGUEIRO 455
JAMES CRAIK (CORDOBA)
Tel. 244/237

APRENDA EN SEIS MESES
A TOCAR LA GUITARRA
POR MUSICA



En su propio hogar y sin desatender sus ocupaciones. Con el CURSO GRADUAL ACELERADO DE GUITARRA que el INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA, fundado en 1950, dicta POR CORRESPONDENCIA. Solicite GRATIS Y SIN COMPROMISO PARA USTED, informes y plan de estudios de este curso extraordinario y exclusivo al señor EMILIO COSSI, director general del INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA, Casilla 4866, Correo Central, Buenos Aires, República Argentina.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ALBERTO OCAMPO
Y SUS CHANGOS VIOLINEROS



LOS TILCARA



•

LOS DE SALAVINA

•

CHORLITO MONTERO
(Cuentista animador)

•

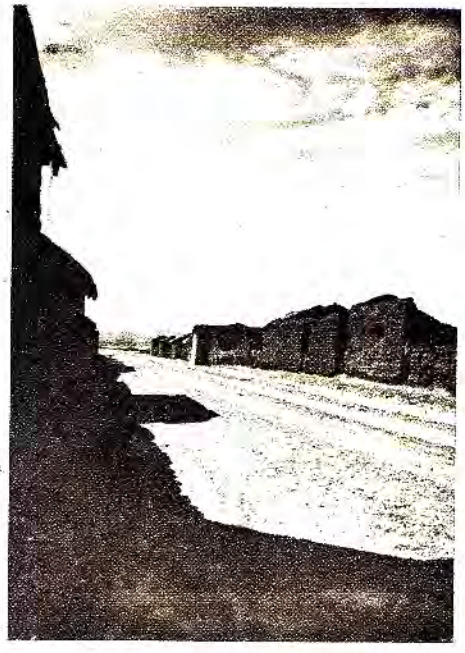
Animadores:

GERMAN FUNES
MARIO LARCHE
OSCAR SANTOS
Y
JUAN JOSE ANIBAL

Nuevas figuras de
PRODUCCIONES O.M.A.
Productor
ANGEL CUEVAS
Promotor:
OSCAR MATRELLA
Tel. 392-6954
(De 15 a 19 horas)

AMERICA: tierra de artesanos

Una nota de Clara Passafari sobre la autenticidad cultural de América del Sur.



Si América quiere elaborar hoy un arte propio, debe retomar el proceso que inició la prodigiosa fantasía indígena y proyectar al má salto nivel el sentido general de la tradición precolombina, subyacente hoy en múltiples creaciones de los artesanos americanos.

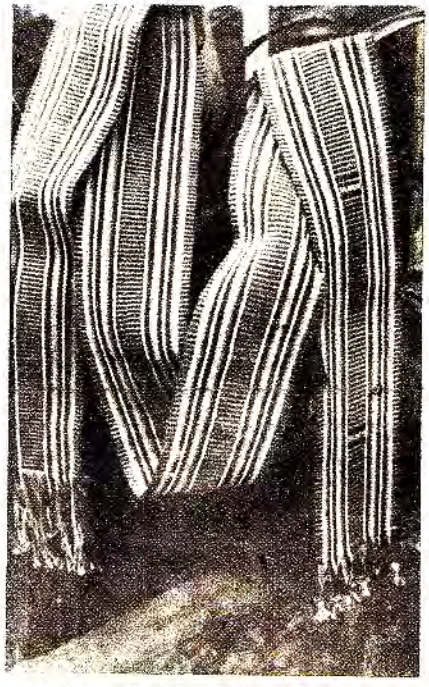
El arte tradicional de América, como el del resto del mundo ha sido la expresión más fuerte que el hombre ha ideado para entender y explicarse la naturaleza y las fuerzas sobrenaturales que lo rodean, para mantener una ligazón estrecha con sus antepasados, obtener su ayuda o neutralizar su fuerza, para asegurar la continuidad de la especie y de su cultura, y para expresar su sensibilidad.

Así lo comprendió Neruda cuando en 1966 expresa: "América del Sur fue siempre tierra de alfareros. Un continente de cántaros. Estos cántaros que cantan los hizo siempre el pueblo. Los hizo con barro y con sus manos. Los hizo con arcilla y con sus manos. Los hizo de tierra y con sus manos. Los hizo de plata y con sus manos".

Una paulatina concientización de esta profunda implicancia de la artesanía tradicional, y la expresión artística original de los pueblos, inspiró planes de promoción a lo largo y a lo ancho del continente.

No interesa hoy destacar la extraordinaria labor cumplida sobre este tema por el Fondo Nacional de las Artes, institución sin precedentes en el mundo y cuyo "Régimen para estímulo de las artesanías y ayuda a los artesanos, preparado por el internacionalmente reconocido Augusto Raúl Cortazar, ha significado para nuestro país un ejemplo de comprensión de la problemática y de orquestada ejecutividad, cuyos beneficios son evidentes en el interés que las artesanías alcanzan todos los medios y niveles.

Apenas surgido, en 1958, el Fondo Nacional de las Artes, aprobó el plan General para documentación y estímulo de las artesanías propuesto por el mismo investigador.



Las fajas pilagás no pueden ser elaboradas a nivel industrial, pero sí organizar el trabajo de los artesanos para rescatar en la labor la cultura artística.

Inspirándose en él se concretaron: becas de documentación y estudio, cursos, cursillos, conferencias, ayudas a instituciones para realizar exposiciones y ferias, filmes y diapositivas sobre las artesanías del país.

A los efectos de profundizar el caudal de experiencias adquirido e instrumentar mejor todas las posibilidades, en 1967, se aprueba el "Régimen para estímulo de las artesanías y ayuda a los artesanos", metodizando un sistema con vistas a las conservación de las técnicas tradicionales y al desarrollo de la producción, la identificación y calificación de los mejores artesanos, provisión a los mismos de los recursos necesarios para el mantenimiento, y ampliación de su producción para asegurar la venta y el mercado de los productos.

Con esta base se ha organizado en todo el país, mediante la intervención de técnicos especializados, el Censo Nacional de Artesanos, cuyo número supera el millar.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Cultura quichua, una obra artesanal que podría rescatarse por el trabajo de los artesanos actuales, otorgándoles protección.

Cestería, alfarería, trabajo en metales. Todas artesanías que vibran en manos casi siempre aborígenes.



Se ha creado el Registro de honor de artesanos representativos que incluye a los que hayan revelado, además del dominio de la técnica y compenetración con el estilo artesanal de su región, condiciones de carácter que los distinguen como personalidades representativas de la cultura popular.

Se contrata a los artesanos calificados, propuestos por los técnicos folkloristas, para que ejecuten piezas de acuerdo a la tradición artesanal del lugar.

117 técnicos folkloristas han recorrido el país censando y documentando al artesano, su vida, su ambiente, el proceso artesanal, mediante filmes, diapositivas y grabaciones magnetofónicas.

Las piezas adquiridas por el Fondo Nacional de las Artes, se incorporan a las Exposiciones que la Institución organiza en todo el país, se donan a Museos del país y del extranjero, a embajadas argentinas e instituciones representativas para hacer conocer en el mundo la riqueza de nuestro arte popular.

La Primera Exposición Representativa de Artesanías Argentinas se realizó en Buenos Aires, en 1968, y desde ese momento ha viajado por Rosario, Córdoba, Paraná, La Plata, Tandil, Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, Viedma, Gral Roca, Neuquén, Santa Rosa, Gral. Pico, Bahía Blanca, San Luis, Mendoza, Santa Fe, (1970), Buenos Aires (1971), Santiago del Estero, Buenos Aires (1972), Catamarca, Paraná (1972), Mar del Plata, Buenos Aires (1973), Centro Cultural San Martín y Santa Fe (1973) con motivo de los festejos de su fundación.

El valor sin precedentes de estas exposiciones radica precisamente en ser el resultado concreto de un trabajo minucioso de investigación y documentación de la artesanía actual. No se trata de colecciones particulares o de Museos, sino de objetos que aún conservan el calor de las manos de su creador.

Cada exposición significa un hábil y especializado trabajo de ambientación, ya que se presentan las artesanías, junto con la documentación fílmica, magnetofónica y de diapositivas, presencia de artesanos, visitas guiadas, mapa informativo, murales fotográficos; en suma, todo lo necesario para una profunda toma de conciencia.

Con seleccionado pero nutrido número de piezas, el Fondo Nacional de las Artes participó en la Exposición de Artesanías Latinoamericanas, efectuada en Lima; los Buques-Escuela de nuestra armada llevan exposiciones artesanales en sus viajes; en Roma, en 1972, se presentó una exposición-feria dentro de una muestra internacional; en Munich durante los Juegos Olímpicos; en el Museo de América de Madrid y en la muestra de artesanías efectuada en 1973 en Estados Unidos.

Acercar este conocimiento a la consideración de estudiosos artistas, creadores y público en general, es un deber ineludible, si queremos recrear los modos de nuestra expresión artística nacional.

LOS CHANGOS DE ANTA



NORA NACIR



MIGUEL CHAMARRA



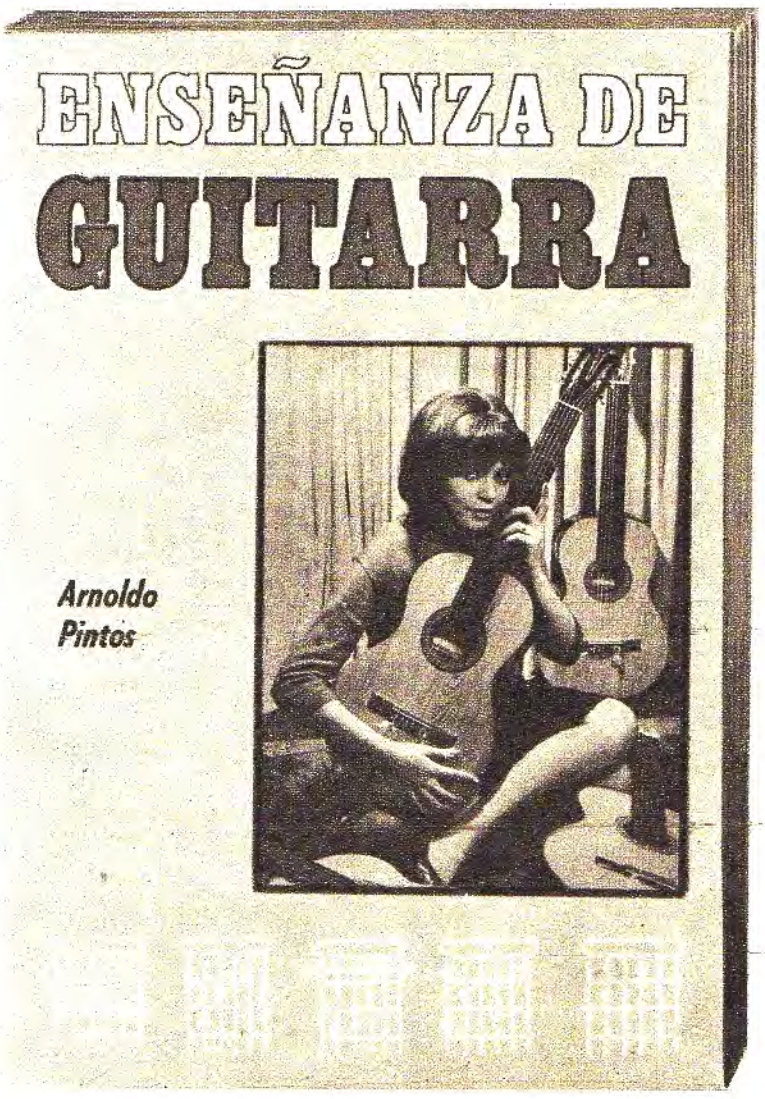
LUIS VALLE LERMA
CARLOS ROMERO
LOS YUNTA
EL INDIO DURE
(Recitador querandí)

PRODUCCIONES O.M.A.

Tucumán 963 - 4º P., Dto. D
Teléfono 392-6954
(De 15 a 19 hs.)
BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL PROFESOR ESTA EN CASA



Es el libro que el aficionado a la guitarra esperaba: un método fácil y completo para aprender rápidamente con el dibujo del diapasón supliendo los laberintos del cifrado. Una excepcional obra, en suma, del profesor Arnoldo Pintos.

EDITORIAL KORRIGAN, México 4260, Capital Federal

EN VENTA EN TODOS LOS KIOSCOS DEL PAIS

$ 10

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CORREO DE LA MUSICA Y LOS INSTRUMENTOS

PEDIDO

Señor Arnoldo Pintos: Después de felicitar a Ud. por la hermosa labor que cumple en beneficio del folklore y de quienes deseamos aprender a practicarlo a través de la guitarra, paso a explicarle el motivo de la presente. Hace poco que comencé a leer Folklore **y por lo tanto no sé si usted ha publicado ya el ritmo de chacarera, que mucho me gustaría aprender. Yo vivo en el campo y mis posibilidades de estudiar guitarra son muy pocas, por eso ahora comencé a aprender de acuerdo a sus explicaciones, aunque a veces me pierdo, por ejemplo cuando leo en algunos temas la palabra** disonancia. **Yo estudié sólo un par de veces con una profesora y sólo aprendí el ritmo de zamba, por lo que hay cosas que no entiendo. Para terminar, le ruego que publique mi dirección completa, por si algún lector de** Folklore **desea escribirme, ya que no tengo otros medios que no sean la correspondencia y las revistas para acercarme a nuestra folklore que tanto quiero. Mi dirección es:**

YOLANDA E. HIRTUN DEBOO
Panadería La Mundial - Rivadavia 171
Suipacha - Buenos Aires

Señorita Yolanda: En principio me alegro de llevarle a través de la revista Folklore **un poco de música y de canciones ya que esta es, en verdad, la finalidad de estas páginas. El ritmo de chacarera ya fue publicado. En cuanto a la palabra** disonancia **que a Ud. le complica la vida, le aconsejo que la considere como un nombre más. Siempre que una canción lleva la palabra** disonancia, **en el cuadro demostrativo de los acordes figurará cómo se realiza, por lo tanto su dificultad será igual a la de cualquier otro acorde que Ud. deba reproducir. Transcribiremos con mucho gusto su dirección completa y le deseamos suerte en su afán de relacionarse con otros lectores de la revista** Folklore.

DESDE CATAMARCA

Señor Arnoldo Pintos: Por fin me decido a escribirle y es por dos motivos: el primero es para felicitarlo por su brillante trabajo que realiza en la revista **Folklore;** espero con sumo interés las publicaciones, que dicho sea de paso tuvieron una muy acertada idea de incluir en forma permanente dos piezas transcriptas para guitarra y en segundo lugar para pedirle si puede incluir en su espacio, el hermoso vals "La Monjita" y la canción "Hoy encontré un amigo" de Altamirano y Cocco Martos; desde ya le quedo agradecido.

JULIO MIGUEL SOSA
D. P. Gral. Roca - 4ta. Paralela
Villa Cuba - Catamarca

Señor Sosa: Agradezco su carta y los términos en que Ud. se expresa. Siempre resulta grato saber que a tantos kilómetros de distancia, la música resulta un nexo entre personas que no se conocen pero que, por el solo hecho de gustar algo en común, se convierten en algo así como integrantes de una hermandad. Cuente con "La Monjita" para un próximo número y muchas gracias por sus deseos.

Ahira.com.ar Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LUNA CAUTIVA

ZAMBA DEL CHANGO RODRIGUEZ

RASG: SOL M.

DE NUEVO ESTOY DE |RE 7 VUELTA, DESPUES DE LARGA |SOL M AUSENCIA
IGUAL QUE LA CALANDRIA QUE AZOTA EL VENDA |DO M VAL |DO m |SOL M
Y TRAIGO MIL CAN |RE 7 CIONES COMO LEÑITAS |SOL SECAS
RECUERDOS DE FO |RE 7 GONES QUE INVITAN A |SOL M MATEAR

Y divisé tu rancho a orillas del camino,
adonde los jazmines tejieron un altar,
al pie del Calicanto la luna cuando pasa
peinó mi serenata la cresta del sauzal

ESTR.

TU AMOR ES UNA ES |SI 7 TRELLA CON CUERDAS DE GUI-
UNA LUZ QUE |RE ALUMBRA EN MI OSCURI |SOL DAD |MI m TARRA
ACERCATE A LA |RE 7 REJA SOS LA DUEÑA DE MI |SOL M ALMA
SOS MI LUNA CAU |RE 7 TIVA QUE ME BESA Y SE |SOL M VA

(SEGUNDA) II

Escuchas que mis grillos están enamorados.
que lloran mis guitarras sollozos de sauzal;
el tintinear de espuelas del río allá en el vado
y una noche serena respira en mi cantar.

De nuevo estoy de vuelta, mi tropa está en la huella
arrieros musiqueros me ayudan a llevar,
tuve que hacer un alto por un toro mañero
allá en el Calicanto a orillas del sauzal.

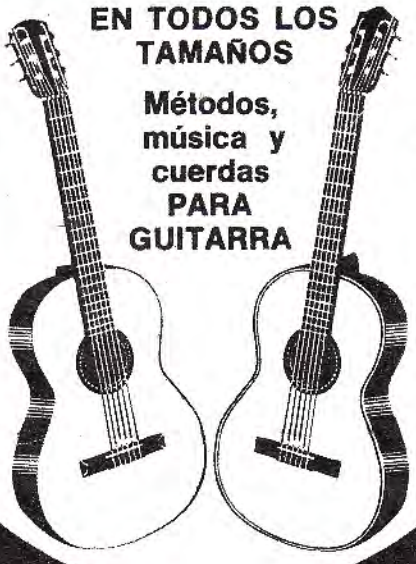


104 AÑOS DEDICADOS A LAS

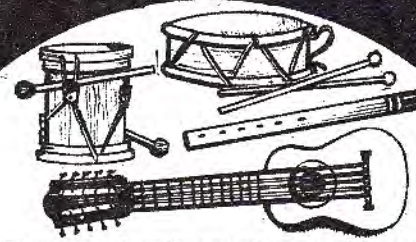
GUITARRAS
DE CONCIERTO
Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS TAMAÑOS
Métodos, música y cuerdas PARA GUITARRA

PRO PUBLICIDAD



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, colocándole encordados de la afamada marca "SINFONIA", nacionales e importados.
TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYERAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKUYOS de excelente calidad y precios atractivos.

ANTIGUA CASA 1870 NUÑEZ
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PEÑAS

VIERNES 10 DE MAYO

PEÑA "ALUM NEHUEN", Sindicato Luz y Fuerza, Ayacucho y Rivadavia, San Martin, 22 hs. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asoc. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Cap., 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

SABADO 11 DE MAYO

PEÑA "EL CHANGUITO", Club Argentino, Tucumán 852, Merlo, 22 horas. Actúa el conjunto TITO VELIZ y la presentación de LOS AÑEROS.

PEÑA "CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA", Bartolomé Mitre 1137, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y KARU MANTA.

PEÑA "VIDALITA", Racing Club Anexo, Nogoyá 3045, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS y OSCAR LIZA.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Avda. del Libertador 7501, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos QUINTETO NATAL y PEDRO DELGADO.

PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pedro Morán 2446, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto de LOS HERMANOS ABRODOS.

PEÑA "AMANCAY", Club Sportivo Barracas, Iriarte 2056, Capital 22 horas.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7, km. 44, Francisco Alvarez, 22 horas. Gran elenco, presenta MIGUEL CORREA.

PEÑA "EL PRADO", Club Liniers, Palmar, 7035, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto TEHUEL.

DOMINGO 12 DE MAYO

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 17 DE MAYO

PEÑA "EL KIYU", Club Brístol, Rioja 1869, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA TACUARA", Sindicato de Municipales de Avellaneda, Ameghino 1060, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Córdoba 5064, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.



Se llama María Inés Ruiz Moreno y tiene apenas 22 años. ¡Moza jinetaza, ahijuna! Monta con grupa surera y luego de recorrer los mejores campos se apresta a viajar a Chile y Perú para desvirtuar aquello de "el sexo débil" y representar a Argentina en estas lides donde los hombres parecían tener, hhasta ahora, la hegemonía.

SABADO 18 DE MAYO

PEÑA "LA MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HUELLAS SUREÑAS y LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "CLUB BANCO PROVINCIA", Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7 km. 44 Francisco Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta MIGUEL CORREA.

PEÑA "EL ABROJITO", Asoc. Luz del Porvenir, Dupuy 1137, Capital, 22 hs. Actúa el conjunto TEHUEL.

PEÑA "HUAYRA MUYOJ", Club Haedo Juniors, Juan B. Justo 550, Haedo, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

DOMINGO 19 DE MAYO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

VIERNES 24 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Avda. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "AMOR Y DANZA", Club 25 de Mayo, Rodríguez Peña 941, Martínez,

Ahijuna! Archivo Histórico de Revistas Argentinas

22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LOS AROMOS" y "LAS NAZARENAS", Club Peñarol Argentino, Zañartú 1547, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

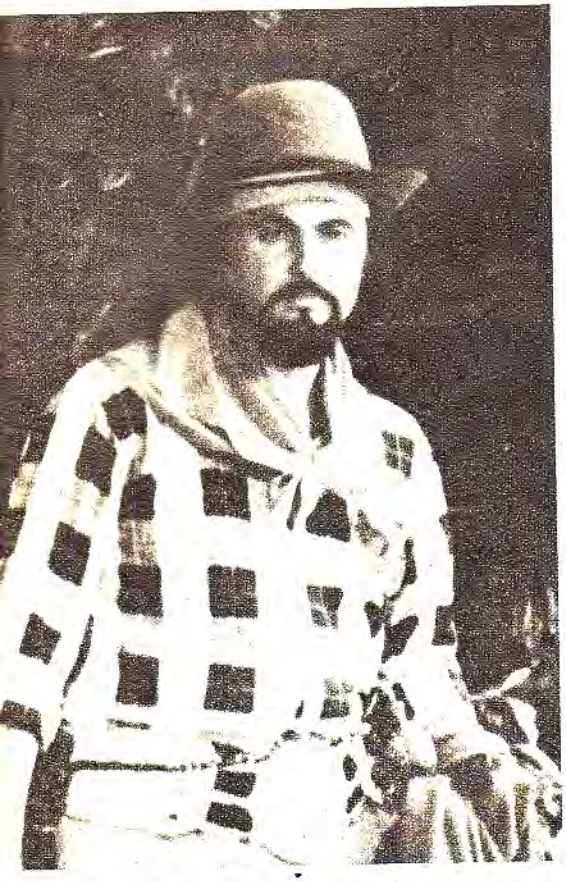
SABADO 25 DE MAYO

PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos NESTOR BALESTRA, VOCAL FEMENINO AÑURITAY y MALAMBO 2000.

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asoc. Pers. Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 158, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO ARECO. Primer Aniversario.

PEÑA "LA RIBEREÑA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS y KAUSANY.

PEÑA "LA RUEDA", Club D.A.O.M., Varela 1802, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.



El canto sureño continúa recibiendo adeptos, aunque el "Trovador Matrero" tiene su andar en este camino, tanto como intérprete como compositor. Sus antecedentes como tales lo llevan, próximamente, a España, donde participará junto a grandes jinetes de una muestra de la tradición argentina.

PEÑA "CLUB BANCO NACION", Zufriategui 1251, Vicente López, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR y ALBERTO OCAMPO y la presentación estelar de DANIEL TORO y LOS 4 DE CORDOBA.

PEÑA "LA TROPILLA", Asoc de Fomento Villa Ortúzar, Caldas 1749, Cap., 22 horas. Actúa el conjunto TEHUEL.

PEÑA "LLAZTA SUMAJ", Ruta 7 km. 44, Francisco Alvarez, 22 horas. Gran desfile artístico. Presenta MIGUEL CORREA.

PEÑA "FOGON GAUCHO", Club Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús Este, 12 horas. Gran asado criollo y peña. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR.

CIRCULO CRIOLLO "EL RODEO", en el Campo del Fortín EL GALLO DE ITUZAINGO, 10 horas. Fiesta criolla, sortijas, jineteada y danzas.

PEÑA "GENTE AMIGA", Gral. Victorica 212, El Palomar, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

DOMINGO 26 DE MAYO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS" Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas.

VIERNES 31 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

SABADO 1º DE JUNIO

PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO OCAMPO y ALBERTO CASTELAR. 15º Aniversario.

PEÑA "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO ARECO.

PEÑA "ANDRES CHAZARRETA", Soc. de Fomento 9 de Julio, Manuel Láinez 1955, Boulogne, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA LLAZTA SUMAJ", Ruta 7 km. 44, Francisco Alvarez, 22 horas. Gran elenco. Presenta MIGUEL CORREA.

DOMINGO 2 DE JUNIO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 hs.

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta su elenco exclusivo:

CUARTETO SALTA
LOS PUCAREÑOS
MARY MACIEL
LOS MANANTIALES
NACHA ROLDAN
LOS GAUCHOS DE GUEMES
PERCUSION 4
LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS
FELIX SABORIDO
LOS DE LA HUELLA
CHATY FANTIN
VOCAL PUEBLO
MERCEDES Y ANDRES
LOS BAGUALES

Para su contratación dirigirse a

LAVALLE 1569, 1er. P. Of. 107 y 108 - Tel. 40-5853 - 46-1676 y 32-0658 - BUENOS AIRES

Ahira Acervo Histórico de Revistas Argentinas

LO HICIMOS PENSANDO EN UD.

DE TANGO SOMOS



LUNES 20.30

FOLKLORISIMO



MIERCOLES 20.30

VENTANA A BUENOS AIRES



JUEVES 21.30

TANGUEANDO



VIERNES 20.30

PIENSE EN NOSOTROS

canal 7

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CARTAS

CANCIONERO

Es en calidad de habituales lectores de **Folklore** que nos permitimos solicitarle quiera tener a bien publicar dos obras que no hemos tenido oportunidad de leer en las páginas de la revista. Se trata de "La Cacharpaya" y "Pa'guitarrear", y esperando ser complacidos es que los felicitamos por todos los temas que abordan en materia folklórica y también con respecto a la realidad del país.

José M. Paz y Justo J. Marcial
San Miguel de Tucumán

PREFERENCIAS

Quiero elevar mi voz de protesta porque reiteradamente noto que en esa revista existe una repetición y encasillamiento con respecto a las notas que hacen a folkloristas, pues —salvo pocas excepciones— siempre son los mismos.

Hay figuras que en este momento, y por su talento, merecen que Uds. se ocupen de ellas. Y menciono nombres: Victor Heredia, César Isella (notable músico y cantante), poetas como Hamlet Lima Quintana, Armando Tejada Gómez o Daniel Viglietti, el inigualable Ariel Petrocelli o el mismo Ritro, de "Los Andariegos", sin olvidar, por cierto, a "Los de siempre". Somos muchos los lectores que esperamos se hagan notas a quien desde hace años canta con fundamento: César Isella.

Vilma de Moretti
Bernal - Pcia. de Bs. As.

ELENCOS

Hemos visto (y leido, por supuesto) la nota sobre Cosquín '74 y en ningún momento registramos el nombre de Los Chalchaleros. Grande fue nuestra sorpresa al comprobar que no se había incluido al conjunto más representativo de nuestra música autóctona. ¿Podrían ustedes informarnos cuáles fueron los motivos que determinaron la ausencia de las voces chalchaleras en Cosquín?

Roberto, Mario, Alicia, Alejandro
Graciela, Leonor, Reynaldo, Ana
Rafaela - Pcia. de Santa Fe

Cosquín '74 se ha mostrado muy pobre en su elenco. Entiendo que si bien se le debe dar participación a la gente joven, es imprescindible que la apertura de cada jornada se realice con primeras figuras.

Dora Stábile y Hugo Far
Santiago del Estero

Los que tienen habilidad para componer versos y música, cuando no les gusta una cosa, inmediatamente hacen una canción de protesta. Mi carta es —sin discusión— de esa forma. Y protesto porque no es posible que desde hace cuatro años a esta parte, los festivales habituales del interior del país cuentan siempre con las "figuritas repetidas". ¡Renovación, señores! **¡Renovación!** Hay que cambiar el país... y los festivales.

Domingo Lerso
Balcarce - Pcia. de Bs. As.

COLABORADORES

Sabemos, positivamente, que no pueden dar cobertura a toda la información folklórica del país, de modo que ofrecemos nuestra colaboración a fin de hacer conocer el movimiento folklórico de esta zona.

Raúl Martínez y
Osvaldo Figueiras
La Paz - Pcia. de Entre Ríos

RESPUESTA

La única forma de que el Sr. José Borrás (231) lea mi carta es enviándosela a Uds., de modo que les rogaría que incluyeran nada más que esto: que antes de hablar de lo que no sabe, se ilustre al respecto. ¿Cómo se puede decir que el chamamé fue prefabricado por una empresa grabadora desde Buenos Aires? El Sr. Borrás desconoce totalmente que en nuestro país existe un litoral fluvial no sólo rico ecológicamente, sino folklóricamente, y que para aseverar esta afirmación, bastaría remitirse a simples libros de estudio y a las investigaciones practicadas por musicólogos y folklorólogos. Yo supongo que es un mal congénito de ciertos individuos el de hablar con desconocimiento total de la cosa. ¡Y después dice sobre la reconstrucción nacional! Más valdría que comenzara por reconstruirse a sí mismo, instruyéndose.

Magna E. Lisk de Almirón
Bella Vista - Corrientes

CRITICAS

Yo no soy dibujante publicitario, pero el aviso de Docta (Nº 231) me parece de lo más tonto. No está de acuerdo con **Folklore**.

Roberto Larenza
Remedios de Escalada
Pcia. de Bs As.

La nota sobre Las Voces Blancas, aparecida en el número anterior, ha roto con todos los esquemas acostumbrados. La carta de la redactora es muy fluida, es cierto, pero ¿qué es eso de que la gente "hasta va a escucharlo a Horacio Guarany?" ¿Esta señorita ignora, acaso, que Horacio conquista a los auditorios? No es necesario que un cantor cante lindo para saber decir las cosas.

Alberto E. Cáceres
Mar del Plata
Pcia. de Bs. As.

FESTIVALES

¿Es impresión mía, o este año han sido menos los festivales de la temporad veraniega? Por lo menos, **Folklore** ha comentado muy pocos, aunque valga la cantidad por el estupendo trabajo analítico que sobre Cosquín '74 realizara Marcelo Simón.

Beatriz Agüero
Córdoba

INVESTIGACIONES

En algunas oportunidades, **Folklore** incluyó en sus páginas muy interesantes trabajos sobre investigaciones folklóricas. Recuerdo, por ejemplo, una nota de Myrta Carlen sobre moda, y otra sobre indumentaria gauchesca. Entiendo que esos artículos son agradables de leer y muy didácticos, y conforman una parte del folklore que solamente se encuentran en publicaciones especializadas y a nivel universitario. Sugiero que en lo posible incluyan este tipo de trabajos.

Cecilia, Analía y Julio
Perico del Carmen
Pcia. de Jujuy

ENSEÑANZA

Somos maestras de una escuela de campo, y salvo escuchar radio y leer, nuestros entretenimientos son escasos. Pero nos deleitamos cuando recibimos **Folklore** porque nos enteramos del movimiento folklórico y seguimos atentamente las clases de guitarra del Prof. Arnoldo Pintos, a quien por este intermedio le hacemos llegar nuestro agradecimiento.

Estela Aranguren, Ana Hortz
y María Sosa
Napalpí - Pcia. del Chaco

No creen Uds. que vuestra publicación tendría que iniciar una campaña para que los organismos respectivos tiendan a la enseñanaza oficial del folklore en las escuelas?

Raúl Menéndez Pardo
Ojo de Agua - Pcia. de Sgo. del Estero

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GALPEN: Entre los onas, esposa de Short, espíritu de la piedra blanca; simboliza a la nube y se le representa como vistiendo de blanco y con vuelo silencioso.

GALLINETA DEL MONTE O YPACA'A: Si corren bosque adentro, es señal segura de lluvia.

GALLO DESCABEZADO: Diversión que tiene lugar especialmente durante las fiestas de San Santiago y que consiste en cavar un hoyo en el patio y en él se mete a un gallo vivo, dejándose fuera la cabeza y el cogote del animal. Los que desean participar en este juego deben dejarse vendar los ojos. Se elige un candidato y, ya vendado, se lleva a cuatro o cinco metros de distancia del gallo; se le hacen dar varias vueltas en todo sentido para que pierda la orientación y se le entrega un garrote. Con él deberá pegar en la cabeza del gallo. Generalmente el elegido se equivoca; las risotadas de los espectadores, sus gritos, indican al vendado que equivocó la ruta... Quien consiga pegarle al gallo se lo lleva, además de los pesos envueltos en un pañuelo atado al pescuezo del animal. Un baile, efectuado por la noche, culmina con la fiesta. Por fin, el Santo es colocado en su nicho, acto que da fin a los festejos.

GAMBA: Persona muy despierta, en lunfardo. También gambusa, *rana, vivo, pierna,* etc.

GAMBETA, HACER: En lenguaje popular, eludir un compromiso, aparecer y desaparecer, ocultarse a tiempo, etc.

GANDUL: En caló, prendedor de mujer.

GANSO: En lenguaje popular, persona de pocas luces. También *gansote, gansete, grasolin. Gansada* es la acción tonta o mal hecha.

GARABITO: En lufardo, persona persona que infunde respeto. En Bolivia, atorrante.

GATA PARIDA o *GATA APRETADA:* Juego infantil que puede jugarse estando los participantes de pie o sentados en un banco. En el primer caso deben hallarse apoyados en una pared y uno al lado de otro. El juego consiste en empujarse con fuerza hasta que vaya saliendo alguno, prosiguiéndose a veces hasta que no quedan más que dos participantes, entre los que debe salir el vencedor. Por extensión se usa la expresión "gata parida" cuando hay varios aspirantes en un concurso y es difícil la elección del candidato.

GATITO: En la campaña santiagueña, nombre que le dan a la danza llamada *Gato.*

DICCIONARIO FOLKLORICO ARGENTINO

Por el Profesor FELIX COLUCCIO

G

GATO CORRENTINO: Danza tradicional que fue creada por los correntinos en homenaje al general Lavalle durante el paso de éste por la provincia de Corrientes. Tiene su raíz en el Gato y en el Triunfo. Una de las letras más comunes es la siguiente:

Cuando pasó Lavalle
¡mi tvida!
por el camino
este "Gato" bailaron
¡mi tvida!
los correntinos.
Si un correntino baila
¡mi tvida!
con las espuelas
rasguean las rodajas
¡mi tvida!
como vigüelas.

GATO Y RATON: Juego infantil conocido en toda América.

GAUCHAJE: En nuestro país, Uruguay, Río Grande del Sur y Chile, conjunto de gauchos. En ambos países del Plata, la plebe.

GAUCHAZO: Aumentativo de gaucho. Dícese también del hombre noble, capaz de obrar desinteresadamente, constante en la amistad, etc.

GAUCHEAR: En Entre Ríos y Corrientes, frecuentar los ranchos en busca de mujeres. Equivale al chinetear del noroeste. En algunas provincias, Córdoba, Tucumán, etc., gauchear es salir a robar.

GAUCHESCO: Relativo al gaucho. *Poetas gauchescos* son aquellos que cantaron al gaucho, desde Juan Baltasar Maciel hasta Manuel Lángara, pasando por Bartolomé Hidalgo, Echeverría, Del Campo, Hernández, Obligado y Mitre, entre otros. Acaso la obra más representativa de los *gauchescos* sea el "Martín Fierro", de José Hernández, ya que cierra con broche de oro este ciclo de nuestra literatura gauchesca, en 1878, año en que aparece la segunda parte de dicho poema. La obra que en Brasil equivale al "Martín Fierro" es *Antonio Chimango,* de Amaro Juvenal, aparecida en 1915.

GERINELDO: Romance tradicional argentino.

GORRION: En lunfardo, que trata de obtener algo sin pagarlo. También *de gorra.*

GORRION-GORRION: Juego infantil que practican los chicos empleando un pañuelo, en una de cuyas puntas hacen un nudo.

GRAFICO: En caló, el delincuente que estafa lavando cheques y falsificando la firma, etc.

GRAN BONETE: Este juego difundido no sólo en nuestro país sino en casi todo el mundo, consiste en dar a cada uno de los participantes por nombre, un color: verde, amarillo, azul, etc. El que dirige el juego es el Gran Bonete, quien lo inicia así: Al Gran Bonete se le ha perdido un pajarillo y dice: el verde lo tiene. ¿Yo señor?, contesta el Verde. Sí, señor. No, señor, vuelve a insistir el aludido. Pues entonces, ¿quién lo tiene? El Amarillo. Y vuelve a producirse el mismo diálogo, ahora con el Amarillo. Pero si éste está desatendiendo u otro contesta por él, se ha cometido falta y se anota una prenda, que llegadas a tres le obligan a cumplir una penitencia. Para ello se espera a que termine el juego e imponer el "castigo" a varios participantes.

GRANADO (Púnica granatum): Arbol cuyo fruto presenta una cáscara dura que se emplea en medicina y en infusión, como astringente y en la industria para obtener un tinte gris oscuro. Su corteza proporciona un tinte amarillo.

GRILLERO: En caló, bolsillos laterales del pantalón. Al de atrás se le llama *culata.* También se le llama *grillero* al delincuente que extrae la cartera colocada en el bolsillo lateral del pantalón.

GUABIROBA (Campmanesia crenata, Berg): Arbol de Misiones conocido también con los nombres de Ibá-virá y Guabirá, alcanzando hasta 10 m de altura. La infusión de sus hojas se emplea para combatir el chucho y el de su pericarpio para tratar la disentería.

GRUPO: En lenguaje popular, falso, mentira. Son *grupos,* dícese cuando algo no se cree y se sabe que realmente no es cierto. *No me vengas con grupo,* no me vengas con mentira.

GUAPEAR: En nuestro país, achorlarla de bravo. También provocar.

GUASCHITO: Juego infantil del noroeste.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BIENESTAR SOCIAL-MINISTERIO DEL PUEBLO

SECRETARIA DE ESTADO DE DEPORTES Y TURISMO



COMPETENCIAS NACIONALES INFANTILES "EVITA" Y JUVENILES "HOMBRE NUEVO" 1974

FUTBOL - BASQUET - TENIS - HANDBOL
ATLETISMO - AJEDREZ - VOLEY

EDAD DE 11 A 18 AÑOS

INFORMES:
Centros de Deportes Municipales

Chacabuco
Curapaligüe 1150

Patricios
Pepirí 135

3 de Febrero
Av. F. Alcorta 4600

Dorrego
Tellier y Monte

Lugano I y II
Av. Principal - Monoblok Nº 28

INSCRIPCION:
Belgrano 482 Cap.

Dirección General de Deportes y Recreación
Pringles 342 Cap.

DEL 2 AL 31 DE MAYO

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y RECREACION

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EN TODO EL PAIS



Télam

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas